TENDENCIA DE USO DE LA VARIACIÓN LÉXICO–SEMÁNTICA EN LA COMUNIDAD DE HABLA DE GARAGOA, PROVINCIA DE NEIRA EN EL DEPARTAMENTO DE BOYACÁ

DARY ESPERANZA CÁRDENAS GARCÍA

Código: 201113405

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

ESCUELA DE POSGRADOS

MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA

TUNJA

2018

TENDENCIA DE USO DE LA VARIACIÓN LÉXICO–SEMÁNTICA EN LA COMUNIDAD DE HABLA DE GARAGOA, PROVINCIA DE NEIRA EN EL DEPARTAMENTO DE BOYACÁ

DARY ESPERANZA CÁRDENAS GARCÍA
Código: 201113405

Trabajo de grado para optar el título de magíster en lingüística

Director:
Mg. LUIS FERNANDO NIETO RUÍZ
Docente Universidad del Atlántico

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA Y TECNOLÓGICA DE COLOMBIA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
ESCUELA DE POSGRADOS
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA
TUNJA
2018

Nota de aceptación

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Presidente

_____

Jurado

_____

Jurado

Tunja, 18 de septiembre de 2018.

Dedicatoria

Dedico el éxito y la satisfacción de esta investigación a Dios quien me regala los dones de la Sabiduría y el Entendimiento.

A mí querida hija Erika, por entenderme y sacrificar el valioso tiempo que debí dedicarle para escucharla y compartir con ella; por su luz, paciencia y amor incondicional.

A mi madre quien con su amor, enseñanza y apoyo, ha cultivado en mí, aquellos valores y principios que se necesitan para vivir con responsabilidad y felicidad.

A Omar por todo el apoyo moral, consejo, comprensión, confianza y ayuda en los momentos difíciles.

Dary Esperanza Cárdenas García

Agradecimientos

Expreso, de todo corazón, mis más sinceros agradecimientos a todas aquellas personas que me brindaron su colaboración, conocimientos, ayuda incondicional y, sobre todo, su amistad durante la realización de esta investigación.

A mi Director Mg. Luis Fernando Nieto Ruíz, por sus orientaciones y dedicación, quien con sus conocimientos, experiencia, paciencia y motivación permitió que se realizara con éxito este trabajo de grado.

También agradezco a los profesores que me orientaron sabiamente durante este proceso de formación. Asimismo agradezco a mis compañeros de la maestría por sus consejos, su enseñanza y más que todo por su amistad.

Expreso mi afecto incondicional a la Maestría en Lingüística, por brindarme los espacios y acogerme durante estos años y haberme dado la oportunidad de llevar a cabo esta investigación.

Finalmente, a los informantes y habitantes de Garagoa, por permitirme realizar este trabajo investigativo y aportarme su valiosa información.

Dary Esperanza Cárdenas García

Contenido

INTRODUCCIÓN **1**

1 ESTADO DEL ARTE 6

1.1 Investigaciones internacionales 6
1.2 Investigaciones de carácter nacional 10
1.3 Investigaciones de carácter local 11

2 FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA 14

2.1 Consideraciones generales de Sociolingüística 14

2.1.1 Comunidad Lingüística. 15
2.1.2 Comunidad de habla. 16

2.2 Lenguaje, lengua y dialecto 17
2.3 La variabilidad de la lengua 21

2.3.1 La variación sociolingüística. 22

2.3.1.1 Las variables sociales. 22

2.4 La semántica y su relación con el habla 24

2.4.1 Léxico y semántica. 25

2.5 Categoría Gramatical o lexical 26

2.5.1 El sustantivo. 27
2.5.2 El adjetivo. 28
2.5.3 El verbo. 29

2.5.3.1 Persona y número. 30
2.5.3.2 El modo verbal 30
2.5.3.3 Tiempos verbales 31
2.5.3.4 Clases de verbos 31
2.5.3.5 Voz activa y voz pasiva 32

2.5.4 El significado y la tipología desde la semántica. 32

2.5.4.1 El significado conceptual. 33
2.5.4.2 El significado connotativo. 34
2.5.4.3 Significado estilístico y afectivo. 34
2.5.4.4 El significado reflejo y conlocativo. 36
2.5.4.5 El significado temático. 37
2.5.4.6 El significado proyectado y el interpretado. 37

2.6 Relación de Identidad 37

2.6.1 La sinonimia. 38
2.6.2 Ambigüedad. 38
2.6.3 Ambigüedad léxica. 39
2.6.4 Ambigüedad Semántica. 39

2.6.5 Polisemia. 40
2.6.6 Homonimia. 40

2.7 Sentido y valores del significado 41
2.8 Cambio Semántico. 41

2.8.1 Causas del cambio semántico. 42

2.8.1.1 Causas sociales 42
2.8.1.2 Causas lingüísticas. 43
2.8.1.3 Causas Históricas 43
2.8.1.4 Principales razones del cambio semántico. 44
2.8.1.5 Proceso del cambio semántico. 44

2.8.2 Los campos semánticos. 44

3 PARADIGMA INVESTIGATIVO 46
4 ENFOQUE INVESTIGATIVO 47

4.1 Características de la investigación cualitativa 48

5 TIPO DE INVESTIGACIÓN 49
6 MARCO DEMOGRÁFICO DE LA COMUNIDAD DE HABLA DE GARAGOA 50
7 POBLACIÓN Y MUESTRA 54
8 DISEÑO METODOLÓGICO 55

8.1 Identificación y delimitación de la comunidad de habla 55
8.2 Selección de los informantes 56
8.3 Modelo de identificación de informantes 57
8.4 Aplicación de entrevistas 58
8.5 Grabación de entrevistas. 59
8.6 Transcripción de las entrevistas 60

9 ANÁLISIS CUANTITATIVO DE LA VARIACIÓN LÉXICO-SEMÁNTICA 61
10 ANÁLISIS CUALITATIVO 74

10.1 Análisis de la variación léxico semántica de la categoría Gramatical 74

10.1.1 Formas no personales del verbo: el infinitivo (ar, er, ir). 74
10.1.2 Los Verbos copulativos ser y estar. 77
10.1.3 Verbos transitivos e intransitivos. 78

10.2 Análisis léxico semántico de los sustantivos 80
10.3 Análisis léxico semántico de los adjetivos 82
10.4 Tipos de significado 84

10.4.1 El significado connotativo. 84
10.4.2 Uso del significado temático. 86
10.4.3 Uso significado reflejo y conlocativo. 89

10.5 Relación de identidad: la sinonimia 90

10.5.1 La sinonimia 91
10.5.2 La ambigüedad léxica 93
10.5.3 La polisemia. 95
10.5.4 La homonimia. 96
10.6 Sentido y valores del significado *97*
10.6.1 Uso de metonimia. 97
10.7 Campos Semánticos 99
10.7.1 Uso de hiperónimos e hipónimos. 99
CONCLUSIONES 101
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS 105

Índice de Tablas

Tabla 1. Tiempos verbales. 31
Tabla 2. Variables sociales según grupos etáreos. 56
Tabla 3. Nivel educacional de la población objeto de estudio: Provincia de Neira, capital Garagoa. 56
Tabla 4. Modelo de variables sociales preestratificadas. 57
Tabla 5. Identificación de informantes. 58
Tabla 6. Modelo de análisis de variación léxico-semántica. 61
Tabla 7. Total variación léxico-semántica, por categorías e informantes. 62
Tabla 8. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica encontradas en las entrevistas semidirigidas. 63
Tabla 9. Formas no personales del verbo. 75
Tabla 10. Perífrasis verbales. 76
Tabla 11. Verbos copulativos. 77
Tabla 12. Verbos transitivos e intransitivos. 79
Tabla 13. Clasificación de los sustantivos. 80
Tabla 14. Clasificación de los adjetivos. 82

Índice de Gráficos

Gráfico 1. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica variables lingüísticas. 65
Gráfico 2. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica en porcentajes. 66
Gráfico 3. Frecuencia de uso de la variación léxico semántica, según sexo/género. 67
Gráfico 4. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según nivel de instrucción. 67
Gráfico 5. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según generación. 68
Gráfico 6.Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según sexo/género/generación. 69
Gráfico 7. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según sexo/género - nivel de instrucción. 70
Gráfico 8. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según generación-nivel de instrucción. 71
Gráfico 9. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según edad - sexo - nivel de instrucción. 72

Tabla de anexos

Anexo A. Modelo entrevista.
Anexo B. Transcripción entrevistas. Adjunto Disco Compacto.

INTRODUCCIÓN

La lengua es un sistema que permite revelar el alma de una comunidad, el espíritu que la distingue, la personalidad que la caracteriza, su pasado y su presente. La lengua permite describir características específicas como su estrato social, compañeros, ya sean de trabajo, estudio, religión, diversión, relaciones que son comprensibles desde diferentes campos de estudio lingüístico como: fonética, pragmática, análisis del discurso, semántica; está última permite explorar el significado de las expresiones de una comunidad en un lugar determinado.

El estudio léxico-semántico evidencia las palabras propias de una comunidad y profundiza su uso en diferentes contextos, valora las expresiones y diferentes formas de manifestación en determinada situación comunicativa. En el departamento Boyacá, existe gran variedad lingüística y aunque comparte muchos rasgos que son comunes a todos los subsistemas del Español, tiene ciertas particularidades propias o exclusivas al estudio semántico.

El presente trabajo busca entrever una realidad lingüística que constituye el Español hablado por los boyacenses, de la provincia de Neira, municipio de Garagoa para entender la existencia de un subsistema lingüístico diferenciado desde el nivel léxico-semántico; esto, sin dejar de lado que la lengua no es solo una forma lingüística, un sistema o código, en tanto sus aspectos fónicos, morfo-sintácticos, semánticos, gráficos, entre otros; sino que también es empleada por personas para generar espacios comunicativos de diversa índole, según sean los contextos sociales pues no son los mismos dentro de todas las comunidades.

De modo que este tipo de trabajos configura, no solo una ampliación de los marcos de explicación sociolingüística, sino también una mirada en profundidad a la comunidad objeto de investigación, lo que aporta cultural y socialmente a Garagoa.

Se puede considerar, entonces, que expresiones propias de una región y su significado hacen parte de esa actividad lingüística y cultural. El tema del habla regional ha sido analizado con frecuencia en estudios lingüísticos, debido a la forma como son utilizadas las expresiones por los hablantes de cada zona del país, sobre todo, por las particularidades que las caracterizan

y por los elementos culturales y sociales que las enmarcan. Una reflexión acerca del lenguaje implica tener en cuenta las transformaciones propias de una sociedad que está en constante dinámica. Por una parte, se puede dimensionar el carácter heteróclito y multifuncional de la lengua, en la medida de sus convenciones y normas. Ahora bien, a partir de los diversos propósitos y sentidos que el ser humano le otorga, tales como: comunicación, interacción social, pensamiento, entre otros, se convierten en una fuente de socialización y humanización para los individuos.

El proceso de migración de la lengua que se ha venido presentando en los últimos años en los países de habla hispana, especialmente en Colombia, originó el desarrollo de varias investigaciones acerca de las variaciones del español. John, M. Lipski, en su libro: El español de América (1996), recopila datos lingüísticos y dialectales de diecinueve países americanos que tienen al español como lengua oficial. Él, dedica el capítulo x, (pp. 299-304) al español que se habla en Colombia, en donde describe el estado del arte de los estudios dialectales y sociolingüísticos de mayor trascendencia en cuanto a las variaciones que se presentan en el país. Comienza aclarando que el español de Colombia es uno de los que presenta más contrates y contradicciones en este tipo de aspecto; razón por la cual los dialectólogos han hecho de él uno de los más estudiados de Hispanoamérica.

Por otra parte, el Instituto Caro y Cuervo elaboró el "Atlas Sociolingüístico del Español de Colombia" (ASLEC), el cual prosperó en la recolección del análisis de un corpus oral entre los habitantes de ciudad Bolívar en Bogotá, lugar en donde se aplica esta prueba piloto; una investigación similar se realizó con el "Atlas Lingüístico Etnográfico de Colombia" (ALEC). Personajes como José Joaquín Montes Giraldo, Luis Flórez, Germán de Granda y Bárbara Lafford, entre otros, asumieron esta investigación.

En el caribe colombiano ha surgido con fuerza investigaciones sobre la variedad dialectal regional en este campo. Tal es el caso del Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América en Barranquilla (PRESEEA–Barranquilla 2002) que describe sociolingüísticamente la comunidad de habla Barranquillera. En Cartagena sólo se conoce dos investigaciones sociolingüísticas: Fonología de las consonantes implosivas en el español urbano

de Cartagena de Indias (Colombia) de Becerra (1985) y Dynamic synchrony in the spanish of Cartagena, Colombia de Lafford (1982 citada en Silvia-Corvalan, 2001).

En el departamento de Boyacá, los estudios que involucran el aspecto sociolingüístico son escasos; entre las pocas investigaciones encontramos: El español hablado en Tunja, material para su estudio, de Donald Fredy Calderón Noguera, (2008); este trabajo describe las características, usos potenciales e investigaciones en marcha del habla de esta ciudad. De acuerdo con lo anterior, se hace necesario continuar con este tipo de investigaciones en este departamento. Para lo cual, la presente investigación parte del siguiente interrogante: ¿Cuáles son las variaciones léxico-semánticas presentes en el discurso oral de la comunidad de habla de Garagoa?

Para dar respuesta a esta inquietud, se planteó como objetivo general: caracterizar la comunidad de habla del municipio de Garagoa de acuerdo con las variaciones léxico-semánticas presentes en el discurso oral. Para ello, se plantearon los siguientes objetivos específicos: identificar las variables sociolingüísticas que caracterizan la comunidad de habla del municipio de Garagoa; identificar los elementos léxico-semánticos empleados por la comunidad de habla garagoense; analizar las diferentes variaciones léxico-semánticas y caracterizar la comunidad de habla de Garagoa, acorde con el uso de la variación léxico-semántica

Este trabajo se enmarca dentro de la Línea de Investigación Lenguaje y Sociedad del Programa de Maestría en Lingüística de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia. Metodológicamente, implicó recoger un corpus sociolingüístico de la comunidad de habla de Garagoa para desarrollar un estudio de carácter sociolingüístico. La diversidad de las expresiones lingüísticas y lo que significan son una fuente rica en expresiones léxico-semánticas, y la relevancia de estudiarlas amerita una profundización epistemológica, social, lingüística, cultural ético e histórico. Por tanto, este trabajo aporta significativamente al campo lingüístico y social del departamento de Boyacá, ya que describe, explica, analiza, reflexiona sobre las variaciones léxico-semánticas de las proposiciones empleadas en la lengua cotidiana de los hablantes de la comunidad garagoense.

De igual manera, genera un impacto en el campo social, pues estos estudios permiten

conocer la caracterización, en profundidad, sobre la forma como se habla dentro de la geografía colombiana, específicamente en el municipio de Garagoa; además, el aporte a la investigación académica se plantea como un antecedente de carácter sociolingüístico, que permite proporcionar elementos léxico-semánticos para otros estudios. Así pues, el trabajo resulta esencial para gestar y desarrollar la memoria y evolución de la expresión boyacense, determinada ampliamente por su riqueza histórica y cultural.

La importancia de este trabajo en la comunidad académica de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia impacta en los estudiantes de pregrado y posgrado en relación con la obtención de resultados y métodos que pueden ser objeto de estudio para posteriores investigaciones en sociolingüística y afines; a nivel de colegios para entender mejor la palabra hablada o escrita en los diferentes contextos y en la primaria para comprender e interactuar con las diferentes áreas del saber, al igual que el estudio de las distintas clases de palabras.

El trabajo investigativo se organizó en tres capítulos. El primero, denominado fundamentos teóricos básicos de la investigación, contiene, en primer lugar, el estado del arte, enseguida aparece el marco teórico en donde se consultó y profundizó en temas como: sociolingüística, comunidad de habla, comunidad lingüística, lenguaje, lengua y dialecto; variabilidad de la lengua; variación sociolingüística; variables sociales; semántica y su relación con el habla y la caracterización sociolingüística de la comunidad de habla de Garagoa. Por otra parte se ofrece un estudio cuantitativo y cualitativo que integra lenguaje, sociedad y cultura, además de tener en cuenta elementos de tipo histórico, geográfico, social, político y económico de Garagoa. A partir de ello, se identificó el léxico en su nivel denotativo y connotativo, en razón a las instituciones sociales de economía, transporte, comercio, educación, ocio y tiempo libre, en torno del uso del habla.

El segundo acápite, titulado fase metodología, presenta los parámetros como: tipo de investigación enfocada cualitativamente y de carácter descriptivo e interpretativo, selección de informantes, población y muestra, constituida por la comunidad de habla y dieciocho informantes, técnica e instrumentos de recolección de datos y tratamiento dado a la información, en la que se recolectó un corpus de dieciocho entrevistas orales semidirigidas,

realizadas a informantes seleccionados de acuerdo con las variables sociales, edad, nivel de instrucción y sexo. Estas fueron grabadas, transcritas, analizadas de manera estadística, e interpretadas para establecer datos sociolingüísticos de la lengua, particularmente, sobre el análisis de la variación léxico-semántica en las categorías de tipos de significado, relaciones de identidad, sentido y valores del significado y campos semánticos, en los hablantes de la capital de la provincia de Neira.

El tercer capítulo: fase de análisis e interpretación de datos, contiene el análisis cuantitativo y cualitativo sobre la interpretación de resultados en relación con los datos recogidos de la variación léxico-semántica de la comunidad de habla de Garagoa. Finalmente, se presenta las conclusiones y los referentes bibliográficos.

CAPÍTULO UNO
FUNDAMENTOS TEÓRICOS BÁSICOS DE LA INVESTIGACIÓN

1 ESTADO DEL ARTE

El presente capítulo explora sucintamente, estudios investigativos realizados que sirven como referente para esta investigación. De esta forma se da a conocer los estudios que constituyen el estado del arte y que permiten organizar los antecedentes en tres aspectos principales: estudios realizados sobre el Español hablado en las comunidades hispánicas internacionales y en Latinoamérica, estudios sobre el Español hablado en Colombia y los efectuados por la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia (Uptc.). Todas estas investigaciones sitúan como temática la recopilación de datos lingüísticos, sociolingüísticos, variaciones dialectales, análisis sobre funciones pragmáticas, además de aspectos lingüísticos como entonación, conectores, fraseología, actitudes y variedades lingüísticas, entre otros. En efecto, es importante señalar las manifestaciones en que la población hispanohablante representa uno de los segmentos de mayor crecimiento en el mundo: su propia lengua.

1.1 Investigaciones internacionales

Actualmente, sobre el idioma Español se ha realizado diferentes estudios de los usos dialectales del mismo en el ámbito internacional, como el de Montañez Mesa (2008) sobre la "*Partícula 'y tal'* en el Español hablado de Valencia". El documento presenta el estudio de las funciones pragmáticas y la variación de la partícula "y tal" en el Español hablado en Valencia.

Dentro del análisis de esta variación, se tomó como variantes las formas /l/ y /tal/ - /lo tal/ - /tal/, para describir los contextos en que se neutralizan las diferencias funcionales, semánticas o pragmáticas. Se presenta especial atención a la posición final en unidades de habla, esto es, en posición discursiva. Para lo anterior, compararon su uso, tanto en entrevistas semidirigidas, como en conversaciones coloquiales. En este trabajo integraron, no solo los factores lingüísticos que determinan los usos de las partículas discursivas, sino también ciertos valores sociolingüísticos, como sexo, edad, nivel sociocultural, tipo de secuencia lingüística y género discursivo.

Terrádez Gurrea, en el año 2001, hizo un estudio sobre "El Español hablado en Valencia",

en donde analizó diferentes aspectos lingüísticos, como: entonación, conectores, fraseología y actitudes lingüísticas. Se centró en el estudio de la covariación entre variables sociolingüísticas de los usuarios, como edad, sexo y nivel sociocultural, y los rasgos léxicos presentados en el corpus lingüístico. También, se analizó el léxico coloquial, fundamentado en el marco de la lingüística computacional y las disciplinas que estudian el discurso oral. Este permitió un conocimiento cualitativo (estudio de frecuencias), sociolingüístico y discursivo, en el que se distinguen diferentes géneros dentro del registro de la conversación coloquial. Uno de los aportes más significativos fue la diferenciación de las diversas secuencias textuales, dentro de la conversación coloquial mediante la aplicación de métodos estadísticos, así como el análisis de las solidaridades léxicas más usadas en las conversaciones analizadas.

En cuanto a otros estudios internacionales, se encontró el trabajo titulado "Enseñanza del Español en Brasil: el caso de las variedades lingüísticas", presentado por Da Silva, De Castelo, Bruno y Maranháo, en el año 2008. Las investigadoras proporcionan una visión general de la enseñanza de las variedades lingüísticas del idioma Español en Brasil, a través de estudios sobre las representaciones que las lenguas traen a sus "aprendientes", en relación con el prestigio y la credibilidad que cada región hablante de la lengua Española impone a las instituciones de enseñanza secundaria y superior, en el momento de elegir una variedad lingüística.

En el X Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina (ALFAL), en 1993, la comisión de sociolingüística creó el Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América, PRESEEA[1], para coordinar investigaciones descriptivas y comparadas del habla urbana hispánica y ampliar el conocimiento de la lengua española. Su objetivo es crear un corpus del español hablado en los núcleos urbanos, recogido mediante una metodología sociolingüística homogénea, una entrevista semidirigida, que facilitará materiales del habla oral para investigación sociolingüística.

[1] Proyecto de Estudios Sociolingüísticos del Español de España y América, Coordinado por el profesor Francisco Moreno Fernández, desde la Universidad de Alcalá. Disponible en: http: www.linguas.netpressea.

Las pautas metodológicas a las que se debe acoger el grupo de investigación, adscrito a PRESEEA son: delimitar una comunidad de habla, seleccionar los informantes de acuerdo con variables sociales (edad, sexo, nivel de educación), recoger materiales orales representativos de la comunidad de habla a través de una encuesta temática semidirigida cuya duración mínima es de 45 minutos, y transliterar y etiquetar los registros sonoros para ponerlos a disposición de la comunidad sociolingüística en su página electrónica. La coordinación general del PRESEEA está a cargo del profesor Francisco Moreno Fernández, catedrático de la lengua española de la Universidad de Alcalá, quien asesora permanentemente el trabajo de los grupos adscritos, en conjunción de un equipo asesor que hace parte de la Facultad de Filología de dicha universidad. Integran la red internacional del PRESEEA, grupos de investigación en Valencia, Lérida, México, San Juan de Puerto Rico, Bogotá y Barranquilla, entre otros.

Los estudios sociolingüísticos, acerca del Español hablado en las comunidades hispánicas, en el marco del Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América (PRESEEA), tienen por objetivo consolidar la reunión de corpus sociolingüísticos, para llevar a cabo estudios sincrónicos del Español hablado en las comunidades de España y América. Dentro de tal marco, se requiere explicar los procesos de variación y cambio en los niveles de la lengua. Desde esta perspectiva y con el propósito de contextualizar el marco general de la investigación, se relaciona a continuación los siguientes proyectos, equipos de investigación y sus respectivos coordinadores:

1. Preseea-Barcelona, vinculado a la asociación de lingüística y filología de América Latina (Alfal), coordinado por Francisco Moreno Fernández, catedrático de la lengua Española de Alcalá de Henares. Recogida de materiales en enero de 2006.
2. Preseea-Barranquilla – Colombia. Coordinado por Yolanda Rodríguez Cadena, en el cual se presenta el resultado de tres estudios de investigación, realizados en los años 2006 y 2007.
3. Preseea-Cádiz-ESP, conformado por diferentes investigadores de Cádiz y Granada, todos integrantes del grupo de investigación “Semaínein”, y coordinado por Miguel Casas. Recogida de materiales en enero de 2002.
4. Preseea-Caracas-VEN, coordinado por Paola Bentivoglio e Irania Malaver. Publicación de materiales en 2004.

5. Preseea-Cartagena-Colombia. Coordinado por Andrés Vásquez Cantillo. Preparación de materiales en febrero 2008.
6. Preseea-Cipolletti-AR, conducido por César Aníbal Fernández. Presentación de resultados en abril de 2007.
7. Preseea-Culiacan-Mexico. Coordinado por Maritza López y Everardo Mendoza. Publicación de materiales en el 2007.
8. Preseea-Granada-ESP, conformado por un grupo de investigadores de la Facultad de Filología y Letras de Granada, coordinado por Juán Antonio Moya. Publicación de materiales en diciembre de 2004.
9. Preseea-Guatemala-GU, el proyecto se completó en tres fases, que comprenden las áreas urbanas de cinco regiones lingüísticas del país: Guatemala, Jutiapa, Escuintla, Quetzaltenango y Cobán, en el 2007.
10. Preseea-Las Palmas-ESP, conducido por José Samper, recogida de materiales en febrero de 2002.
11. Preseea-Málaga-España. Coordinado por José Villena. Materiales publicados en octubre de 2002.
12. Preseea-Medellín-COL, conducido por un grupo de profesores del área de lingüística de la Facultad de Comunicaciones. Encabezado por la profesora María Claudia González. Transcripción de materiales en febrero de 2006.
13. Preseea-Mexico-MX, conducido por Yolanda Lastra y Martín Butragueño, quienes presentaron un informe de actividades en noviembre de 2007.
14. Preseea-Miami-EE.UU, encabezado por Humberto López Morales, en el año 2002.
15. Preseea-Pereira-COL, conducido por Mireya Cisneros. Recogida de materiales en enero de 2007-
16. Preseea-Quito-EC, dirigido por Rosario Gómez. Recogida de materiales en enero de 2006.
17. Preseea-San Juan de Puerto Rico-PR, dirigido por Luis Ortiz. Publicación de materiales en Enero de 2001.
18. Preseea-Valledupar-COL, coordinado por Donald Fredy Calderón Noguera. Publicación de materiales en octubre de 2006.
19. Preseea-Zaragoza-ES, encabezado por María Martín Zorraquino. Publicación de materiales en febrero de 2002.

1.2 Investigaciones de carácter nacional

En el marco de las investigaciones realizadas en Colombia sobre las variaciones actuales del Español, Lipski (1996) recopiló datos lingüísticos y dialectales, describió el estado del arte de los estudios dialectales y sociolingüísticos de mayor trascendencia en cuanto a las variaciones dialectales que se dan en el país y, finalmente, concluyó que el Español de Colombia es uno de los que presentan más contrastes y contradicciones en lo dialectal, razón por la cual los dialectólogos han hecho de este uno de los más estudiados de Hispanoamérica.

Lipski efectuó un recorrido histórico, desde la llegada de los españoles al territorio colombiano, para examinar los acontecimientos sociopolíticos más trascendentales de la historia del país y su comportamiento lingüístico. Entre estos, destaca la fundación de santa Fe de Bogotá en 1538, resultado de la empresa colonizadora nacida en el Caribe, la conquista del sur de Colombia por Sebastián de Belalcázar, las explotaciones mineras en el Chocó, Antioquía y Popayán, lo que incentivó el tráfico de esclavos a estos lugares y la declaración de la Nueva Granada como virreinato en 1718.

También, Lipski aseguró que no existe una clasificación universalmente aceptada de los dialectos del español de Colombia, pero que sí hay acuerdos sobre las divisiones más generales. Anotó que las tierras altas del centro, que se extienden desde la frontera con Venezuela hasta el Valle del Cauca, constituyen una importante zona caracterizada por la conservación de aspectos fonológicos y de un léxico cuyo origen predominante es el español. El de Nariño, al extremo suroccidental, presenta características diferentes a las del español del resto del país, debido al sustrato quechua que prevalece en el sur de Colombia.

Ahora bien, pese a las diferencias sustanciales que existen entre las variedades del Español colombiano, los oídos poco entrenados solo perciben la que hay entre el Español de la Costa y el "cachaco", siendo el de Bogotá el "modelo" que tratan de seguir el resto de colombianos. Esta afirmación de Lipski surgió como conclusión de los estudios dialectológicos del país.

De otra parte, el Instituto Caro y Cuervo, a través de su departamento de Dialectología

(1954), realizó el Atlas Lingüístico-Etnográfico de Colombia (ALEC), con la colaboración de investigadores como José Joaquín Montes, Luis Flórez, Manuel Alvar y Germán de Granda, quienes aportaron su conocimiento del habla y la cultura popular colombiana. En esta valiosísima obra, se puede encontrar con precisión lo más notable y peculiar del castellano hablado en las diferentes regiones del país, sus principales diferencias y afinidades respecto del Español peninsular y del de otras naciones hispanoamericanas y sus relaciones con las lenguas precolombinas.

Betancourt (1993) planteó que las regiones del Bajo Cauca y las situadas en el nordeste antioqueño formaban parte de dos zonas dialectales diferentes; la primera hay que ubicarla en lo correspondiente al dialecto costeño, en tanto que la segunda exhibe los rasgos del dialecto antioqueño. Sobre esta base se seleccionaron las variables fonológicas que permitieron analizar la covariación entre los factores lingüísticos y sociales considerados. Entre las variables escogidas, para su análisis, están: /s/, /c/, /f/, /h/, /r/, /l/ y /d/.

Montes (1987) dividió el país en dos *superzonas* dialectales: interior y costera. Esta clasificación coincidió con el reconocimiento general de los colombianos y las variedades del Español en el país. El principal criterio para dicha clasificación fue la conservación o el debilitamiento de la /s/ final, además de la pronunciación de la n, la /l/ y la /r/ en posición final. La costa pacífica, que incluye a Chocó y el occidente de Colombia hasta la frontera con Ecuador, comparte los rasgos generales de la reducción consonántica, pero presenta peculiaridades en cuanto a la forma de la segunda persona, y cuenta con un léxico sustancialmente diferente.

1.3 Investigaciones de carácter local

Los estudios realizados en la Universidad ¨Pedagógica y Tecnológica de Colombia, en el campo del Español hablado en Tunja en el nivel socio-semántico, permitieron reconocer la necesidad de ampliarlos de la lengua materializada en el habla, y abordar el nivel léxico-semántico en Garagoa, capital de la Provincia de Neira. Los estudios referidos a continuación, hicieron una importante contribución a la epistemología de la variación diastática, considerada por Montes (1987), en sus estudios dialectológicos.

En Tunja, se encontró el trabajo "Variación socio-léxica en la comunidad de habla en Tunja", de Marcelo Sibel Salcedo Cely, realizado en el año 2011. Este trabajo investigativo buscó identificar y comprender los distintos fenómenos lingüísticos que se dan en la actualidad, producto de los cambios sincrónicos de los hablantes y su incidencia en el factor sociolingüístico cultural, en cuanto a las denominaciones, creadas y utilizadas en el uso cotidiano del lenguaje.

Otro trabajo corresponde al "Estado del arte de la sociolingüística en Colombia", de Gloria Inés Vargas Avendaño y Mauricio Uricoechea Guzmán. En 2006. El propósito de este trabajo es el de dar cuenta del estado del arte de la sociolingüística en los programas de maestría en lingüística, ofrecidos en cuatro centros educativos de Colombia, debido al énfasis de la relación lengua-sociedad en sus planes de estudio.

Sandra Páez Mariela Pinto y Rocío Solano presentan en 1997, el trabajo de investigación titulado: "Análisis semántico de los discursos de los alfareros de Ráquira", hacia la elaboración de un diccionario. Este trabajo investigativo se ocupó del análisis semántico-léxico-grafico de los términos usados en el discurso de los alfareros del municipio de Ráquira, y con base en el discurso oral de los alfareros de Ráquira, construir un diccionario que posibilite la comprensión intercomunicativa

Otra muestra investigativa la presenta Melba Astrid González y María Helena Torres, en el año 1998; su título es: "Semántica de algunas canciones y relatos del cantautor Jorge Velosa". El objetivo de este trabajo fue analizar la estructura semántica de las expresiones lingüísticas que se presentan en los textos de diversas canciones carrangueras del cantautor boyacense Jorge Velosa Ruiz, uno de los máximos representantes de este género musical a nivel local, regional, nacional e incluso internacional con la orquesta filarmónica de Bogotá.

Otra investigación encontrada corresponde al "Análisis sociolingüístico del lenguaje de la afectividad de las clases sociales media-media y media-baja en los hogares tunjanos", presentada por Hilda Leonor Díaz y Belcy Victoria Vargas, en 1996. Esta investigación se ocupó de identificar y analizar sociolingüísticamente fenómenos del lenguaje de la afectividad, que se

presentan en las clases media-media y media-baja de los hogares de la ciudad de Tunja.

Carol Alexandra Flórez y Yolanda Camargo Pérez, en el año 2007, presenta un trabajo investigativo titulado: "Estudio del uso y significado del lenguaje en las residencias universitarias femeninas en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia". El objetivo que la investigadora se propuso llevar a cabo fue determinar el significado y uso del lenguaje producido por las residentes en las relaciones de convivencia y situaciones comunicativas que se presentan a diario en el espacio de la Residencias Universitarias Femeninas para conocer más a fondo sobre el lenguaje de una mujer estudiante.

También se encontró en Tunja la investigación "Variaciones socio-semánticas del termino política, registrados en un grupo de jóvenes universitarios". Sus autores Galo Christian Numpaque Acosta y Andrea Sotelo Carreño (2008), quienes describieron los factores socio-semánticos que condicionan las variaciones del término "política", registrados en un grupo de jóvenes universitarios, y evaluaron las principales características sociológicas que motivaron el cambio semántico ocurrido en ese vocablo.

Finalmente, es necesario resaltar la importancia del estudio "Caracterización sociolingüística de la comunidad de habla de Tunja", realizado por Blanca Nidia Durán Mendivelso en el 2009. Esta investigación recolectó el corpus del español hablado en esta comunidad. Hizo los primeros acercamientos al uso dialectal del idioma en la ciudad de Tunja y en el mundo hispánico; asimismo, se enmarcó dentro de los estudios sincrónicos del habla, justificando la necesidad de reconocer y explicar, de manera experimental, la estructura y el funcionamiento sociolingüístico del Español hablado en Colombia en general, y de Tunja en particular.

De esta forma, los antecedentes mencionados sirvieron para configurar un escenario investigativo, que da cuenta de las aportaciones conceptuales que son sustanciales para el desarrollo del mismo. Asimismo, este trabajo sentó las bases para configurar el estado del arte del estudio sociolingüístico "Tendencia de uso de la variación léxico–semántica del Español hablado en la provincia de Neira en Boyacá". Sus aportaciones conceptuales, teóricas y

metodológicas de gran relevancia durante la orientación y realización de la investigación en cuestión, constituyen una plataforma investigativa en la consolidación del macroproyecto "Usos dialectales del Español hablado en Boyacá" y su inserción en el Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América (PRESEEA), al igual que como fuente de consulta para investigaciones futuras de las ciencias del lenguaje.

2 FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

El marco teórico de esta investigación cuenta con consideraciones acerca de: sociolingüística, comunidad lingüística, comunidad de habla, lenguaje, lengua y habla, dialecto, variabilidad de la lengua, variación sociolingüística, variables sociales, la semántica, aspectos semánticos, lexicología, el significado, tipos de significado, sentido y valores del significado, cambio semántico, relaciones de identidad, antonimia, sinonimia, ambigüedad, y campos semánticos. A continuación se hace referencia a cada uno de estos apartados:

2.1 Consideraciones generales de Sociolingüística

La identificación de la tendencia de uso de la lengua, en la comunidad de habla de la provincia de Neira, departamento de Boyacá-Colombia es relevante puesto se convierte en base para la comprensión de los usos dialectales del Español en el mundo hispánico. Es de aclarar que no existe una realidad lingüística homogénea en Hispanoamérica; es decir, que en el español hispanoamericano hay diferencias, a veces, notables diferencias dialectales que, sin embargo, no llegan a ser profundas como para impedir la comprensión entre los hablantes.

La perspectiva conceptual desde la cual se presenta los resultados de esta investigación se fundamenta en la sociolingüística que, en palabras de Silva-Corvalán (2001, p. 1) se define como "una disciplina que abarca una gama amplísima de intereses relacionados con el estudio de una o más lenguas en su entorno social". Estos estudios pueden llevarse a cabo, a través de la indagación sobre el uso de la lengua en la interacción social. Para aludir a la sociolingüística, como metodología, en sentido amplio "el estudio de aquellos fenómenos lingüísticos que tienen relación con factores de tipo social" (p.2). La misma autora enfatiza en diferentes aspectos de la vida cotidiana como "los diferentes sistemas de organización política, económica, social y geográfica de una sociedad, [además de] factores individuales que tienen

repercusiones sobre la organización social en general, como la edad, la raza, el sexo y el nivel de instrucción".

La sociolingüística toma como objeto de estudio la lengua dentro de su contexto social, a través de diferentes rasgos del habla, como gestos, repeticiones, muletillas, silencios manifestaciones emotivas; demás, aspectos de la comunicación no verbal pueden contribuir a descubrir, describir, inferir y predecir sobre el sistema lingüístico, implícito al interior de una comunidad de habla específica, develando la variedad de sus formas, lo que rechaza el concepto de homogeneidad en la lengua.

A raíz de lo anterior, la Sociolingüística busca un énfasis singular en las comunidades de habla referido mediante el siguiente cuestionamiento: ¿qué sería aquello que la lengua puede hacer y lo que se puede hacer con ella? De aquí, se podría delimitar una respuesta de este corte: la lengua propende por marcar espacios, determinar tiempos, determinar jerarquías, reglas de juego, de clasificación; la lengua obliga, señala límites, induce transformaciones, obstaculiza, bloquea, inmoviliza, comunica, informa, induce a efectos, seduce, insulta, separa, acaricia, hiere, asusta, abre campos de exclusión, cuadrícula el espacio, describe el mundo, se lo inventa, lo imagina, entre muchas otras posibilidades.

Lo dicho anteriormente, permite afirmar que mediante el lenguaje se puede connotar actos de habla, enunciados, proposiciones; en ese orden de ideas, el contexto cobra sentido; lo cual implica extrapolar las condiciones concretas de la práctica social, convirtiéndose esta en punto de referencia para las comunidades de habla. Entonces, el sentido es el punto de medición de la convergencia entre la práctica social y la misma sociolingüística mediante un proceso interior, que determina unas formas de expresión que se abren en un espacio, en un ámbito contextual.

2.1.1 Comunidad Lingüística.

La comunidad lingüística, según planteamientos de García (1999, p. 24), se define como: "El estudio, comprensión y explicación de grupos sociales que comparten reglas comunicativas precisas y que se desenvuelven en un mismo espacio físico". De otra parte

Fishman (1988, p. 54), afirma que la comunidad lingüística es "aquella cuyos miembros comparten como mínimo una variedad lingüística y las normas pertinentes para su uso adecuado".

Vale, entonces establecer la diferencia entre comunidad lingüística y comunidad de habla. La primera gira en torno a una lengua común a todos los hablantes que la integran (compartan o no el mismo espacio geográfico). Para el caso que nos ocupa, nuestra comunidad lingüística está dada en el español hablado en Boyacá, en donde coexisten, en su interior, varias comunidades de habla, caracterizadas por compartir normas y actitudes lingüísticas. En lo concerniente a los procesos de variación, esta comunidad lingüística da origen a comunidades de habla distintas, con patrones propios de actitudes y reglas de uso sociolingüísticos diferentes de la misma lengua.

2.1.2 Comunidad de habla.

Las investigaciones acerca de los contextos sociolingüísticos en el mundo hispánico son bastante copiosas, sobre todo, en lo que tiene que ver con las comunidades de habla: Individuos, grupos, redes, mercados lingüísticos; esta elección permite realizar estudios del lenguaje en complejos urbanos, donde, a pesar de la diversidad de los hablantes, existen razones de uso lingüístico determinadas y valoradas socialmente. Rodríguez Cadena (2008, p. 21) afirma que "la comunidad de habla está en el centro de las investigaciones sociolingüísticas, pues no solo es la fuente de los datos lingüísticos, sino también el argumento esencial que motiva la búsqueda de la regularidad de la variación y el cambio". De acuerdo con esta afirmación, el corpus de los usos dialectales de español hablado en el departamento de Boyacá, para el caso de las cinco provincias anteriormente mencionadas, se levanta a partir de la comunidad de habla, que en palabras de Moreno Fernández (1998, p. 20) son "un conjunto de hablantes que comparten efectivamente, al menos una lengua, pero que, además comparten un conjunto de normas y valores de naturaleza sociolingüística". Esto es en otras palabras, el hecho de tener en común actitudes lingüísticas, reglas similares de uso, o un mismo criterio a la hora de valorar socialmente los hechos lingüísticos, unos mismos patrones sociolingüísticos.

El concepto de comunidad de habla supone una importante relación entre los aspectos comunicativos de la lengua y la participación colectiva de los actores, apartándose del eje que comúnmente se abstrae como la suma de individuos. En ese sentido la comunidad de habla no está centrada, acorde con Calderón (2004, p. 156) "en los individuos sino en las relaciones comunicativas que estos realizan mediante sistemas de participación grupal o redes estratificadas socialmente. Este comportamiento de la comunidad de habla la convierte en la unidad social más práctica para los estudios sociolingüísticos". Así, se puede inferir que en las situaciones comunicativas, las personas reconocen el sistema lingüístico en que se desenvuelven.

Dell Hymes, en Cisneros (2004, p. 13), caracteriza una comunidad de habla como la que "comparte no solo una lengua o una variedad de la misma, sino además [unas] normas de uso referidas a la cortesía, sesión de turnos en la conversación entre otros que coordinan la actividad lingüística". Gumperz (1971, p.13) menciona que, "aunque las normas sociales de selección de variedades lingüísticas varían según la situación y la comunidad la regularidad que se manifiesta en el plano de las actitudes es un factor necesario en la determinación de la comunidad de habla". Finalmente Labov (1972, p. 183), define la comunidad de habla como: "un grupo de hablantes que comparten un conjunto de actitudes sociales respecto de la lengua que usan". Vale decir que en esta investigación se toma la perspectiva sociolingüística, desde Labov y Moreno Fernández, con el propósito de adoptar métodos e instrumentos específicos, para la recolección y el análisis de los datos.

2.2 Lenguaje, lengua y dialecto

A lo largo de la historia el lenguaje se ha considerado como la acción que permite crear realidades y modelar significados; teóricamente, es visto como una función cognitiva superior que le permite al ser humano abstraer la realidad, representarla y significarla, a través de la construcción de procesos de ideación individual, creados a partir de sus percepciones que finalmente le permitirán producir sentido. En palabras de Montes (1995, p. 19), el lenguaje es concebido como: "la facultad que el hombre posee de poder comunicar sus pensamientos". Sapir, en Maturana (1988, p. 242), manifiesta que "el lenguaje es una función de la cultura compartida por todos los miembros de una comunidad y es indispensable para su supervivencia, por tanto el lenguaje tiene doble función, comunicar y representar realidades". Se

considera entonces que los seres humanos se construyen desde el lenguaje. A través de él se establecen interacciones comunicativas que transfieren información, cimentan conocimiento y estimulan significaciones en los diferentes escenarios. En otras palabras, mediante el lenguaje se puede conocer al otro y generar un sistema de relaciones comunicativas significativas, entablar una relación de profundidad con la alteridad, es decir, el encuentro con los otros seres que le permiten a un sujeto ser humano.

El carácter complejo del lenguaje está presente en todos los idiomas del mundo. De ahí que, desde mediados del siglo XX, se venga revolucionando el enfoque de los estudios sociales, en general, y lingüísticos en particular. Esto marcó nuevos caminos de estudio en los que se dejó de lado el estudio de las normas compiladas en las gramáticas, cuya intención era la de homogenizar o establecer una forma única o prestigiosa, para darle paso a estudios del uso lingüístico que permiten conocer la riqueza expresada en la variedad; en esta perspectiva, desde los estudios de la dialectología, los análisis de los usos lingüísticos tienen como finalidad reconocer el aporte de cada variación a la vigencia de la lengua misma. Por tal razón, es obvio que todo análisis de la lengua debe tomar como base los hechos efectivos y reales del habla.

La facultad del lenguaje se manifiesta a través de la lengua -entendida como un sistema inmanente y abstracto, que organiza toda producción oral a partir de un conjunto de reglas, unidades y relaciones en los niveles fonológico, morfológico, sintáctico y semántico que constituyen un sistema gramatical propio y compartido específico de sus hablantes-. De esta manera, la lengua corresponde a lo que conocemos como el código caracterizado por ser relativamente estable, junto con las producciones lingüísticas que se materializan en los actos de comunicación del pensamiento.

A más de lo anterior, Montes (1982, p. 30) contribuye teóricamente y define la lengua como un "sistema lingüístico que mediante sus diversas variantes satisface todas las necesidades comunicativas de la comunidad que la utiliza''. Por tanto, es a través de la lengua que cualquier hablante que tenga acceso a un código específico puede comunicar una idea, bien sea a través de la oralidad o el código escrito; de esta manera, los elementos lingüísticos pasan a ocupar un segundo plano, es decir, pueden variar entre los hablantes. Es pertinente considerar

que el sistema de signos (la lengua) se realiza en el habla contextualizada de sociedades que tienen formas particulares de satisfacer sus necesidades. Este sistema es considerado como un constructo mental modélico que tiene como finalidad asegurar la comprensión y la comunicación. Así, como la lengua no existe sin los hablantes, entonces el habla genera variación en la lengua misma. Este carácter variante es analizado por la sociolingüística que ha permitido identificar las formas en que los comportamientos sociales - determinados por variables de sexo, edad, nivel de instrucción, ingresos económicos, modos de vida- influyen en la variación lingüística, de un modo específico, en cada comunidad mediante comportamientos lingüísticos concretos.

Para Saussure, citado por Montes (1995, p. 21), la lengua "es un producto social de la facultad del lenguaje y un conjunto de convenciones adoptadas por un cuerpo social, necesarias para permitir el ejercicio de esa facultad en los individuos". Saussure (p. 57) señala que "el lenguaje se compone de lengua y habla'', postulado que continua vigente al interior de teóricos como Cisneros (2004, p. 15) al considerar que "la lengua es la manifestación del lenguaje y el habla es la manifestación de la lengua a través de lo individual". Saussure (1995) consideró que se llama lengua al código, y habla al mensaje. Entonces, el código se define como "el saber lingüístico acumulado en la mente del hablante y el mensaje es la realización concreta y real del código limitada a un momento y circunstancia específicos, donde se vuelca parte de su saber o código''; en consecuencia, si cada aspecto de estos presenta rasgos distintos y ocupa un plano diferente, los dos se coadyuvan para producir lenguaje, esto significa que no hay habla (mensaje) sin un sistema de códigos y la lengua se puede manifestar dentro de los actos de habla.

Sapir (1954, p. 10) afirma que el habla es "una actividad humana sin límites precisos en los distintos grupos sociales porque es una herencia puramente histórica del grupo, producto de un hábito social mantenido durante largo tiempo". De esta manera, el habla establece una conducta social y es a través de ella que los diferentes grupos sociales se identifican y se fundan. El habla como realización concreta individual, como manifestación de la lengua a través del uso individual de los sujetos, se hace lengua mediante la arbitrariedad establecida por la comunidad. La realización del sistema formal adquiere, entonces, especificidades o

modalidades que corresponden a dialectos, sociolectos o idiolectos. El habla reviste gran importancia para esta investigación dado que es aquí donde se manifiestan todas las variaciones lingüísticas, objeto de estudio de la sociolingüística. De ahí que el estudio de los Usos dialectales del Español hablado en Boyacá, realizado desde el aspecto sociolingüístico, toma como eje principal el habla como instrumento de identidad social y cultural.

Ahora bien, respecto con el dialecto, este ha sido debatido en la tradición de los estudios lingüísticos. Se ha planteado la discusión mediante diversas posturas que van desde la negación de su existencia en teóricos como Paris y Meyer, citados por Montes Giraldo (1987, p. 57), hasta la consideración de que la lengua es un concepto que se realiza en la suma dialectal. De otra parte, en la tradición inglesa se considera el dialecto como un uso sub-estándar, non-estándar, en tanto que la tradición francesa lo entiende como una variedad regional, normalmente de carácter local, que se manifiesta como una variante de la lengua, considerada como modelo.

La dialectología, en sus diversos estudios, ha manejado el concepto de Dialecto en varios sentidos. Montes (1995, pp. 47-48) compila algunas interesantes definiciones dadas por varios autores, como Carreter, quien la considera como una "variedad diatópico-estructural de una lengua histórica" o como una "modalidad adoptada por una lengua en cierto territorio, dentro del cual está limitada por una serie de isoglosas"[2]. Dentro de la misma línea, Gaynor la abstrae como una "forma específica de una lengua", mientras que Alvar la propone como un "sistema de signos desgajado de una lengua común, viva o desaparecida; normalmente con una concreta limitación geográfica frente a otras de origen común".

[2] Carreter (1981, p. 248) define la isoglosa como la línea ideal que puede trazarse en un territorio, señalando el límite de un rasgo o fenómeno lingüístico peculiar. (del griego iso- "igual" y glosa "lengua"). Montes (1995) la define como "la línea que señala en la representación gráfica (mapa), el área o domino de vigencia de una determinada norma. El conjunto de isoglosas más o menos coincidentes determina un dialecto, esto es, una forma idiomática distinguida por un conjunto de normas".

Estas definiciones son dadas desde la dialectología, fundamentadas en criterios genéticos y estructurales que, sin dejar de ser valiosos, no consideran los aspectos políticos, económicos, ideológicos, entre otros. A pesar de lo anterior, es preciso considerar que estos aspectos tienen alta incidencia en la concepción de lo que hoy se entiende por dialecto, en oposición y complementación de lo que es una lengua.

Moreno Fernández (1998, p. 554) plantea que "los individuos, al hablar entre sí, son capaces de distinguir a los que pertenecen a su misma comunidad de los que son ajenos a ella"; asimismo, los miembros de una comunidad suelen tener una conciencia del prestigio de su variedad y de la distancia que las separa, en el uso y en la interpretación de la variación sociolingüística, de otras variedades. De estas, según el diseño de Eugenio Coseriu (1981, p. 30), se distinguen tres tipos fundamentales de diferencias internas: diatópicas (geográficas), diastráticas (sociales) y diafásicas (situacionales). En consecuencia, para la investigación sociolingüística, la lengua hablada en una comunidad refleja un dialecto o una variedad geográfica determinada.

Siguiendo con Moreno Fernández (1998, p. 20), "el individuo que tiene conciencia de pertenencia a una comunidad específica y es capaz de identificar dentro de cada una de ellas, variantes sociolingüísticas, valorar cuáles usos son más prestigiosos y reconocer las relaciones históricas de su habla con otras cercanas", puede desenvolverse en ella sin mayores tropiezos en la comunicación. Vale entonces decir que la dialectología propone que el estudio de las relaciones sociales y lingüísticas pueden realizarse vinculando estructuras sociales más amplias, dentro de las cuales se insertan realidades sociales cercanas al entorno del grupo y del individuo; hecho que conlleva a relaciones con organización social (clase social, edad, género, nivel de instrucción, modos de vida, entre otros). Lo anterior garantiza la posibilidad de transferir el conocimiento particular de la comunidad a una región más amplia.

2.3 La variabilidad de la lengua

El principal quehacer de la sociolingüística es el estudio variacionista del habla. Esta disciplina ha mostrado que es posible incorporar la descripción de fenómenos variables como parte de la descripción de una lengua. Sobre la variación en el habla, Labov (1971, p. 241)

argumenta que es frecuente que el lenguaje tenga diferentes posibilidades de expresar lo mismo. Los usuarios de la lengua utilizan elementos lingüísticos diferentes y estos adoptan distintas particularidades dentro de la estructura social y cultural de una comunidad; así mismo, estos elementos lingüísticos están dados por variaciones de estilo en cuanto al manejo de la lengua, que se reflejan en variedad de registros en sus diferentes dimensiones: fonética, semántica, gramatical, léxica y pragmática-discursiva, cada una de ellas con un sinnúmero de variantes que adopta la lengua; por ejemplo: las variantes fonéticas; las gramaticales: morfológicas y sintácticas; las lexicales; las semánticas y las pragmático- discursivas; por otra parte, están las variables sociales: edad, sexo y nivel de instrucción.

2.3.1 La variación sociolingüística.

Según Moreno Fernández (2005, pp. 39 - 40), las variables sociales son capaces de determinar la variación en la lengua y el modo en que se combinan ponen de manifiesto que en dos comunidades de habla diferentes la variación sociolingüística debe ser diferente, porque los factores sociales no están configurados de la misma manera en todas las comunidades. El mismo autor (p. 52) afirma que "La teoría de la variación plantea el estudio de las causas de la variación lingüística, causas externas e internas. Las primeras parten […] de que los cambios lingüísticos se relacionan con la sociedad y las segundas atañen a las estructuras internas de las lenguas". Por tanto, la variación estudia la repercusión de lo social (diversidad, multiculturalidad, diferencia) en el modo en que se usa la lengua. Asimismo, la variación sociolingüística se explica desde un fenómeno individual que se vuelve colectivo o estandarizado y que tiene ciertas connotaciones sociales. Entonces, la variación se puede comprender mediante los métodos tradicionales de la Sociolingüística, es decir, desde las variables sociales.

2.3.1.1 Las variables sociales.

La relación existente entre el habla, el contexto regional y las características o rasgos sociales son innegables, dado que la forma de hablar del individuo muestra una impronta personal, así como de su comunidad. En esa perspectiva, la sociolingüística establece variables que tienen mayor capacidad de influencia sobre la variación lingüística. Estas son: (a) género, (b) clase social, (c) edad, (d) nivel de instrucción, (e) etnia, (f) mercado lingüístico, (g)

procedencia, entre otras. Las variables sociales que muestran una mayor capacidad de influencia y que, por tanto, fueron seleccionadas para la recolección de la información en la provincia de Neira se determinan a continuación:

- ***Variable social edad.*** Eckert (1997), citado por Moreno Fernández (2005, p.47), afirma que "la edad de los hablantes es uno de los factores sociales que con mayor fuerza y claridad pueden determinar los usos lingüísticos de una comunidad de habla"; en cierto modo, puede afirmarse que la edad condiciona la variación lingüística con más intensidad que otros factores. Esta es constante y determina y modifica los caracteres y hábitos sociales de los individuos; "por eso, es posible distinguir en la vida lingüística de un sujeto, las distintas etapas de sus transformaciones acordes con sus interacciones comunicativas. La edad determinaría la ampliación de las funciones del lenguaje en las personas" (Halliday, 1982).
- ***Variable social sexo o género.*** Woodak y Benke (1997), en Moreno Fernández (2005, p. 42) plantean que "la mayor parte de lo que se sabe hoy acerca de la conducta de los hombres y las mujeres se debe a la sociolingüística"; de este modo esta variable ha tomado protagonismo, puesto que ha establecido relevancia en estudios respecto con individuos y sujetos sociales con diversidad de papeles en el contexto de la cultura.
- ***Variable social nivel de instrucción.*** Moreno Fernández (2005, p. 61), afirma que "pese a diversas nominalizaciones, esta variable hace referencia al nivel de formación académica o titulación obtenida por los hablantes". Su relación primordial es la cantidad de años que ha estudiado un individuo; la sociolingüística ha comprobado, mediante estudios del habla, que esta variable determina la variación lingüística, pues establece que es normal que las personas con mayor nivel educativo hagan mayor uso de las variantes consideradas como prestigiosas o más ajustadas a la norma.
- ***Variable social procedencia.*** Continuando con la línea de Moreno Fernández (2005, p. 68), "la procedencia geográfica del hablante y el lugar de residencia son variables pertinentes para la correcta interpretación de algunos fenómenos sociolingüísticos". Es conveniente describir también esta variable, teniendo en cuenta la posición geográfica en la cual se encuentran las provincias del departamento de Boyacá,

estudiadas en este proyecto. Este fenómeno ocurre con regularidad en los estudios del mundo hispánico, en las que durante los últimos cincuenta años se han dado importantes movimientos migratorios del campo a la ciudad.

2.4 La semántica y su relación con el habla

La semántica se fundamenta desde la teoría de Leech (1971, p. 112), quien la categoriza como "la disciplina fundamental para el estudio de la comunicación humana, desde la más simple entre dos personas hasta la más compleja, que hace posible la existencia misma de la organización social"; por tal razón, es un elemento inseparable del lenguaje y se ocupa de los significados que se pueden enunciar. La semántica es una rama de la lingüística, básica para el estudio de la mente humana; por medio de ella se explican fenómenos, tales como procesos del pensamiento, conocimiento y conceptualización, recursos que están estrechamente relacionados con la forma en que expresamos nuestra experiencia del mundo a través del lenguaje.

La semántica forma parte importante en los estudios que se hacen a la lengua y con la lengua como componente interpretativo gracias a los postulados de Chomsky planteados en su gramática generativa. Esto permitió que se hablase de una semántica de la oración, llamando la atención sobre su significado conceptual, reflejado en la proposición. En la actualidad, es considerada como un soporte fundamental del entramado lingüístico desarrollado en el habla, por cuanto la significación es la razón fundamental del lenguaje, no exclusiva de las palabras, sino extensiva a los morfemas, frases, oraciones, enunciados, actos de habla, que se manifiestan en el discurso.

|La semántica opera sobre todos los niveles de la lengua, pero se concentra en elementos semánticos abstractos que se realizan de varias maneras en el conjunto de las diversas piezas léxicas que posee el ser humano y de las cuales puede disponer para mejorar su proceso comunicativo en tanto que este componente lingüístico presenta mayores transformaciones, acorde con la intención del hablante, la manera de expresarse y la forma particular en que emplee el lenguaje; de este modo, este inventario de unidades léxicas están abiertas y listas para ser utilizadas en múltiples entornos y contextos sociales.

2.4.1 Léxico y semántica.

El nivel léxico así como las transformaciones de sentido ejercidas pueden constatar la construcción progresiva de las connotaciones axiológicas, humorísticas, peyorativas y, en general, del brillo que los hablantes imprimen a la expresión, ya que los modos de creación en los argots, por ejemplo, afectan principalmente, a aquellos referentes para los que no existe denominación en lengua estándar o bien a las expresiones que, aceptadas por la norma, resultan desgastadas para el hablante.

Para Sanmartín (1998, p. 272) y Rodríguez (2002, p. 355), los principales modos de creación y ampliación léxica se refieren a los neologismos, la sinonimia y la polisemia. Obviamente, estos mecanismos se encuentran conectados con los que rigen la estructuración del léxico en la lengua estándar, solo que al ser apropiados por una subcultura (en este caso, la boyacense de la provincia de Neira, capital Garagoa) contraen un modo de apropiación diferente y, por ello, con una carga sígnica diferencial. En ese orden de ideas, la lexicología clasifica, representa y estudia la estructura léxica, según relaciones sistemáticas y patrones recurrentes en la lengua. Cuando en un estudio se unen la lexicología y la semántica, tienen como propósito representar el significado de cada palabra en la lengua y mostrar la relación de los significados de las palabras entre sí.

Vale aclarar que la semántica no determina el significado de la palabra sobre la base del diccionario; esto se logra examinando el entramado y la interacción de la pluralidad de valores semánticos, como por ejemplo las figuras retóricas (semejanza, metáfora, metonimia, entre otras). Se puede afirmar entonces que la semántica no se dedica al estudio lexical de las palabras aisladas, ya que considera que la unidad fundamental del discurso y, por tanto de significado es la frase. En ese orden de ideas, se ocupa de la relación entre la forma y el contenido, entre el significante y el significado en las palabras, en las frases y en los textos. El estudio de los aspectos semánticos empieza con la palabra como unidad de variantes; es decir, que puede variar en el plano de la expresión y en el del contenido sin perder su identidad. Para John Lyons (1971, p. 46), las palabras son consideradas “como unidades dotadas de significado”. De este modo, se presenta la variación léxico-semántica en actos de habla reales, de dos formas: de duración reducida; aquí se describen hechos denotativos (relación

entre una palabras y aquello a lo que se refieren) o connotativos (función de determinadas experiencias y valores asociados al significado). Vale decir que se representan estilos de habla tanto del individuo como de la comunidad a la que pertenece.

La variación, entonces, es el resultado del sentido que el usuario le imprime a sus enunciados en cada una de sus interacciones lingüísticas. Por ejemplo, la palabra ***droga*** significa sustancia que, introducida en el organismo, por cualquier vía de administración, puede alterar, de algún modo, el sistema nervioso central del individuo que las consume. Para este ejemplo, la palabra ***droga*** a la que se refiere el informante es una sustancia psicoactiva que es consumida por algunas personas en la comunidad de habla de Garagoa y que, a su vez, presenta variación en su significado como ***vicio, marihuana, bazuco***, entre otras. Casas, citado por Moreno Fernández, (2005, p. 33) dice al respecto que "Las formas léxicas susceptibles de entrar en variación pueden ser unidades de distinto origen geolingüístico que han confluido en comunidad".

2.5 Categoría Gramatical o lexical

La gramática es una disciplina encargada del estudio general y particular de cada lengua. Como lo define la Real Academia Española RAE (2011, p.2): "estudia las estructuras de las palabras, las formas en las que estas se unen y los significados a los que tales combinaciones dan lugar". Parafraseando a la Nueva Gramática Básica de la Lengua Española, la tarea primordial de la gramática, respecto con la palabra, es agruparla de acuerdo con sus propiedades morfológicas, sintácticas y semánticas en las siguientes categorías o clases: sustantivos, pronombres, adjetivos, adverbios, verbos, preposiciones, conjunciones y artículos.

De las anteriores, es necesario decir que en este trabajo investigativo se tuvo en cuenta tres grupos de palabras, a saber: sustantivos, adjetivos y verbos. Esto, puesto que se parte de un referente quien manifiesta algo; dicha manifestación puede tener un rasgo atributivo o característico que, a su vez, demanda o requiere determinada acción. Para lo pertinente, se acude, como referente central de consulta a la Nueva gramática de la Lengua Española (2010, pp. 209-260)

2.5.1 El sustantivo.

Esta clase de palabras denota entidades materiales o inmateriales, de toda naturaleza y condición; es decir, incluye tanto a personas, animales cosas, ya sean reales o imaginarias, grupos, materias, acciones, sucesos, cualidades. Los sustantivos son clases de palabras que pueden funcionar como sujeto de una oración, puesto que designan o identifican a un ser animado o inanimado. En las lenguas romances, como el español, los sustantivos varían según el género y el número. En otros idiomas, como el chino, los sustantivos nunca varían. Hay lenguas donde incluso no existen propiedades formales diferentes entre los sustantivos y los verbos, como el náhuatl. La diversidad que manifiesta el sustantivo permite dividirlo de varias maneras, tal como se aprecia a continuación:

- De acuerdo con la cualidad de únicos:

- **Sustantivos comunes:** considerados sustantivos de tipo genérico; se usan para referirse a cualquier integrante de una misma especie o clase sin adentrarse en sus características particulares (mujer, perro, coche…).
- **Sustantivos propios:** sirven para distinguir a cada individuo de los demás, como ocurre con los nombres de las ciudades o de las personas, y deben ser escritos con su letra inicial en mayúscula (Tunja, Cecilia…).

- A partir de su composición:

- **Sustantivos simples:** se trata de palabras formadas por un solo término (vaso, control, carcasa…).
- **Sustantivos compuestos:** se forman de la unión de dos palabras simples (parabrisas, cuentagotas, guardameta, cortafuegos…).

- Acorde con el tipo de referencia:

- **Sustantivos individuales:** cuando presentan su forma singular hacen referencia a un solo ejemplar de una clase o especie (hoja, arroyo, montaña). En idiomas, cuya gramática contempla la forma plural, como ocurre con el castellano, estos sustantivos pueden designar a un grupo (indefinido a menos que se agregue información numérica).

- **Sustantivos colectivos:** se utilizan para nombrar a un grupo de objetos o seres, incluso en su forma singular (ciudad, arboleda, manada, equipo). En su forma plural, dan la idea de conjuntos de una misma clase independientes unos de otros.

- Clasificación desde un punto de vista semántico
- **Sustantivos concretos:** hacen referencia a conceptos independientes, que se pueden percibir con los sentidos, o bien imaginar y asumir que existen en nuestro mismo plano (una silla, un ordenador, una persona…).
- **Sustantivos abstractos:** al contrario del caso anterior, se trata de conceptos dependientes, que sirven para designar entidades imperceptibles por nuestras capacidades sensoriales, pero perceptibles a través del pensamiento (amistad, amor, maldad, fe). A su vez, los sustantivos abstractos pueden ser clasificados en: (a) **abstractos de cualidad:** tienen relación con adjetivos y representan propiedades o cualidades de seres animados o inanimados (fealdad, altura…); (b) **abstractos de fenómeno:** que sirven para designar estados, acciones o sus consecuencias (ejercicio, estudio…); (c) **abstractos de números:** permiten cuantificar otros sustantivos, con diversos grados de precisión (ramo, grupo, cantidad…).

2.5.2 El adjetivo.

Esta clase de palabras tiene la función concreta de modificar al sustantivo con el que concuerda en género y número: *agradable/s, bonito/s/a/s, grande/s, alto/a/s.* Para un estudio más acertado y concreto, los adjetivos se dividen en: (**a) calificativos**. Son aquellos que expresan cualidades, propiedades, estados o características de las entidades a las que modifican, como *amable, valiente, nervioso,* u otras nociones, como relación o pertenencia, origen, entre otros: materno, policial, químico, aristócrata, americano, siguiente, presunto. Los que expresan relación o pertenencia, como materno, policial o químico, se denominan, más específicamente, adjetivos relacionales; y los que expresan nacionalidad u origen, como americano o garagoenses, se llaman adjetivos gentilicios. **(b) determinativos.** Tienen como tarea central introducir al sustantivo en la oración y delimitar su alcance, expresando a cuáles o cuántas de las entidades designadas por el nombre se refiere el que habla: *este coche, algunos amigos, tres días*.

2.5.3 El verbo.

Acorde con Pérez Grajales (2001, p. 42), el verbo es la "parte de la oración que expresa esencia, estado acción o pasión, indicando generalmente el tiempo y la persona". Gili Gaya (1961) en Niño Rojas (2013, p. 237), lo define como la parte de la oración "más completa y rica en variaciones morfológicas, funciones y significados. Semánticamente, es la categoría que indica procesos, acciones, acciones-procesos o fenómenos naturales en una relación de tiempo, modo, número y persona".

El verbo es el elemento de una oración que da la pauta de existencia y describe una acción o estado que influye en el sujeto. Se trata del núcleo de una estructura que puede marcar la división del sujeto y el predicado. Básicamente podemos decir que el verbo es el que indica qué acción realiza el sujeto gramatical de una oración y que puede expresar estados de ánimo, sentimientos**,** acciones, actitudes**.** El verbo puede indicarse a través de un término que determine acción en el caso de la voz activa o como un complemento en el caso de la pasiva.

La morfosintaxis se hace presente en el estudio del verbo mediante la expresión de persona, número, modo y tiempo. Al igual que otras categorías gramaticales con constituyentes morfémicos dependientes, el verbo presenta una base lexemática y unas desinencias verbales, las cuales contribuyen con su significado, mediante dos elementos fundamentales: la concordancia de número y persona con el sujeto gramatical y la expresión de las manifestaciones de modo, tiempo y aspecto. Tomemos el siguiente ejemplo: ***estudiamos*** *para la evaluación*. Partimos de revisar la formación léxico-semántica del verbo: *estudi-* es la base léxica (*estudi-o, estudi-a, estudi-an, estudi-áis*); *-amos* es la desinencia verbal, estructurada mediante la vocal temática *–a-*, contribuye mediante la identificación del infinitivo y las clases de conjugación, acorde con la flexión verbal del español: *-a-* corresponde a la primera conjugación: *-ar amar, cantar, llegar, mirar; -e-* a la segunda *-er, moler, coger, romper*; *-i- a la tercera –ir, partir, vivir, ir; mo-*, aporta el tiempo y número *-s,* primera persona del plural.

2.5.3.1 Persona y número.

Las desinencias verbales marcan la persona gramatical que realiza la acción, ya sea singular o plural. En ese orden de ideas, se habla de primera, segunda y tercera persona, tanto del singular, como del plural: yo, tú, usted, él, ella, nosotros, ustedes, vosotros, ellos, ellas respectivamente. Vale recordar que en español, por lo general, se suprime el pronombre personal, puesto que las formas verbales, por sí mismas, son suficientes para expresar la persona gramatical que desempeña dicha función: *decimos, corren, fuimos*, son ejemplos en donde fácilmente inferimos a un: *nosotros ellos, ellas, nosotros*, respectivamente.

2.5.3.2 El modo verbal

La actitud del hablante frente a lo enunciado puede generar tres modos de decirlo: indicativo, subjuntivo e imperativo. El primero es usado, por lo general, para referirse a diversos hechos que se presentan como reales. Para Niño Rojas (2013, p. 238) el modo "indica la manera como se da la significación del verbo"; lo que permite hablar de la existencia de dos modos: personales y no personales. La mayor parte de las formas verbales se encuentran en la primera clase y dan lugar a tres grandes clasificaciones: indicativo, subjuntivo e imperativo; cada uno con sus respectivos tiempos simples como compuestos.

El modo indicativo expresa la significación del verbo, en tanto sea algo real o cierto, mas no una simple conjetura. Es el modo insigne de la oración aseverativa: *estudian demasiado; vinieron a visitarnos; llegarán muy lejos.* El modo subjuntivo suele emplearse cuando se desea expresar posibles hechos o acciones, deseos, duda, creencias, suposiciones, entre otros; por lo general, depende de otra expresión verbal manifiesta en indicativo; de ahí que el subjuntivo está directamente anclado a las oraciones subordinadas. Veamos un ejemplo. *Juan deseaba* (proposición indicativa), *que sus padres fueran a verlo cantar* (proposición subjuntiva). El modo imperativo se refiere al significado verbal como órdenes o solicitudes, vale decir que este únicamente, se da en tiempo presente y las formas de segunda persona: *prepárense muy bien para la prueba*. Sobre los modos no personales del verbo, se clasifican en: infinitivo, participio y gerundio: c*aminar, caminado, caminando; correr, corrido, corriendo, vivir, vivido, viviendo*.

2.5.3.3 Tiempos verbales.

La Nueva Gramática de la Lengua Española (2010, p. 428), los define como "las formas de la conjugación que gramaticalizan las formas temporales. Cada tiempo verbal constituye un PARADIGMA FLEXIVO". Con base en esta definición, el tiempo señala el momento en que una acción es realizada. A continuación, se presenta una tabla que muestra los tiempos verbales propuestos por la Real Academia de la Lengua española, es pertinente informar que el verbo tomado como ejemplo se cambió: además, en la parte final de la tabla se agregó, el imperativo y las formas no personales del verbo:

Tabla 1. Tiempos verbales.

modos	Tiempos simples		Tiempos compuestos	
Indicativo	Presente	Miro	Pretérito perfecto compuesto	He mirado
	Pretérito perfecto simple	Miré	Pretérito anterior	Hube mirado
	Pretérito imperfecto	Miraba	Pretérito pluscuamperfecto	Había mirado
	Futuro simple	Miraré	Futuro compuesto	Habré mirado
	Condicional simple	Miraría	Condicional compuesto	Habría mirado
Subjuntivo	Presente	Mire	Pretérito perfecto compuesto	Haya mirado
	Pretérito imperfecto	Mirara o mirase	Pretérito pluscuamperfecto	Hubiera o hubiese mirado
	Futuro simple	Cantare	Futuro compuesto	Hubiere mirado
Imperativo	Mira, mirá y mirad			
Formas no personales				
Infinitivo		Participio	Gerundio	
Simple	compuesto	Visto	Simple	Compuesto
Ver	Haber visto		Viendo	Habiendo visto

Fuente: Rae (2010, p. 428) y modificado por la investigadora.

2.5.3.4 Clases de verbos.

Pérez Grajales (2001, pp. 43-44), presenta la siguiente clasificación de los verbos:

1. Verbo copulativo. Es el que sirve de lazo de unión entre el sujeto y el predicado nominal de una oración: *María es inteligente, los animalitos son bonitos*.

2. Verbo predicativo. Es el que encierra la idea de u n predicado (calidad y atributo) y siempre expresa un estado, acción o pasión. Estos verbos se dividen en dos subgrupos: transitivos e intransitivos.

2.1 Verbos transitivos. La acción recae sobre una persona o cosa, expresa o tácita. El objeto que recibe directamente la acción se denomina complemento directo u objeto directo: *Daniela aprobó la evaluación.*

2.2 Verbos intransitivos. En esta clase de verbos, la acción permanece en el sujeto y resulta completa sin necesidad de un complemento directo: *García Márquez nació en Aracataca*.

3. Verbos reflexivos. Son aquellos cuya acción recae o se refleja sobre el mismo sujeto que la realiza: *me peino, me cambio, me afeito*… El verbo se expresa mediante el acompañamiento de un pronombre personal átono: *me, te, se, nos, os, se*.

4. Verbos recíprocos. Son aquellos que tienen por sujeto agente a dos o más personas, cosas o animales que ejercen una acción sobre los otros, al mismo tiempo que la reciben: Yamile y Jorge se aman, el maestro y yo nos encontramos.

2.5.3.5 Voz activa y voz pasiva.

La voz de un verbo indica si un sujeto es quien realiza la acción expresada o si es el que la recibe. En el primer caso, y siguiendo con Pérez Grajales (2001, p. 44) Para el primer caso se trata "de la voz activa (yo amo) y en el segundo de la voz pasiva (yo soy amado)". La voz pasiva se construye con el verbo auxiliar ser y, a veces, con estar seguidos del participio del verbo principal. Vale decir que en el español se usa la forma activa más que la pasiva.

La voz pasiva refleja e impersonal, viene siendo empleada de forma más frecuente en el español, en contraste con la construcción ser + participio; esta se forma con los verbos en tercera persona precedidos del pronombre reflexivo *se* y el sujeto paciente debe concordar con el verbo: *se prohíbe fijar avisos en este lugar*; *se orientan cursos de español*.

2.5.4 El significado y la tipología desde la semántica.

El significado es un fenómeno complejo que se basa en la relación entre el individuo y su pensamiento, la realidad y la lengua. No hay que olvidar que las palabras y las oraciones se emplean en contextos y situaciones comunicativas concretas, por lo que la relación de la lengua y el contexto serán también relaciones que pueden privilegiar la semántica.

En ese orden de ideas, el significado es un fenómeno complejo, que puede ser estudiado desde perspectivas distintas y que puede definirse como las propiedades que permiten asociar una expresión lingüística a otro elemento. Este otro elemento dependerá de la teoría particular que se adopte. De modo que, con base en Stepanov (1975, p. 28) "el significado de una palabra está más cerca del concepto. Se puede decir que el significado de una palabra trata de alcanzar como límite al concepto".

Es necesario agregar que el significado de la palabra se determina, de acuerdo con Vinogradov (1977, p. 65), " no solo por su correspondencia con el concepto que se expresa, como lo propone en líneas generales". Entonces, este depende de las propiedades de parte del habla, de la categoría gramatical a la cual pertenece la palabra, de los contextos sociales de uso, de las relaciones léxicas con otras palabras que están condicionadas por las leyes de combinación propias de cada lengua, de la correspondencia semántica con los sinónimos y, en general, de las palabras afines semánticamente, así como de los matices estilísticos y expresivos.

Leech, (1977, pp. 27- 45) dedica un apartado muy importante al estudio del significado, mediante la propuesta siete tipos de significado, a saber:

2.5.4.1 El significado conceptual.

Llamado también "denotativo" o "cognoscitivo"; es el factor fundamental de la comunicación lingüística, puesto que determina una parte integral del funcionamiento esencial del lenguaje, diferenciándose en esto de los demás tipos de significado. Esto, por supuesto, no quiere decir que el significado conceptual sea siempre el elemento más importante de un acto de comunicación lingüístico. La razón para dar prioridad a este significado es que tiene una organización sutil y compleja, comparable y relacionable con diferentes niveles del lenguaje. Por ejemplo, el significado de la palabra *mujer* se podría especificar por + humano, - masculino, + adulto, mientras que *muchacho* podría definirse por + humano,+ masculino, - adulto. La diferencia entre estas especificidades (+/- adulto, respectivamente), propone una denotación diferenciada entre los dos vocablos.

La tarea básica del significado conceptual es proporcionar una configuración de símbolos abstractos para determinar la interpretación de una palabra. Tal configuración muestra con exactitud lo que se precisa saber, para diferenciar un significado determinado de todos los demás que se le puedan dar a las palabras. Esta clase de significado es una parte compleja y esencial del lenguaje, hasta tal punto que es muy difícil definirlo cabalmente sin hacer referencia a él mismo; por otra parte, un lenguaje cuya transmisión se efectúa no por el significado conceptual, sino por otros medios; por ejemplo, mediante expresiones como ¡Oh!, ¡Ah!, ¡Vale!, ¡Ay!, estaría en un ámbito hermenéutico de la situación comunicativa, al menos en el sentido en que empleamos ese término para referirnos a las lenguas humanas.

2.5.4.2 El significado connotativo.

Es el valor comunicativo que manifiesta una expresión atendiendo únicamente a lo que ella se refiere, es decir, dejando de lado su contenido puramente conceptual. Se puede decir que la noción de referencia coincide en un grado muy considerable con el significado conceptual: si la palabra *mujer* se define mediante tres rasgos +humano, - masculino, + adulto, esas tres propiedades: humano, adulto y no masculino deben suministrar un criterio para el uso de esa palabra; ahora bien, esos rasgos contrastantes, traducidos en términos del mundo *real* resultan atribuidos del referente.

El significado connotativo puede englobar las *propiedades supuestas* del referente, o sea, las que se acoja un solo individuo, un grupo de ellos o una sociedad entera, desde determinados focos. Evidentemente, las connotaciones son susceptibles de variar de una época a otra y de una sociedad a otra, de un individuo a otro, incluso dentro de la misma comunidad lingüística.

Vale agregar que el significado connotativo es secundario en relación al conceptual, ya que las connotaciones son relativamente inestables, debido a que varían considerablemente de acuerdo con la cultura, el periodo histórico y la experiencia del individuo; si bien la connotación es indeterminada y sin límites precisos, se abre un mayor campo en el ámbito social.

2.5.4.3 Significado estilístico y afectivo.

Es visto como la expresión de un elemento de la lengua, en función de las circunstancias

sociales de su uso; se puede decodificar el significado estilístico de un texto solo después de que se haya reconocido la existencia de distintas dimensiones y niveles de uso dentro del mismo idioma; en esa perspectiva, reconocer que algunas palabras o pronunciaciones son dialectales, implica sopesar el origen geográfico o social del hablante.

Otros rasgos de la lengua establecen las relaciones mutuas existentes entre el hablante y el oyente, pues se tiene una escala de usos establecidos; por ejemplo, en un extremo estaría el Español formal y literario, y por el otro, el coloquial. Esto no depende de la educación o el nivel sociocultural, sino de cualquier hablante en general, en las circunstancias que favorecen su aparición, o uso, familiar e incluso vulgar.

Desde la perspectiva de Lyons (1971), las principales dimensiones de la variación estilística son: (a) rasgos de estilo relativamente permanentes: *la individualidad*, por ejemplo el lenguaje del Sr. González, de la Sra. María…); *el dialecto:* el lenguaje de una región geográfica o de una clase social concreta: el dialecto cundiboyacense, costeño, llanero…; *el tiempo*: el lenguaje del siglo XVII, (b) *el Discurso:* habla, escritura; *la participación:* monólogo, diálogo; (c) los rasgos de estilo relativamente transitorios: la *especialidad:* el lenguaje legal, científico, publicitario; *el rango:* el lenguaje cortes, coloquial, vulgar; *la modalidad:* lenguaje de los informes, de las conferencias, de los chistes…; *la singularidad:* el estilo de Gabriel García Márquez, Rafael Pombo…

La relación descrita en el párrafo anterior señala algunos hechos sobre la gama de diferenciación estilística que cabe dentro de un solo idioma o dentro de una comunidad de habla. Por ello, puede que no resulte sorprendente el que raramente encontremos palabras que tengan el mismo significado conceptual y el mismo significado estilístico; esta observación ha llevado a los entendidos en la materia a afirmar continuamente que *"los auténticos sinónimos no existen"*, si se entiende a la sinonimia como una equivalencia completa de efecto comunicativo.

El significado afectivo, para expresar emociones, necesita contar con la ayuda de otras categorías del significado, ya sea el conceptual, connotativo o estilístico; de esta forma aparece una expresión emocional merced al estilo cuando, por ejemplo, se adoptan tonos

incorrectos para expresar disgusto, o también, despreocupación para expresar cordialidad. Hay elementos del lenguaje, sobre todo, interjecciones, como ¡aja! y ¡hurra!, cuya principal función es la de manifestar emoción; estas cuando son utilizadas comunican sentimientos y opiniones, sin ayuda de ninguna otra clase de función semántica.

2.5.4.4 El significado reflejo y conlocativo.

Este alude a la comunicación sobre los sentimientos y actitudes de quien habla o escribe; se da en los casos de significado conceptual múltiple; es decir, cuando un sentido de una palabra forma parte de nuestra respuesta a otro sentido. Los casos en que este significado introduce, debido a la emotividad del hablante, pueden ejemplificarse de una manera sorprendente; es el caso de algunas palabras que son calificadas como *tabú,* debido a su popularización con los sentidos relacionados con la fisiología del sexo, resulta extremadamente difícil emplear términos como (cópula, vagina, pene, eyaculación, erección…) en sus sentidos *inocentes*, sin evocar sus asociaciones sexuales.

El tema del *tabú* puede explicar la extinción, en tiempos pasados, del sentido de una palabra sin matices prohibitivos: Bloomfield explicó la sustitución de *cock* (gallo, macho de ave), en el sentido de ave de corral, por *rooster* (gallo), debido a la influencia del uso tabú de la primera. De este modo, se podría preguntar por diversidad de palabras que están corriendo una suerte parecida en la actualidad, por ejemplo, lo que actualmente pasa con *cópula*. Es desde esta perspectiva que se puede afirmar que las palabras, cuando pierden su fuerza de uso, se extinguen y pasan a hacer parte de lexicones o diccionarios.

Por lo dicho anteriormente, el significado conlocativo consiste en las asociaciones que una palabra adquiere al tener en cuenta los significados de las mismas que suelen aparecer en su entorno; por ejemplo, ***líos*** de faldas se asocia con ***problemas*** por ***mujeres***. Otros ejemplos pueden ser las palabras de carácter sinonímico, tales como *vagar* y *deambular,* las vacas pueden vagar pero no deambular, o también, *temblar* y *estremecerse,* temblamos de miedo, pero nos estremecemos de emoción. El significado conlocativo, por consiguiente, es una propiedad idiosincrásica de determinadas palabras.

2.5.4.5 El significado temático.

Este hace referencia a la forma de organización del mensaje, por parte del hablante, acorde con la ordenación, el foco, el contenido de enunciación del discurso. Esta clase de significado es, ante todo, una cuestión de escoger entre construcciones gramaticales alternativas. El tipo de contraposición en la ordenación y el énfasis que se le quiere dar a la comunicación puede lograrse también por medios léxicos, por ejemplo: reemplazando *poseer* por *tener*. Lo que destaca la información en una parte de la oración es el acento y la entonación, en vez de la construcción gramatical; si a la palabra *eléctrica* se le da en acento de intensidad contrastante; por ejemplo: *Daniel usa maquina* ***eléctrica***; la clase de máquina que usa Daniel es la eléctrica. El efecto que se logra es que la palabra que contiene la información nueva resalte sobre un fondo constituido por lo que se da como ya sabido: Daniel usa máquina. Sin embargo, en esta otra muestra: *Daniel trabaja como una máquina*, otra es la interpretación que hacemos de la palabra en análisis, pues se está haciendo es una comparación entre un ser humano y un aparato que puede ser eléctrico y, cuya actividad es inagotable. Aparentemente, las oraciones tienen el mismo significado, pero a pesar de ello es preciso reconocer que sus efectos comunicativos pueden ser algo distintos.

2.5.4.6 El significado proyectado y el interpretado.

Respecto con el primero, está en la mente del hablante cuando construye su mensaje y el segundo es el que se transmite a la mente del oyente cuando este recibe el mensaje. El significado videncia una alternativa de comunicación; básicamente implica transferencia de información desde un origen a un destino: hablante-oyente. Solo se puede afirmar que la comunicación ha tenido lugar cuando se sabe realmente que lo que había en la mente del hablante ha sido transferido o registrado en la mente del oyente.

2.6 Relación de Identidad

Este apartado cuenta con una particularidad bien marcada en el momento del proceso comunicativo: lo que se dice y la manera como se dice. En el primero, el hablante cuenta con una gama de recursos que pueden ser empleados, como la sinonimia por ejemplo y lo segundo se relaciona con el impacto que puede generar en el lenguaje mediante el uso inapropiado de las palabras, hecho que, en ciertos casos, conlleva a la ambigüedad. Estos son los dos temas que se

tratan a continuación:

2.6.1 La sinonimia.

Hablar de palabras sinónimas es hacer referencia a que entre ellas existe una relación de similitud de significado, es decir, que pueden ser empleadas para expresar una misma cosa. Por ejemplo, mujer y esposa se emplean en muchas ocasiones para decir lo mismo, al igual que contento y feliz, situación muy común en el ámbito garagoense. Los sinónimos se pueden utilizar indistintamente en cualquier tipo de contexto. *Letal/mortífero, ileso/indemne, cohecho/soborno, fatiga/cansancio, labriego/labrador, impoluto/inmaculado*…, estos son solo algunos ejemplos más de situaciones en las que da igual emplear una palabra u otra, pues con cualquiera de ellas se expresa lo mismo. Sin embargo, los sinónimos no son intercambiables en todos los contextos; podemos decir que una reunión fue pesada, y que una reunión fue aburrida, sin que varíe el significado. Pero, si nos referimos a una maleta, podríamos decir que esa maleta es pesada, pero en ningún caso podríamos decir que es aburrida.

Una de las grandes utilidades de los sinónimos, además de permitirnos enriquecer nuestro mensaje es que podemos emplear la expresión más adecuada a cada situación comunicativa. Sin embargo, no hay que olvidar, acorde con Lyons (1995, p. 56) "que la sinonimia absoluta […] es extremadamente rara, al menos como una relación entre lexemas, en las lenguas naturales", hecho que conlleva a hablar de una sinonimia parcial y otra absoluta, acorde con la satisfacción de determinadas condiciones, como las siguientes, planteadas por Lyons (1995, p. 56):

- Los sinónimos son *plenamente sinónimos* si, y sólo si, *sus significados* son idénticos.
- Los sinónimos son *totalmente sinónimos* si, y sólo si, son sinónimos *en todos los contextos*.
- Los sinónimos son *completamente sinónimos* si, y sólo si, son idénticos *en todas las dimensiones (relevantes) del significado*.

2.6.2 Ambigüedad.

Es una situación en la que la información se puede entender o interpretar de varias

maneras. El contexto tiene mucha importancia en la eliminación de las posibles ambigüedades; es decir, la misma información puede ser ambigua en un contexto y no serlo en otro. La interpretación depende de la experiencia personal del receptor de la información, de modo que *banco* remite en primer lugar a una entidad financiera para una persona que trabaja en ese sector, pero un tipo de asiento para un jardinero; a menudo, se selecciona uno de los sentidos de una información ambigua sin siquiera darse cuenta de que puede tener otros, de modo que cuando la experiencia del emisor es distinta de la que tiene el receptor, pueden darse mensajes equívocos o incluso incomprensibles.

2.6.3 Ambigüedad léxica.

La ambigüedad léxica de una palabra o una frase se relaciona con los múltiples significados que puede tener una palabra, tal como se refleja en un diccionario; la multiplicidad de significados se llama polisemia. Un ejemplo de ella es el de *moral*, que puede significar árbol o condición axiológica o fuerza y ánimo. El contexto en el que se utiliza una palabra, a menudo, pone de manifiesto cuál de los significados es el que se pretende dar. Por ejemplo, alguien dice: "*lavó la ropa en la pila*" o, en otro caso, "la pila del juguete se ha gastado"; queda claro que en el primer caso *pila* es una fuente de agua, mientras que, en el segundo, es un pequeño generador químico de electricidad.

Un ejemplo de ambigüedad léxica, en un vocablo, cuyo sentido expresa varios conceptos estrechamente relacionados sería: *bueno*. Puede significar *útil* o *funcional: es un buen martillo; ejemplar: es buen estudiante; agradable: la sopa está buena; que tiene honradez: es una buena persona; que tiene una persona atractiva: su novio está muy bueno*, entre otras.

2.6.4 Ambigüedad Semántica.

Se da cuando una palabra o concepto tiene un significado difuso que se basa en el uso informal o generalizado. Este es el caso de giros y construcciones con significados no bien definidos y que se presentan en algunos contextos que necesitan de una aclaración posterior. Por ejemplo, la frase "le compró flores" tiene el complemento indirecto (*le*) que puede referirse a quien las vende a para quien se hayan comprado, él, ella.

Veamos otros ejemplos de ambigüedad semántica: *solo pueden concursar con ambos*

títulos; pueden participar de ambos sexos, se vende casa para pareja recién remozada, llegó en su carro llorando… En el primero, es necesario que cada persona, de modo individual, tenga los dos títulos. En el segundo, se refiere a que en el conjunto de las personas participantes las hay de un sexo y de otro. En el tercero, es remozada ¿la casa o la pareja? Y en el último: ¿quién llegó llorando? Un error habitual es seleccionar de todos los sentidos, aquel que carece de lógica y considerar que se trata de un error; en el segundo caso, por ejemplo, habría ambigüedad semántica si se considera que para participar se requiere que las personas en su corporalidad tengan ambos sexos.

2.6.5 Polisemia.

Es la llamada por Lyons (1995, p. 51) como palabras con "("significado múltiple") es una propiedad con un único lexema". La definición anterior nos permite decir que la polisemia se manifiesta como la pluralidad de significados de una expresión lingüística, que tienen la propiedad de usarse mediante diversas significaciones, en varias situaciones o contextos. En ese orden de ideas, la polisemia se convierte en una fuente de riqueza lingüística que permite hacer uso de la lengua con propiedad. Veamos: *Juan es una persona de* ***cabeza*** *fría; la* ***cabeza*** *de la fila la lleva María; el presidente es la* ***cabeza*** *de la nación*… Como se puede apreciar en los ejemplos, las palabras en negrita corresponden a la misma unidad léxica, sin embargo, cada una de ellas manifiesta diferentes manifestaciones semánticas.

2.6.6 Homonimia.

Esta tiene que ver con la relación de significados totalmente distintos, pero con varias coincidencias respecto de la forma de los significantes. Al respecto, vale revisar la definición del Diccionario de la Real Academia de la Lengua española (2010, p.1225) "Dicho de dos o más personas o cosas: Que llevan el mismo nombre" Y más adelante da una acepción lingüística afirmando que es el "Dicho de una palabra: Que siendo igual que otra en la forma, tiene distinta significación". Vale la pena especificar que la forma a que hace referencia las definiciones se caracterizan por tener el mismo o similar sonido; sin embargo, su grafía es distinta. Esta clase de palabras suelen generar cierta confusión al momento de pronunciarlas y también es complicado al momento de escribirlas. Según sus características, las palabras homófonas se clasifican en homógrafas y homófonas. Las primeras difieren en su significado pero la grafía es idéntica: Oro del verbo orar y oro del metal precioso; lima de fruta, lima de instrumento y Lima, capital del

Perú. Ahora, respecto de las segundas las segundas, estas se pronuncian igual pero se escriben de un modo diferente y tienen significados distintos: Bota/vota, hasta/asta, vello/bello…

2.7 Sentido y valores del significado

Estos se dan, acorde con la acción interpretativa de los seres humanos; tanto, el uno como el otro, dependen más de los factores individuales y contextuales en que se producen los hechos de significación. El sentido y valores del significado estriban en las relaciones entre las palabras y el contexto, que son determinadas por la estructura del sistema lingüístico; el sentido indica dirección, es decir, orientación hacia otros signos. Desde tales relaciones, se puede hablar de cambio semántico, las causas y el proceso del mismo.

2.8 Cambio Semántico.

Para Guiraud (1955, P. 9) un cambio semántico es "una transformación de sentido". El valor semántico de una palabra es su sentido y esta expresión se extiende a todos los signos; se habla del valor semántico de un gesto, de un grito, de un signo cualquiera, mediante el cual se transmite un mensaje y que lo pone en comunicación con otras personas. La creatividad de las personas es un factor importante para innovar, cambiar algo o dar un doble sentido a las palabras utilizadas en un acto comunicativo, dentro de un juego jocoso, usado normalmente por grupos de amigos, en que el principal actor viene a ser el significado; esto hace que se le dé un valor diferente al sentido común de las palabras que continuamente se utilizan en el léxico.

El cambio semántico es un fenómeno que se da a diario en todas las lenguas en uso; por lo tanto, no se limita a su historia, sino que se necesitan herramientas de trabajo, para relacionarlas con situaciones reales de comunicación; por tal razón, se realizó el estudio del nivel léxico-semántico para corroborar esta afirmación, en la provincia de Neira, capital Garagoa dentro del macro-proyecto "Usos Dialectales del Español Hablado en Boyacá".

Es ineludible reafirmar que el cambio semántico es un fenómeno lingüístico relevante y constante que se da en una comunidad real de habla en el ejercicio de la competencia comunicativa y que está determinado por el uso de las palabras en situaciones específicas de

comunicación; por ejemplo, la palabra *raíz* significa la parte de la planta que tiene como función principal fijarla al suelo; sirve también para referirse a la parte profunda de un órgano como un diente o el cabello; se utiliza también como el origen primordial de una situación (raíz de un problema).

2.8.1 Causas del cambio semántico.

Existen varios tipos de causas por las que se producen los cambios semánticos; dentro de estas, a continuación se hace referencia a las que más sobresalen en esta investigación:

2.8.1.1 Causas sociales.

Tienen su origen y validación en la sociedad. Son las que enseñan al individuo a pensar y hablar, a propagar sus acciones y comportamientos, según las normas sociales establecidas dentro de la misma comunidad.

La preocupación por los aspectos sociales del lenguaje ha permitido a la lingüística, identificar la existencia de dialectos y jergas, surgidos por la influencia de factores tan diversos como el clima, topografía, experiencias comunitarias, ideologías, educación, prioridades de cada comunidad, cultura, influencias externas, política, poder, economía, edad, sexo.

El hablante–oyente tiene la posibilidad de asignar múltiples significados o sentidos a una palabra o lexema, según aspectos como: (a) la situación espacio-temporal de comunicación; (b) el conocimiento del tema; (c) la relación social del momento de la comunicación; (d) las experiencias que se comparten; (e) la lengua (palabras, estructuras sintácticas).

Lo anterior permite demostrar que, en una comunidad, el hablante-oyente conoce las reglas para decir y significar, los códigos que debe emplear, las normas semánticas que gobiernan la particularidad del discurso y, en consecuencia, las condiciones de presuposición de informaciones no explícitas.

Cuando una palabra pasa del lenguaje ordinario a uno especializado tiende a adquirir un sentido más restringido. Recíprocamente las palabras adoptadas del lenguaje de un grupo por el uso común suelen ensanchar su significado. Hay aquí dos tendencias socialmente

condicionadas que operan en direcciones opuestas: la especialización y la generalización.

La especialización del significado en un grupo social restringido es un proceso extremadamente común. En algunos casos, el sentido especializado anula por completo al más general y el alcance de la palabra se estrecha considerablemente. Un ejemplo sería el concepto de *agarrarse* por *pelearse*. Por otra parte, hay palabras que son propias de un determinado oficio (especializadas), como ocurre en el gremio de los pescadores: anzuelo, red, pescar entre otras; estas se fueron generalizando y son utilizadas por el común de la gente, en otros escenarios: *"Luis cayó en las redes del amor; Lucía fue el anzuelo para que entrara el ladrón"*.

2.8.1.2 Causas lingüísticas.

El uso de dos palabras juntas puede hacer que una adopte el significado de la otra; un ejemplo puede ser: teléfono móvil, la palabra móvil ha pasado a utilizarse de forma única para designar este tipo de aparato. En ocasiones, el cambio semántico obedece a una permutación de categoría gramatical de la palabra: es el caso del adjetivo *asado*, que, al utilizarse como sustantivo, deja de significar una manera de cocinar para designar un tipo de comida. En este caso, el adjetivo sufre una trasformación: se sustantiva.

2.8.1.3 Causas Históricas

Un objeto puede cambiar de forma o empleo; así, en el siglo XVII, en el ***retrete*** se recibía a las visitas íntimas, ya que era el cuarto pequeño en la casa o habitación, destinado para retirarse. Cuando en el siglo XIX, se instalaron las letrinas en las casas, se pusieron en el retrete y, así, este término cambió su significación por el de letrina y en la actualidad por baño.

La causa histórica tiene su connotación en el hablante de acuerdo con el contexto, pues si bien, el lenguaje constituye al ser humano y, por ello, se tiene la facilidad de usar las palabras que mejor se ajustan en determinada situación, asimismo, la comunidad de habla se adapta a las transformaciones de la realidad y a la aparición de nuevos objetos o conceptos. Estos se dan porque la lengua es un ente que nace, evoluciona y puede morir, ya que ella recibe y da

palabras a otras lenguas; por lo tanto, hay vocablos que desaparecen (arcaísmos) ya sea porque se pierde el objeto, en el caso de la palabra *cachirula*, o porque aparecen nuevas palabras (neologismos), por ejemplo: DVD, Mp3, entre otras.

2.8.1.4 Principales razones del cambio semántico.

La lengua no es algo fijo e inmutable, es un elemento vivo, social, por eso está en permanente evolución, que se refleja en que las palabras cambian con el paso del tiempo. Cuando esos cambios afectan al significado, se dice que se ha producido un cambio semántico. Por ello, las palabras pueden adquirir un nuevo significado o modificarlo. Entre las principales causas de este cambio se puede nombrar: (a) el traslado de las personas a las grandes ciudades, así como la influencia extranjera con sus hábitos fonéticos, léxicos o gramaticales; (b) la amalgama de modelos de hablar: regional, jerga, entre otros; (c) la influencia de los medios de comunicación y publicidad; (d) la implantación y difusión de ideologías; y (e) las influencias interculturales.

2.8.1.5 Proceso del cambio semántico.

El proceso del cambio inicia en el momento en que el hablante-oyente asume una actitud personal frente al enunciado emitido, cuya característica es la de una variación. El sentido expresado o reconocido puede tener diferentes tiempos de duración, por ejemplo: mientras se da una relación social o una información. Si el sentido satisface las expectativas semánticas del hablante–oyente, es factible que este lo propague en su comunidad, lo socialice y lo convierta en un nuevo significado que permanezca por el tiempo que la comunidad lo requiera. En este sentido se hace un análisis de la variación léxico-semántica a la metonimia que es la transformación de un nombre en otro por contigüidad de significados y se puede manifestar de diferentes formas.

2.8.2 Los campos semánticos

Lyons (1971, p. 140), define los campos semánticos como “una sustancia indiferenciada, a la que una lengua impone una forma particular, trazando limites en determinados puntos y dando a las áreas así recogidas, una particular clasificación léxica” de manera que los términos contraigan relaciones de contigüidad relativa entre ellas y el sistema. Es decir, se trata de un conjunto de palabras que encuentran afinidad y pertenecen a un ámbito

determinado. Para ejemplificar se podría establecer la relación de similitud de las siguientes palabras: desjuiciado, vagabundo, descuidado, desubicado.

Un campo semántico ayuda a establecer las diferencias de significado de los distintos términos entre sí, porque al hacer un análisis componencial, el significado de una palabra es analizable en rasgos, partes, características o propiedades del significado. Este permite concluir que en una lengua no hay dos palabras que cubran el mismo espacio de significado, más bien cada lexema tiene su porción que en algún momento se entrecruzan significativamente, como *bravo* y *molesto*; el primero significa valiente, esforzado, colérico, de mucho genio; mientras que el segundo significa fastidio, incomodidad de ánimo.

El campo semántico está formado por todas aquellas palabras de la misma categoría gramatical, entre las que es preciso elegir en un punto de la cadena hablada. Pueden formar parte de este campo, tanto palabras de significado denotativo, como términos de sentido figurado o connotativo: metáforas, metonimias, eufemismos y disfemismos; además, pueden pertenecer a los distintos niveles del lenguaje: culto, coloquial, vulgar, literario, científico, entre otros. Frecuentemente, en los campos semánticos se advierte una jerarquización de los significados, que produce una relación de hiponimia, ya que existe un término de mayor extensión llamado hiperónimo que reúne los semas comunes a todos los elementos del campo, mientras que las demás palabras, de significado más restringido y, por tanto, incluido en el del primero, son los hipónimos. Veamos el siguiente caso: *conductor* es el hiperónimo de los siguientes hipónimos: *chofer*, *transportador*, *camionero, taxista.* El primer término los incluye bajo una característica común a todos, la de conducir, mientras los otros guardan características más particulares.

CAPÍTULO DOS

FASE METODOLÓGICA

Este capítulo se caracteriza porque establece la manera como se llevó a cabo esta investigación. Para ello, fue necesario identificar el paradigma, enfoque y tipo de investigación. Además se alude a la población, muestra, marco demográfico e instrumentos empleados para la recolección de la información a partir de entrevistas semiestructuradas para la elaboración del corpus de trabajo, así como las variables sociales: edad, género y nivel de instrucción.

3 PARADIGMA INVESTIGATIVO

Este trabajo se apoya en el paradigma hermenéutico, mediante técnicas cualitativas, cuyo fin principal es trabajar la intersubjetividad respecto con la manifestación de los sujetos objeto de estudio. Este paradigma se basa en el constructivismo, pues asume múltiples realidades construidas socialmente a través de percepciones individuales o colectivas sobre determinada situación que busca concretamente la comunicación. Se puede decir que el investigador se preocupa más por la comprensión de los fenómenos sociales, como expresiones fijas, palabras, frases gestos, símbolos, entre muchos, desde una perspectiva que busque revelar el sentido situacional, contextual, comunicativo de los participantes en el proceso investigativo.

Hay que recordar que la hermenéutica viene del vocablo griego hermeneia que significa el acto de la interpretación. Dilthey, en Cárcamo (1998, p.206) sostiene que "imaginar es interpretar comprensivamente y comprender será el mecanismo para percibir la intención ajena". Esto permite apreciar la experiencia como elemento fundante del proceso hermenéutico, ya que ésta incorpora inevitablemente la dimensión temporal y con ello el reconocimiento histórico de la experiencia; lo cual permite captar la importancia de los elementos socioculturales que el autor otorga al proceso de interpretación.

Cuando se hace referencia a la hermenéutica se sugiere un posicionamiento distinto con la realidad. Se trata de "buscar sentido a los documentos sometidos a análisis desde la interpretación relativa del investigador" Baeza (2002, p. 187). Por tanto, se indaga, interpreta y comprende los

motivos internos de la acción humana, mediante procesos libres, no estructurados, sino sistematizados, que tienen su fuente en la filosofía humanista, y que han facilitado el estudio de los hechos históricos, sociales y psicológicos del ser humano. La utilización de la hermenéutica en el análisis de *la tendencia de uso de la variación léxico-semántica del español hablado en Garagoa*, sirve para llevar a cabo tareas de interpretación y comprensión de los datos internos y subjetivos de posturas ideológicas, como lo explica Zapata:

> El paradigma hermenéutico analiza, interpreta y comprende hechos históricos, posturas ideológicas, motivaciones psicológicas, cultura e interés cognoscitivo, que mueve a la acción humana y que constituyen el objeto de estudio de la comprensión hermenéutica. "La comprensión hermenéutica ha respondido a la necesidad trascendente de hacer prevalecer la comprensión humana sobre la objetivación natural". (Zapata, 2007; p.29).

Como se pueda apreciar, la interpretación se convierte en elemento central de esta investigación. Al respecto Sandín (2003, p. 58), afirma que el interpretativismo, acción de interpretar, es "una perspectiva que surgió al intentar desarrollar una ciencia natural de los fenómenos sociales (…) que despliega interpretaciones de la vida social y el mundo desde una perspectiva cultural e histórica". Este paradigma implica el estudio del ser humano en la sociedad, desde una perspectiva interpretativa lo que permite la intersubjetividad y la comprensión de la comunidad de habla garagoense. En síntesis, para Corbetta (2007, p. 18), el interpretativismo "corrobora la autonomía de las Ciencias Histórico-sociales frente a las naturales", desde un espacio epistemológico que pretende la comprensión de ciertos fenómenos sociales, en este caso, la comunidad de habla garagoense y las variaciones léxico-semánticas de la misma.

4 ENFOQUE INVESTIGATIVO

Para un mejor desempeño investigativo se optó por trabajar el enfoque cualitativo. Sobre este, Pérez Serrano, en Albert Gómez afirma que:

> Se considera como un proceso activo, sistemático y riguroso (…) en el cual se toman decisiones sobre lo investigable en tanto está en el campo de estudio. El foco de atención de los investigadores está en descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas y comportamientos que son observables incorporando la voz de los participantes, sus experiencias, actitudes, creencias y reflexiones tal como son esperadas por ellos mismos. (Albert Gómez, 2006, p. 146).

La investigación cualitativa tiene en cuenta las fases descriptiva, interpretativa y analítica, por tal razón se acudió al paradigma hermenéutico, que se caracteriza por interpretar el fenómeno evidenciado. Según Baeza (2002) la investigación cualitativa se refiere al conocimiento profundo de un fenómeno, lo que posibilita el análisis de la información a la hora de descubrir lo que dicen o quieren decir los hablantes, acorde con diversas presuposiciones, inferencias, presupuestos, que se encuentran en el trasfondo de los discursos empleados. En ese orden de ideas, la investigación cualitativa es apropiada para comprobar las variaciones léxico-semánticas de la comunidad de habla, objeto de estudio porque:

> Estudia la realidad en su contexto natural, tal y como sucede, intentando sacar sentido de, o interpretar los fenómenos de acuerdo con los significados que tienen para las personas implicadas. La investigación cualitativa implica la utilización y recogida de una gran variedad de materiales -entrevista, experiencia personal, historias de vida, observaciones, textos, imágenes, sonidos– que describen la rutina y las situaciones problemáticas y los significados en la vida de las personas". (Rodríguez Gómez, Gil Flores y García Jiménez, 1999, p, 32).

4.1 Características de la investigación cualitativa

Maykut y Morehouse (1994), en Albert Gómez, (2006, p. 149), plantean ocho características de la investigación cualitativa, que contribuyen de manera directa al proceso investigativo planteado; estas son:

1. El foco de la investigación tiene carácter exploratorio y descriptivo.
2. El diseño es emergente, se elabora sobre la información recogida.

3. El muestreo es intencional, se apoya en criterios internos, no pretende generalizar los resultados.
4. La recogida de datos tiene lugar en situaciones naturales no controladas.
5. Enfatiza el papel del investigador como instrumento principal de la investigación.
6. Los métodos de recogida de la información son cualitativos, es decir, de naturaleza interactiva.
7. El análisis de datos es inductivo: categorías y patrones emergentes se construyen sobre la base de la información obtenida.
8. El informe de investigación sigue el modelo del estudio de casos.

Cabe señalar que se puede hallar un valor significativo, con algunas tendencias estadísticas, sin la pretensión de cambiar el enfoque cualitativo que tiene esta investigación. Si se tiene en cuenta la complejidad de los estudios cualitativos, es necesario pensar en la particularidad de algunas miradas desde el otro enfoque, que obviamente no se ha de atener a la simple extracción de datos cuantitativos, sino que ha de resolver mediante análisis cualitativos lo que sugieren los mismos.

5 TIPO DE INVESTIGACIÓN

Este trabajo se rige bajo la descriptiva-explicativa. Se toman los postulados propuestos por Hernández Sampieri, Fernández Collado y Baptista Lucio (2010, p. 80), para ellos se trata de "especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis". De esta manera, la tarea consiste en realizar actividades que den cuenta con la medición o recolección de información de forma independiente o conjunta con base en los fundamentos teóricos, así, como las variables de trabajo seleccionadas. Dicho con otras palabras la labor principal es medir, ya sea propiedades, atributos o particularidades de un fenómeno, de situaciones o de acontecimientos descritos, en este caso el análisis del uso de la variación léxico-semántica de la comunidad de habla de la ciudad de Garagoa.

En razón de la naturaleza macro de esta investigación, que busca caracterizar los usos dialectales del español hablado en el departamento de Boyacá en la provincia Neira,

capital Garagoa, mediante el análisis de sus variaciones léxico-semánticas, cruzadas con variables sociales preestratificadas de nivel de instrucción, edad, sexo y procedencia, se acudió a los estudios explicativos propuestos por Hernández Sampieri y otros (p. 83), puesto que tienen que ver con "responder por las causas de los eventos físicos y sociales. Su interés se centra en explicar por qué ocurre un fenómeno y en qué condiciones se manifiesta o por qué se relacionan dos o más variables".

6 MARCO DEMOGRÁFICO DE LA COMUNIDAD DE HABLA DE GARAGOA

Garagoa adquiere la categoría de Municipio el 5 de Octubre de 1809. Su primer Alcalde fue Don Mateo Castañeda. Esta región se encuentra distante a 81 Km respecto de la capital del departamento de Boyacá. Se ubica al sur-oriente de Boyacá, sobre la cordillera oriental. Tiene una altura de 1705 metros sobre el nivel del mar. Su temperatura en promedio es de 19 grados centígrados. Tiene una extensión de 191.75 Km^2. Limita por el Norte, con Chinavita; por el sur con Macanal; por el oriente con Tenza y Sutatenza; y por el occidente, con Miraflores y Chinavita. Tiene treinta veredas y cuenta aproximadamente con 16.195 habitantes distribuidos así: 12.084 en el perímetro urbano y 4.111 en el área rural.

Garagoa es considerada un encanto natural que está ubicada en el cerro Mamapacha que significa "*siervos del sol detrás del cerro*". Es un municipio acogedor por su clima, sus paisajes y su gente; esta comunidad de habla establece relaciones comunicativas desde la institución social de la economía, dada en diferentes sectores como: ganadería, agricultura, transporte, agroindustria, educación, turismo y cultura. A nivel regional, Garagoa es un importante centro comercial en el aprovisionamiento de víveres en general, elementos de construcción, herramientas, prendas de vestir, medicamentos, productos agrícolas y veterinarios. Está determinada por los siguientes escenarios.

El comercio

En cuanto a la producción Agrícola y ganadera, los habitantes emplean tecnologías limpias y sostenibles en las treinta veredas del municipio, bajo la asesoría y capacitación de proyectos de la Alcaldía en Asistencia Técnica Agropecuaria y del Instituto

Colombiano Agropecuario (ICA.).

La ganadería

Este sector es significativo y representativo para la economía del municipio. El ganado vacuno, cebú, criollo y cruces de normando abastecen al sector urbano de carne, leche, cuajada, mantequilla y otros derivados; es la principal fuente de ingresos para sus habitantes; el ganado es comercializado con otras partes de la provincia y Bogotá; este oficio, como lo afirma el siguiente testimonio, "*es muy rentable, no se pierde dinero, porque el ganado es una buena inversión"*. Los grandes Ganaderos de Garagoa y de la región se desplazan hasta las fincas para escoger los mejores ejemplares, ya sea para sacrificarlos o para llevarlos a los diferentes mercados y, en otros casos, para el mejoramiento de las razas. En Garagoa se realiza la tradicional feria Ganadera *"Mitaca"*, a finales del mes de Julio, evento que reúne la mayoría de los comerciantes de la región del Valle de Tenza y otros lugares, donde se exponen los mejores ejemplares; esta feria, se hace, dice la gente "*para promocionar y fortalecer el comercio del ganado"*.

El ganado caballar y mular es muy apreciado en el sector rural como medio de transporte terrestre, tanto humano como de caña de azúcar hacia los trapiches. En cuanto al ganado porcino se destaca la cría de cerdos por el aprovechamiento de su carne, manteca, chicharrones, lechonas, rellenas, embutidos, entre otros productos. En otro renglón se encuentra la cría de aves de corral, utilizada para el consumo doméstico y para proveer los mercados urbanos. En Garagoa se encuentra la Avícola "los Cambulos" en las afueras del municipio, con galpones técnicamente instalados y con un número considerable de aves que proveen los mercados de Garagoa y otras partes de la región, el cual genera un buen número de empleos directos e indirectos.

Medios de transporte

Garagoa cuenta con dos empresas de transporte organizado son un reglón más en la economía y desarrollo del municipio; se destacan porque prestan servicios oportunos y de calidad a los usuarios, dentro y fuera de la ciudad. Algunos habitantes afirman que *"a la hora que necesitamos están disponibles"*.

Es de resaltar, que debido a la afluencia vehicular, en el municipio d Garagoa, se optó por decretar el día sin carro y moto con un enfoque ambiental y humano; esto, acorde con la Ley 769 de 2002, modificada en el 2010, según el Artículo Primero, que dice: "Restringir la circulación de vehículos automotores incluidos las motocicletas en el sector urbano del municipio de Garagoa el Martes 14 de Agosto de 2018, en el horario comprendido entre las 8:00 am hasta las 6:00 pm".

Sector de la construcción

El sector de la construcción es otro aspecto importante para la economía de Garagoa, porque ofrece trabajo informal a los habitantes de la región. En este oficio, se utiliza la madera que es abundante en las veredas de clima frío y que es materia prima para la fabricación de muebles en el sector urbano y la construcción en el área rural.

Sector agroindustrial y minero

La agroindustria y la minería también priman en esta población. Garagoa cuenta con minerales en pequeña escala como piedra, arena, arcilla y carbón. Es notable la explotación de estos, en la cantera ¨Hipaquira¨, que son utilizados en el sector de la construcción. También se cuenta con fábricas de calzado, talleres de ornamentación, fábricas de ladrillos, fábricas de cera, talleres de reparación de vehículos, talleres de ebanistería entre otros. Estos son negocios propios de las familias urbanas y que generan un gran movimiento comercial en el municipio. Además genera trabajo formal e informal que ayuda a suplir las necesidades de las familias que allí laboran; parte de estos productos son llevados a otros lugares de la Región y Bogotá. Como aporte a este importante sector, en Garagoa se realiza la feria Agroindustrial en el coliseo cubierto, simultáneo a la feria de "*Mitaca"*, como oportunidad para que los artesanos y microempresarios muestren sus productos y lleven a cabo intercambios comerciales.

Sector agrícola

El sector agro ofrece y da a conocer las cosechas de cultivos. Debido al relieve y clima que tiene el municipio, es rico en infinidad de productos y en variedad de los mismos, tales como: maíz, yuca, papa, arracacha, plátano, arveja, fríjol, ahuyama, tomate y hortalizas.

Además, sobresale la producción de fique, caña de azúcar que abastece el consumo de miel, panela, "guarapo" y chicha. Productos como tomate, lulo, frijol y pepino han traspasado fronteras y se han convertido en elementos de exportación y representan la actividad económica más importante de la región. Estos recursos se convierten en fuente de empleo a través de la gastronomía; los agricultores proveen los mercados de Garagoa con los productos que allí se cosechan, pero no son suficientes debido a la cantidad de gente que mueve el mercado, como lo afirma el siguiente testimonio "*los campesinos cultivan sus productos para proveer el mercado del municipio el día domingo, pero no son suficientes y se tienen que traer de otras partes como de abastos en Bogotá y de los llanos"*.

Sector educativo

En cuanto a la educación, se puede afirmar "*que es un principio fundamental para los jóvenes*". Existen colegios públicos como Institutos técnicos, colegios privados y el Sena, que ofrece cursos técnicos; la educación que se imparte en este municipio es de buena calidad, además, existe cantidad considerable de estudiantes. En el municipio faltan oportunidades laborales y los jóvenes tienen que partir hacia Tunja y Bogotá para conseguir empleo y para seguir una carrera universitaria. Este fenómeno lo ven con preocupación sus habitantes, quienes afirman "*que las administraciones no han gestionado lo suficiente para garantizar universidades y empleos dignos para estos jóvenes que año tras año salen de los colegios del municipio"*.

El turismo y la cultura

Garagoa tiene grandes riquezas naturales, entre estas, el clima, como lo afirman sus habitantes: *¨este es un pueblo tranquilo, tiene un clima rico, propio para el descanso¨*; cuenta con piscinas para la integración, los ratos de esparcimiento y la relajación. El evento más representativo de los garagoenses es el Festival Regional de la Cultura, organizado por la Casa de la Cultura Tomás Villamil y respaldado por la Alcaldía Municipal en el mes de octubre; en esta fecha se realizan actividades como encuentros regionales de: danzas, tunas, bandas musicales, el festival de teatro, el concurso de poesía y canto, además de exposiciones artísticas en plastilina, cerámica y material reciclable. A este festival asiste gente de muchas partes de la región, de Bogotá y los llanos. Atraídos por estos eventos, las

personas disfrutan de los sitios de interés que hay en Garagoa, tales como piscinas, balnearios, reservas naturales como:

1. **El Secreto**. Tiene diseñado un sendero ecológico donde se puede apreciar el bosque Alto-andino. Está ubicado en la vereda de Ciénega Valvanera, a 20 Km., por carretera de la cabecera municipal, por la vía que conduce de Garagoa a Miraflores.
2. **Las Juntas.** Lugar donde concurren los ríos Garagoa y Súnuba sobre el embalse la esmeralda, una magnífica obra de ingeniería que desde 1975 se muestra a los ojos del mundo.
3. **El mirador del Alto de Santa Bárbara.** Está ubicado a 5 minutos de la cabecera municipal, desde donde se puede apreciar el valle de Tenza.
4. **La cascada del río Tunjita**, en la vereda de Ciénega valvanera.
5. **El páramo de Mamapacha**. Es una importante reserva natural, ubicada sobre la cordillera oriental, alcanza un área total de 27.517 hectáreas, de las cuales 9.700 corresponden a bosques y 17.812, zona de páramo dentro de una altitud que va desde los 2.400 a 3.400 msnm, este macizo está conformado por gran cantidad de cerros de mucha altura.
6. **El río Garagoa**. Es una de las reservas hídricas más importantes del municipio, nace en el embalse teatinos y recoge aguas del río Turmequé, Ramiriquí y otros, algunos pozos del río Garagoa, que se destacan por haber sido sitios tradicionalmente visitados por los bañistas en verano y que cuentan con atractivos naturales y culturales como la Piedra del Vaho, El Puente Cuadras, Puente Ospina.

7 POBLACIÓN Y MUESTRA

Acorde con datos estadísticos del DANE, censo general 2005, la proyección poblacional para el año 2018 es de 17040 habitantes, de los cuales, el 47.8% corresponden a hombres y el 52.2% a mujeres. La muestra seleccionada se realizó con base en los parámetros establecidos por PRESEEA, se tuvo en cuenta, para la selección de la muestra, sobre los núcleos habitados con menos de 500.000 personas; se trabajó por cuotas con fijación uniforme y se dividió en estratos, según variables sociales pre-estratificatorias específicas, como son género, nivel de instrucción, edad.

En esa medida, se puede afirmar que el aumento de la población no influye en las cuotas numéricas para el número de informantes que se requiere entrevistar y que el porcentaje, en términos de género, no plantea una diferencia significativa en la muestra; entonces es posible reducir a 1 el número de informantes por cada género, en los tres grupos de edad lo que da una muestra de 18 informantes, que en hechos investigativos, corresponden a la muestra.
Instrumentos para la recolección de la información

Para la recolección de la información se empleó la entrevista semidirigida (ver anexo A). Según Ibáñez y López (1996, p. 29), esta se "caracteriza porque el entrevistador tiene trazado un plan de desarrollo, pero procede con más libertad de acción y mayor agilidad". Es decir, se preparan las preguntas, pero hay mayor autonomía en el manejo de temas durante su desarrollo. En esta estrategia de recolección de materiales, los cuestionamientos son planificados con anterioridad para buscar registros de actuación lingüística (datos fonético-fonológicos, discursivos, de entonación…) o datos lingüísticos de manera directa, tales como léxicos u otros usos lingüísticos.

8 DISEÑO METODOLÓGICO

8.1 Identificación y delimitación de la comunidad de habla

Durante seis meses se realizaron visitas exploratorias a la Provincia de Neira para ubicar el principal centro de servicios y lugar de paso obligado. Según el rastreo hecho a poblaciones como: Miraflores, Guateque y Santa María. Se comprobó que el municipio de Garagoa goza del privilegio político de ser capital de la provincia; esto determina que los habitantes de Chinavita, Miraflores, Zetaquirá, Macanal, Campo hermoso, Tenza, la capilla, Sutatenza y Chivor se desplacen hasta la cabecera municipal de Garagoa, para realizar diligencias bancarias, casos judiciales, oficinas e instituciones educativas para el fomento académico tanto de niños, como de la juventud. Esta situación convierte a este municipio en el sitio más importante dentro de la provincia.

A partir de la observación del municipio, se realizó el acercamiento a la comunidad, lo que permitió identificar a los principales líderes comunales, individuos que posteriormente, se convirtieron en los informantes y puente de contacto con un sinnúmero de actividades. A

partir del lenguaje usado y recopilado en las entrevistas, se pudo reconocer una comunidad de habla que particulariza sus relaciones lingüísticas, según los diferentes sectores explicitados en el apartado anterior (marco demográfico de la comunidad de habla de Garagoa).

8.2 Selección de los informantes

Luego de haber identificado la población, se procedió a seleccionar 18 informantes, teniendo en cuenta condiciones como (a) procedencia; se buscó que el informante preferiblemente perteneciera al municipio de Garagoa, para mayor fiabilidad con la investigación, (b) permanencia, el informante debe haber vivido en esta comunidad los últimos veinte años, sin ausentarse del lugar lo suficiente como para que hubiera perdido el sentido de pertenencia por la comunidad.

La metodología de PRESEA, considera ciertas variables postestratificatorias, como: profesión, ingresos económicos y condiciones de alojamiento; estas variables son determinantes para hallar el índice del modo de vida, sin embargo, las variables que determinaron esta investigación fueron sexo, edad y nivel de instrucción. Las variables sociales consideradas se realizaron a través de grupos etáreos, constituidos de la siguiente forma:

Tabla 2. Variables sociales según grupos etáreos.

EDAD	ÍNDICE GENERACIONAL
20-34 años	1
34-54 años	2
55 en adelante	3

Fuente: Parra (2006, p. 24).

Tabla 3. Nivel educacional de la población objeto de estudio: Provincia de Neira, capital Garagoa.

NIVEL DE INSTRUCCIÓN	ÍNDICE ESTRATIFICACIONAL
Analfabetos y Enseñanza primaria (Cinco años aproximadamente de escolarización).	1
Enseñanza secundaria (10-12 años aproximadamente de escolarización).	2
Enseñanza superior (universitaria, técnica superior. 15 años aproximadamente de escolarización).	3

Fuente: Parra (2006, p. 24).

Con base en los parámetros empleados por PRESEEA, se adoptó la técnica de muestreo por cuotas, que en palabras de Gómez Molina (2001, p. 9), se refiere a la "existencia de unos subgrupos de hablantes, representantes de variables sociales pre-estratificatorias, en este caso edad, sexo y nivel educativo". A partir del empleo de esta técnica se pudo delimitar la comunidad de habla y, así establecer con mayor precisión, el número de informantes por cada variable social, tal como se aprecia en la siguiente tabla:

Tabla 4. Modelo de variables sociales preestratificadas.

	Generación 1		Generación 2		Generación 3	
Variables	Hom	Mujer	Hombre	Mujer	Hombre	Mujer
Nivel de instrucción 1	1	1	1	1	1	1
Nivel de instrucción 2	1	1	1	1	1	1
Nivel de instrucción 3	1	1	1	1	1	1

Fuente: Parra (2006, p. 24).

8.3 Modelo de identificación de informantes

Para una organización más rigurosa y detallada, se acudió a una codificación o etiquetación estándar de transcripción acorde con lo tomado en cada uno de los informantes. Ya se dijo en la muestra que se trabajó con un total de 18 hablantes, que corresponden a 9 mujeres y 9 hombres. Así mismo, se grabaron dieciocho entrevistas, transcritas literalmente (ver anexo B) e identificadas de la siguiente manera: comienza con las tres primeras letras del nombre de la ciudad; luego va el número de orden del informante; enseguida aparece G, generación I, II o III; luego N, nivel de instrucción I, II o III según corresponda; después aparece M, si es mujer o H, si es hombre; por último el año de grabación de la entrevista. Cada dato nuevo va separado por guion al piso (_); ejemplo ***(GAR_01_GI_NII_M_12).*** La siguiente tabla resume este apartado:

Tabla 5. Identificación de informantes.

PROCEDENCIA. GAR = GARAGOA	No. ORDEN DEL INFORMANTE	GENERACIÓN									GÉNERO		AÑO DE GRABACIÓN	IDENTIFICACIÓN DE CADA INFORMANTE
		20-34 (I)			35-54 (II)			55… (III)			M = MUJER	H = HOMBRE		
		NIVEL DE INSTRUCCIÓN												
		I	II	III	I	II	III	I	II	III				
Gar	O1	X									X		2012	*(GAR_01_GI_NI_M_12)*
Gar	O2				X						X		2012	*(GAR_02_GII_NI_M_12)*
Gar	O3							X			X		2012	*(GAR_03_GIII_NI_M_12)*
Gar	O4		X								X		2012	*(GAR_04_GI_NII_M_12)*
Gar	O5					X					X		2012	*(GAR_05_GII_NII_M_12)*
Gar	O6								X		X		2012	*(GAR_06_GIII_NII_M_12)*
Gar	O7			X							X		2012	*(GAR_07_GI_NIII_M_12)*
Gar	O8						X				X		2012	*(GAR_08_GII_NIII_M_12)*
Gar	O9									X	X		2012	*(GAR_09_GIII_NIII_M_12)*
Gar	10	X										X	2012	*(GAR_10_GI_NI_H_12)*
Gar	11				X							X	2012	*(GAR_11_GII_NI_H_12)*
Gar	12							X				X	2012	*(GAR_12_GIII_NI_H_12)*
Gar	13		X									X	2012	*(GAR_13_GI_NII_H_12)*
Gar	14					X						X	2012	*(GAR_14_GII_NII_H_12)*
Gar	15								X			X	2012	*(GAR_15_GIII_NII_H_12)*
Gar	16			X								X	2012	*(GAR_16_GI_NIII_H_12)*
Gar	17						X					X	2012	*(GAR_17_GII_NIII_H_12)*
Gar	18									X		X	2012	*(GAR_18_GIII_NIII_H_12)*

Fuente: la autora.

8.4 Aplicación de entrevistas

Las entrevistas se realizaron en sitios cómodos y tranquilos, en donde los informantes no se sintieran intimidados ni presionados, con el fin de conseguir un mejor registro de habla. Se logró que la entrevista tuviese un estilo de conversación para lograr naturalidad de estilo en el hablante y aproximarnos al habla cotidiana del informante. Vale decir que esta fue la técnica empleada en todo el macroproyecto, por tanto, se replicó en cada uno de los microproyectos se empleó la entrevista semiestructurada, es decir, se prepararon las preguntas con anterioridad, pero se tuvo libertad en el planteamiento de los temas durante su desarrollo, para permitir mayor viabilidad y acercamiento al habla vernácula de la comunidad de habla garagoense. Fue una estrategia de recolección de materiales de punto medio, en la que las preguntas, planificadas con anterioridad, tenían como propósito buscar registros de actuación

lingüística, específicamente datos léxico-semánticos.

Así mismo, se acudió a López Morales (1994, p.75), quien manifiesta, con base en las entrevistas que estas "van en busca de muestras de actuación lingüística, muestras que posteriormente son analizadas para diversos propósitos". Como la sociolingüística estudia los usos dialectales, para este caso específico, los del español hablado en Boyacá: Provincia de Neira, la intención de las entrevistas realizadas fueron de tipo más informal que de contenido, priorizando siempre los registros de habla de los informantes, recolectando datos relacionados con el uso de la lengua, fraccionados metodológicamente en el nivel léxico-semántico.

Para cumplir con este fin, se hizo necesario diseñar la entrevista a partir de las cuatro tipologías discursivas: narrativa, expositiva, argumentativa y descriptiva. El modelo general partió de testimonios, actitudes, y creencias, sin perder de vista el modelo adaptado del Proyecto PRESEEA, utilizado en el Proyecto denominado "El español hablado en Tunja", pero contextualizándolo al lugar. Ahora bien, desde esta perspectiva, para complementar las tipologías, en la entrevista sociolingüística, se hizo necesario formular otras preguntas, pero con funciones metalingüísticas, esto con el propósito romper el hielo e iniciar la conversación de transición y de cierre. Entre ellas están: ¿Cómo va ese trabajo?, ¿Qué tal está el clima?, ¿y... ya se acerca la semana Santa?

De la misma forma, se tuvo en cuenta otras preguntas agrupadas desde otras variables de interés o asuntos generales del informante como: pueblo, problemas, comunidad, vecinos, vivienda, familia, amigos, profesión, tiempo libre, costumbres, y mejora económica; estos marcos de temas permitieron establecer una relación de confianza con el entrevistado, para dar inicio a la entrevista y escuchar al hablante en su producción de discursos descriptivos, explicativos, narrativos, argumentativos y dialogales, a la par de los hipotéticos y de futuro. Veamos algunos ejemplos:

8.5 Grabación de entrevistas.

Cada entrevista tuvo una duración aproximada de 45 minutos, para un total de 810 minutos de grabación del corpus, aproximadamente. El tiempo permitió incluir la totalidad de

las preguntas guía; al igual que se logró establecer un clima de confianza con el informante, situación que facilitó la evocación de actos comunicativos emotivos; este aspecto posteriormente fue definitivo en el análisis de la información recolectada. Las grabaciones se realizaron, empleando como herramienta tecnológica la grabadora digital, en seguida se descargaron y se guardaron, en una carpeta de computador, para posibilitar de manera más eficiente y rápida el respectivo análisis.

8.6 Transcripción de las entrevistas

El proceso de transcripción es recurrente, tanto en el método etnográfico como en los requerimientos de PRESEEA. Las entrevistas grabadas fueron transcritas literalmente, es decir, guardando la mayor fidelidad de la forma como se expresaron los hablantes. Así mismo, se vio la necesidad de que el entrevistador fuera el responsable de transcribir el audio, dada la circunstancia, pues es él, quien está más familiarizado con la conversación de sus informantes.

Posteriormente, cada transcripción pasó por tres filtros, es decir, fueron revisadas por diferentes personas para corregir errores de percepción y digitación, para garantizar la mayor fidelidad al momento de publicarlas. Cada entrevista está dada en archivo de texto escrito y ocupa alrededor de 15 a 20 páginas por informante. Adjunto a este proceso, para transliterar cada entrevista se empleó un promedio de 20 horas de trabajo de audición y digitación. Es necesario resaltar aquí la importancia del tiempo dedicado al proyecto, que en esta etapa es bastante amplio, ya que la revisión y corrección implican una audición atenta y la visualización pertinente de cada detalle.

Por otra parte, y además de aparecer como anexo al informe final, el material también está puesto al servicio de la comunidad sociolingüística hispánica y de Boyacá, compilado en registro sonoro y escrito, suficiente para posteriores estudios comparativos respecto de los usos dialectales de español hablado en Boyacá y otras comunidades de habla hispánica.

CAPÍTULO TRES
FASE DE ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE DATOS

Para el análisis de la variación léxico-semántico se procedió de la siguiente manera: se determinó la frecuencia absoluta y relativa de la variación léxico-semántica. La tabla (4) ilustra la guía de análisis por el que transita la descripción y explicación de las frecuencias, así como la variación léxico-semántica, desde las categorías gramaticales, los tipos de significado, relación de identidad, sentido y valores del significado y campos semánticos.

Tabla 6. Modelo de análisis de variación léxico-semántica.

VARIACIÓN LÉXICO-SEMÁNTICA				
CATEGORIA GRAMATICAL	**TIPOS DE SIGNIFICADO**	**RELACIÓN DE IDENTIDAD**	**SENTIDO Y VALORES DEL SIGNIFICADO**	**CAMPOS SEMÁNTICOS**
• Verbos • Sustantivos • Adjetivos	• Connotativo • Temático • Estilístico • Afectivo, • Reflejo • Conlocativo	• Sinonimia • Ambigüedad • Polisemia • Homonimia	• Cambio Semántico • Metonimia	• Hipónimos • Hiperónimos

Fuente: Autora de la investigación.

9 ANÁLISIS CUANTITATIVO DE LA VARIACIÓN LÉXICO-SEMÁNTICA

Para esta investigación se tuvo en cuenta la estadística descriptiva, mediante el programa Excel, el cual brinda diferentes herramientas para obtener resultados cuantitativos en las diferentes categorías analizadas, como totales, porcentajes, frecuencias, gráficas y otros datos necesarios. También incluye pruebas simples de cuantificación, como el recuento de frecuencias absolutas, su conversión en frecuencias relativas y el cálculo de medidas, medianas, modas, varianzas, y desviaciones típicas (Moreno Fernández, 1990).

La tabla 7 muestra el análisis de la variación léxico-semántica, como variable dependiente; Las variables sociales: sexo, edad y nivel de instrucción conforman la variable independiente. En la tabla 6, se puede observar la frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, a través

de las categorías semánticas preestablecidas y encontradas en la comunidad de habla del municipio Garagoa, la cual se representa por porcentajes, desde los más utilizados hasta los menos usados; finalmente se triangulan estas variables sociales con las frecuencias de la variación léxico-semántica. Veamos la tabla:

Tabla 7. Total variación léxico-semántica, por categorías e informantes.

VARIABLES																		
GÉNERO	MUJER									HOMBRES									TOTAL
EDAD	20-34			35-54			55…			20-34			35-54			55…			
NIVEL DE INSTRUCCIÓN / CATEGORÍAS	P	S	U	P	S	U	P	S	U	P	S	U	P	S	U	P	S	U	
Categoría gramatical	89	416	129	178	59	231	146	263	173	121	107	242	193	351	223	103	137	153	3314
Tipos de significado	19	32	16	47	19	22	23	41	24	21	22	18	25	34	18	30	23	39	473
Relación de Identidad	120	366	208	190	151	289	203	414	263	166	125	291	169	233	378	160	175	232	4133
Sentido y valores del significado	0	1	2	6	0	7	4	2	1	2	3	2	3	6	3	0	2	1	45
Campos semánticos	50	204	33	92	73	18	110	147	90	106	144	150	136	164	323	81	104	82	2107
TOTAL PARCIAL	278	1019	388	513	302	567	486	867	551	416	401	703	526	788	945	374	441	507	10072
TOTAL GRUPO ETAREO	1685			1382			1904			1520			2259			1322			10072
TOTAL GÉNERO	4971									5101									10072
TOTAL VARIACIONES	10072																		

Fuente: Autora de la investigación.

La tabla 8, esquematiza la frecuencia de uso, el total de variaciones léxico-semánticas encontradas en el municipio de Garagoa, identificados respectivamente como informantes femeninos (mujeres) e informantes masculinos (hombres), así como el total de marcadores por categorías y el gran total hallado.

Tabla 8. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica encontradas en las entrevistas semidirigidas.

VARIABLES LINGÜÍSTICAS	VARIANTES LINGÜÍSTICAS	FRECUENCIA RELATIVA MUJERES		FRECUENCIA RELATIVA HOMBRES		TOTAL	FRECUENCIA ABSOLUTA
CATEGORÍAS GRAMATICALES	Verbos	1084	53,40%	946	46,60%	2030	20%
	Adjetivos	248	46,70%	283	53,30%	531	5%
	Sustantivos	352	46,75%	401	53,25%	753	7%
TIPOS DE SIGNIFICADO	Connotativo	85	64,39%	47	35,61%	132	1%
	Temático	41	36,61%	71	63,39%	112	1%
	Estilístico y afectivo	62	46,62%	71	53,38%	133	1%
	Reflejo y conlocativo	55	57,29%	41	42,71%	96	1%
RELACIÓN DE IDENTIDAD	Sinónimos	1076	60,18%	712	39,82%	1788	18%
	Ambigüedades	54	41,54%	76	58,46%	130	1%
	Polisemia	105	46,26%	122	53,74%	227	2%
	Homonimia	967	48,64%	1021	51,36%	1988	20%
SENTIDO Y VALORES DEL SIGNIFICADO	Metonimia	23	51,11%	22	48,89%	45	0%
CAMPOS SEMÁNTICOS	Hiperónimos e hipónimos	817	38,78%	1290	61,22%	2107	21%
TOTAL		4971		5101		10072	100%

Fuente: Autora de la investigación.

La tabla anterior permite hacer la siguiente lectura a las variables lingüísticas: se puede hacer un rango clasificatorio de uso de la siguiente manera. En primer lugar, aparece La relación de identidad con un total de 4143 realizaciones. Se resalta el empleo de los sinónimos en las mujeres; ellas aparecen con un 60.18%, frente a un 39.82% en los hombres. Como se puede apreciar hay un 20.36% de predominio de uso que en términos de cantidad equivale a 364 realizaciones sinónimas que predominan en las mujeres. Seguida está la homonimia. Su empleo se demuestra más en los hombres que en las mujeres.

Ocupa un segundo renglón las categorías gramaticales con un total de 3314 realizaciones, siendo el verbo el más usado con 2030, seguido de los sustantivos 753, posteriormente, aparecen

los adjetivos 531 usos. Se resalta el empleo de los verbos en las mujeres; ellas aparecen con un 53.40%, frente a un 46.60% en los hombres. Como se puede apreciar hay un 6.8% de predominio de uso que en términos de cantidad equivale a 108 realizaciones verbales que predominan en las mujeres. Seguida están los sustantivos. Su empleo se demuestra más en los hombres que en las mujeres.

Una tercera variable lingüística corresponde a los campos semánticos con 2007 realizaciones; en este se emplean hipónimos e hiperónimos; su uso predomina más en los hombres que en las mujeres. Estadísticamente, aparecen con el 61.22% frente al 38.78% respectivamente. Se destaca el empleo de los hipónimos e hiperónimos en los hombres; ellos aparecen con un 61.22%, frente a un 38.78% en las mujeres. Como se puede observar hay un 22.44% de predominio de uso que en términos de cantidad equivale a 473 realizaciones de hipónimos e hiperónimos que predominan en los hombres.

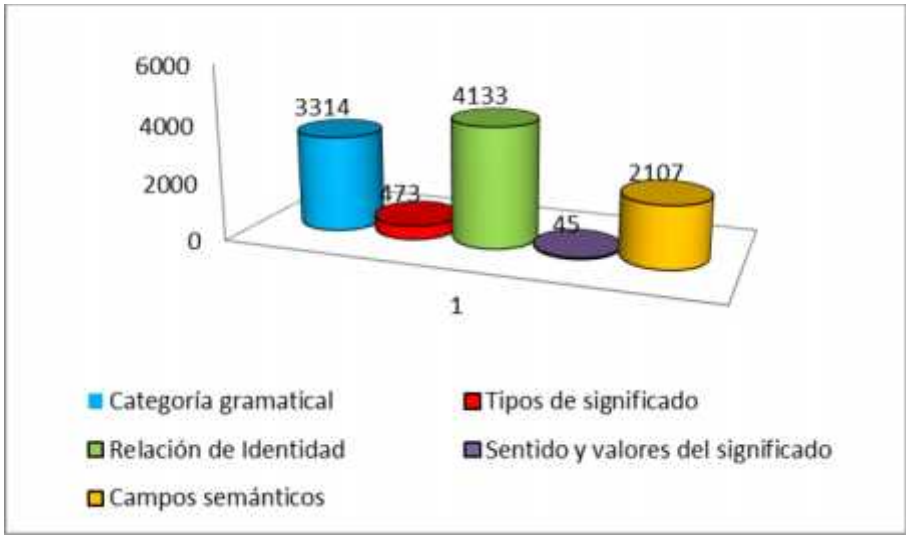
Una cuarta clasificación corresponde a la variable: tipos de significado con un total de 473 realizaciones distribuidas de la siguiente manera: estilístico y afectivo 133, connotativo 132 realizaciones, seguido del temático con 112, posteriormente, el reflejo y conlocativo con 96 usos

El significado estilístico y afectivo con un 53.38% en los hombres frente a un 46.62% en las mujeres. Como se puede observar hay un 6.76% de predominio de uso que en términos de cantidad equivale a 9 realizaciones estilísticas y afectivas que predominan en los hombres. Le sigue el significado connotativo, se presenta en las mujeres con un 64.39%, frente a un 35.61% en los hombres. Como se puede apreciar hay un 28.78% de predominio de uso que en términos de cantidad equivale a 38 realizaciones connotativas que predominan en las mujeres. Seguido está el significado temático con un 63.39% en los hombres frente a un 36.61% en las mujeres. Como se puede apreciar hay un 26.78% de predominio de uso que en términos de cantidad equivale a 30 realizaciones temáticas que predominan en los hombres. Por último encontramos al significado reflejo y conlocativo; su empleo se demuestra más en las mujeres que en los hombres.

La variable: sentido y valores del significado ocupa una quinta posición con un total de 45 usos, así: en el empleo de la metonimia las mujeres aparecen con un 51.11%, frente a un 48.89%

en los hombres. Como se puede apreciar hay un 2.22% de predominio de uso que en términos de cantidad equivale a una (1) realización metonímica que predominan en las mujeres.

Gráfico 1. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica variables lingüísticas.



Fuente: La investigadora.

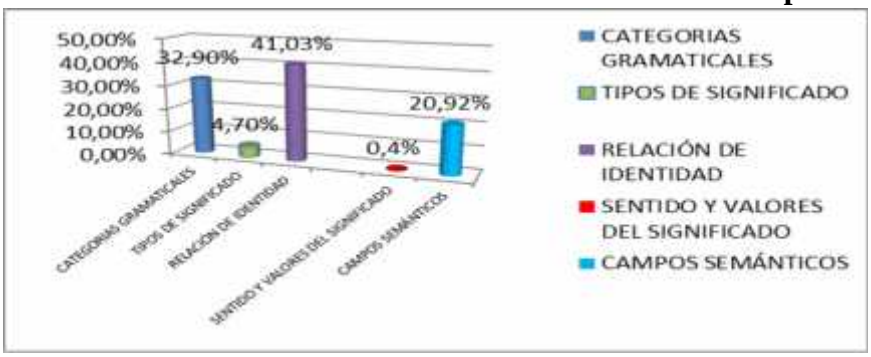
La interpretación de la gráfica muestra que la comunidad de habla de Garagoa hace mayor uso de la relación de identidad en sus conversaciones cotidianas y que estas sirven como referencia a todas las interpretaciones posibles, que son infinitas. No es lo mismo el significado de una expresión que lo pueda ser designado con ella: en el caso de la categoría relación de identidad (sinónimos, ambigüedades, polisemia y homónimos) encontramos expresiones de sinónimos como ***"alegre"***, que se usa normalmente para designar el estado de ánimo de una persona y que en la cotidianeidad del Garagoense esta misma expresión es sustituida o cambiada por ***"contento, bacano, feliz…"*** por su semejanza y como se evidencia en las entrevistas semidirigidas aplicadas.

En cuanto a la categoría gramatical, reflejada en los verbos sustantivos y adjetivos, Coseriu (1980), dice: las categorías gramaticales son clases universales realizadas en las lenguas, pero ello no implica, ni muchísimo menos, que todas las categorías dignas de consideración en una perspectiva de lingüística general tengan que estar funcionalmente presentes en todas las lenguas

o en todos los puntos de la gramática de una lengua dada.

En el caso de los informantes de Garagoa, se evidencia que la categoría gramatical juega un papel importante, pues les permite hacer uso de los verbos, adjetivos y sustantivos dentro de su habla espontánea. En cuanto a los campos semánticos (hipónimos e hiperónimos), se aprecia que los hablantes los usan en menor intensidad, pero sigue siendo alto en relación con los tipos de significado como el connotativo, estilístico y afectivo, temático y reflejo y conlocativo y, aún más, con el cambio semántico reflejado en la metonimia, que ocupa la última escala respecto con las 5 categorías analizadas. Lo que significa que hay variación léxico-semántica en esta comunidad de habla.

Gráfico 2. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica en porcentajes.



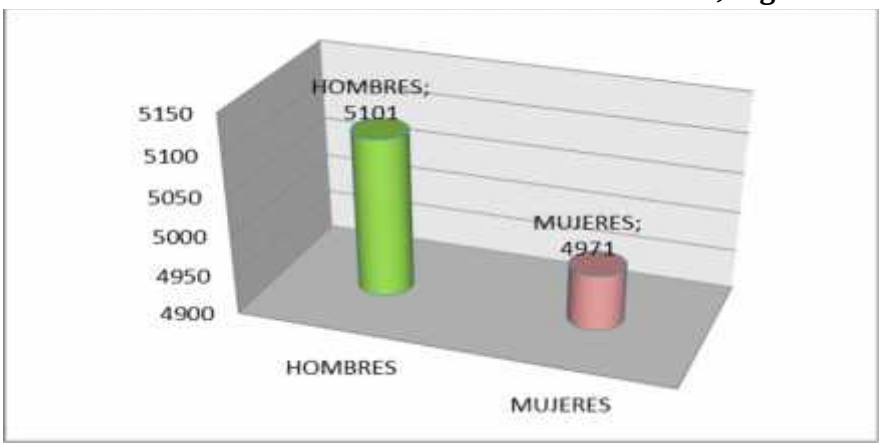
Fuente: la autora.

El gráfico 2, representa el equivalente del conteo por categorías, traducida a porcentajes de uso, en orden descendente, en el que podemos concluir que la categoría de variaciones léxico-semánticas más empleada, como se explicó en el grafico 1, corresponde a la relación de identidad con un porcentaje de 41,03%, luego la categoría gramatical con 32,90%, después campos semánticos con 20,92%, le sigue tipos de significado con el 4,70% y, finalmente, sentido y valores del significado con un porcentaje del 0,4%. Esta distinción de la variación léxico-semántica según modalidad y registro permite evidenciar qué tanto uso hacen los Garagoenses de las categorías antes analizadas.

La covariación entre el uso de la variación léxico-semántica y las variables sociales: sexo, generación y nivel de instrucción se ven reflejadas en los siguientes esquemas; vale resaltar que los hallazgos de esta investigación fueron graficados en hojas de cálculo del

programa Excel, el cual dentro de sus aplicaciones permite elaborar estadísticas gráficas:

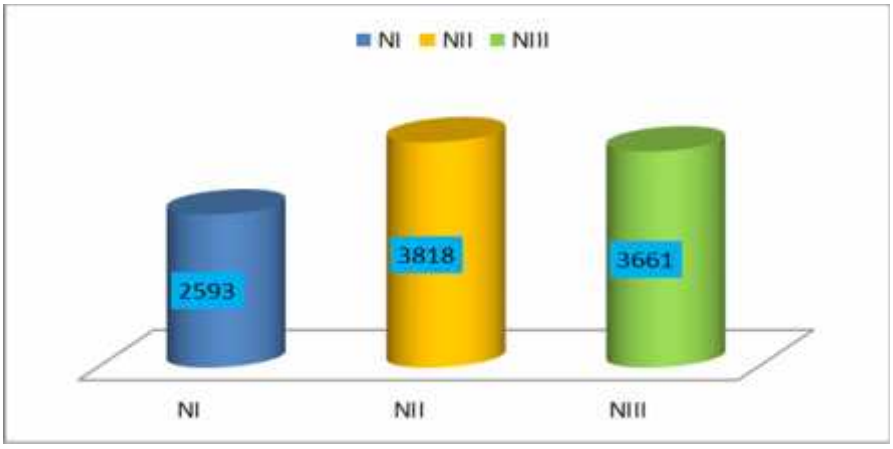
Gráfico 3. Frecuencia de uso de la variación léxico semántica, según sexo/género.



Fuente: la autora.

Esta grafica muestra el resultado del cruce de las variables: frecuencia general de la variación léxico-semántica (variable dependiente) por variable social sexo/género (variable independiente). Se representa con color verde género masculino y rosado el femenino. La diferencia entre hombres 5101 y mujeres 4971, en cuanto a la frecuencia total de uso de la variación léxico semántica es de 130, la cual señala una tendencia de uso en término medio, siendo los hombres quienes más uso hacen de la variación léxico-semántica.

Gráfico 4. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según nivel de instrucción.



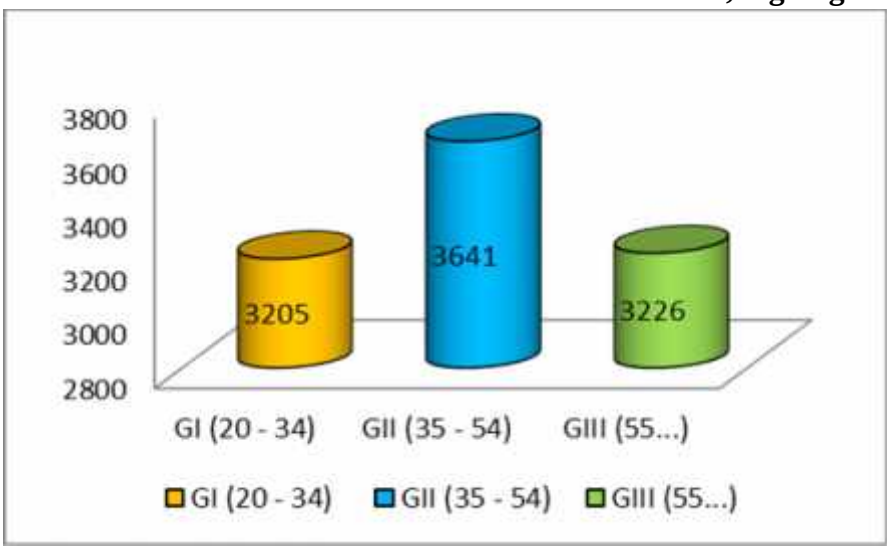
Fuente: la autora.

Esta gráfica permite ver el cruce de las variables: frecuencia general de la variación léxico-semántica (variable dependiente), con variable social nivel de instrucción (variable

independiente), para lo cual se presenta el nivel de instrucción I (analfabetos y enseñanza primaria, aproximadamente 5 años de escolarización), con el color azul; nivel II (enseñanza secundaria, aproximadamente 10-20 años de escolarización), naranja; nivel III (enseñanza superior, universitarios, técnica superior, 15 años aproximadamente de escolarización) color verde.

La frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según el nivel de instrucción, se presenta así: nivel I, 2593; nivel II, 3818 y el nivel de instrucción III, 3661. Se observa que los informantes del nivel de instrucción II, son quienes presentan mayor frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, le sigue el nivel de instrucción III, con una diferencia de 157 realizaciones y, por último, el nivel de instrucción I, con una diferencia de 1225 casos; lo mismo sucede entre el nivel I, 2593 y el nivel III, 3661, donde los entrevistados del nivel educativo III, presentan mayor frecuencia de uso, con una diferencia bastante alta en relación al nivel educativo I, que tiene 1068 casos. Se aprecia que los informantes del nivel II, son quienes mayor uso le dan a las diferentes categorías analizadas.

Gráfico 5. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según generación.



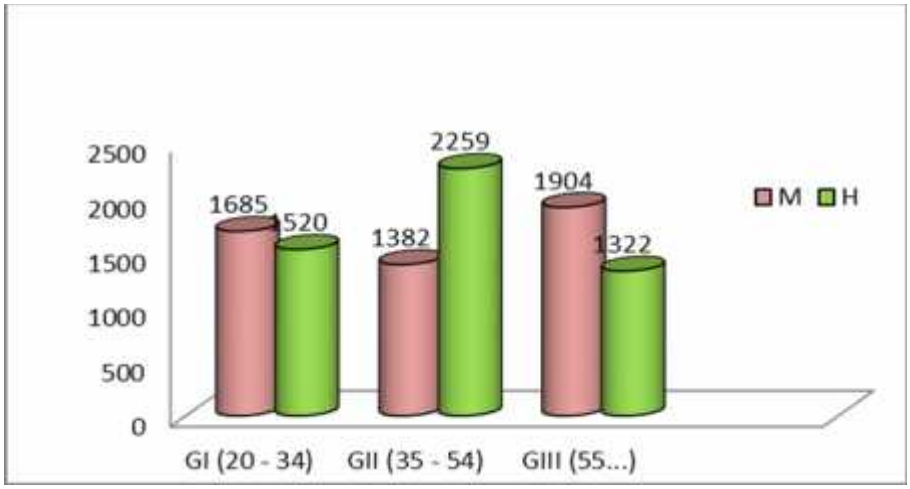
Fuente: La autora.

Esta gráfica muestra el resultado del cruce de las variables: frecuencia general de la

variación léxico-semántica (variable dependiente), por variable social generación (variable social independiente). Generación I (de 20 a 34 años), color naranja; generación II (de 35-54 años), azul; generación III (de 55 años en adelante) color verde.

En cuanto al uso de la variación léxico-semántica, según la edad, se puede determinar que es la segunda generación (35-54) años, la que presenta mayor frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, con una diferencia de 436 casos respecto con la generación I y una diferencia de 415 casos respecto de la generación III. Esto indica que son los hablantes de la generación II, quienes hacen un uso frecuentemente de la variación léxico-semántica, mientras que los hablantes de mayor edad y de menor edad, son más equilibrados en cuanto al uso de esas partículas.

Gráfico 6.Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según sexo/género/generación.



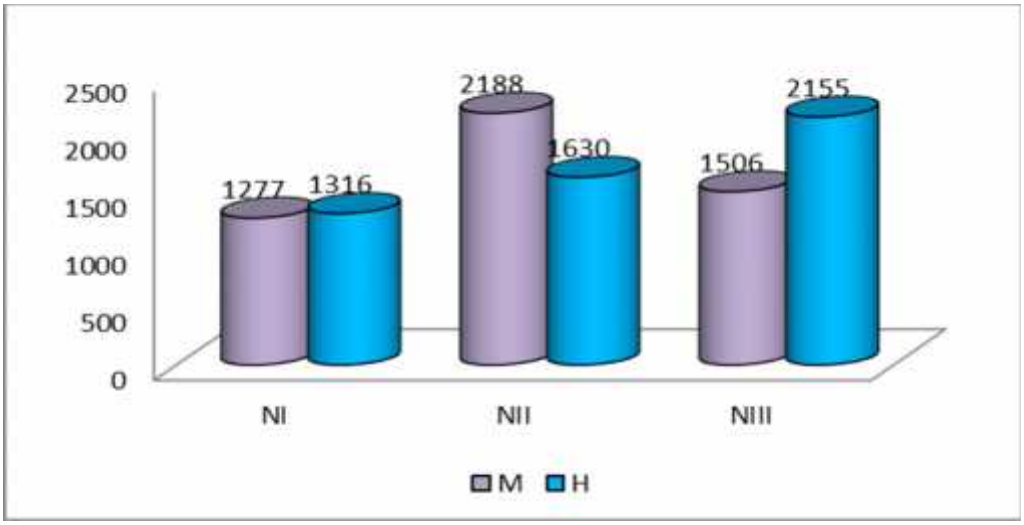
Fuente: la investigadora.

Con base en el cruce de variables sexo/género y generación se puede establecer que, en la primera generación se evidencia una diferencia de 165 casos, donde las mujeres son las que hacen mayor uso de la variación léxico-semántica con relación a los hombres de la misma generación, la frecuencia de uso es HGI 1520, MGI 1685, mientras que en la segunda generación se observa que son los hombres quienes presentan mayor frecuencias de uso 2259 en contraste con las mujeres que realizan 1382 variaciones léxico-semánticas. Sin embargo en la tercera generación, la diferencia es bastante significativa debido a que las mujeres 1904,

superan en 582 casos la frecuencia de uso respecto a los hombres 1322.

También es evidente que tanto en hombres como en mujeres no hay un comportamiento homogéneo en el uso de estas partículas, en las mujeres según el índice generacional GI 1685, GII 1382 y GIII 1904; en los hombres el comportamiento se da GI 1520, GII 2259 y GIII 1322, lo que quiere decir que en los hombres se veía que la GI y la GII iba en un aumento, pero en la GIII se presentó una disminución considerable. En los hombres se puede concluir, que hay menos frecuencia de uso en el nivel educativo más alto, en las mujeres se observa esta misma situación pero en el nivel secundaria.

Gráfico 7. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según sexo/género - nivel de instrucción.



Fuente: la autor.

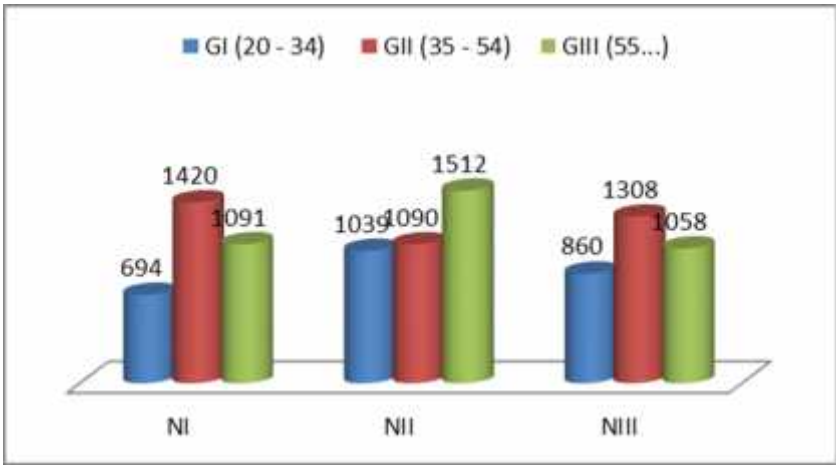
En este cruce de variables, se aprecia cómo, en las mujeres, el nivel de instrucción repercutió de manera diferente. En los hombres se ve un constante aumento de frecuencia de uso, según nivel de instrucción NI 1316, NII 1630, NIII 2155; es decir, es directamente proporcional, a mayor nivel educativo, mayor frecuencia de uso. Por otra parte, la frecuencia de uso en las mujeres presenta un comportamiento disímil, puesto que el nivel de instrucción NI, muestra 1277 casos, mientras en el NII, 2188.

Se evidencia un aumento importante, en el NIII, 1506 casos; las cifras muestran una

diferencia significativa, puesto que se presentó un descenso representativo; entonces, son las mujeres del NII, las que presentan mayor frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, esto puede obedecer al hecho que uno de los informantes de este NII, por su oficio tiene relación directa con diferentes tipos de personas de distintas edades y niveles educativos; sin embargo, los hombres de nivel de instrucción III, presentan también alta frecuencia de uso de las diferentes categorías, lo cual se puede atribuir a que su alto nivel educativo les permite un manejo más amplio de la lengua.

En las mujeres, la influencia de la formación es mucho más decisiva, por tanto, se puede establecer que las mujeres del nivel de instrucción más bajo emplean menos variación léxico-semántica. Se infiere entonces que, según el nivel de instrucción y el sexo/género, son las mujeres de NII, quienes presentan mayor frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, seguida de los hombres de NIII, y las mujeres del NI, quienes menos hacen uso de la variación léxico-semántica, seguidas de los hombres de NI.

Gráfico 8. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según generación-nivel de instrucción.



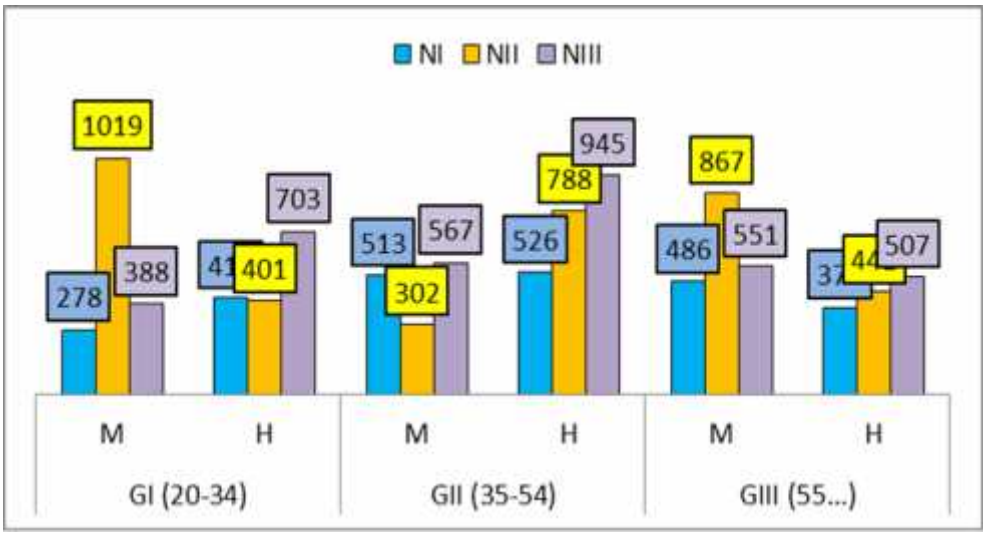
Fuente: la autora.

Al cruzar las variables, nivel de instrucción y edad, se puede evidenciar que la generación de GIII (55…), en el NII, así como en la generación GII (35–54), en el NI, son los que presentan mayor frecuencia de uso con 1512 y 1420 realizaciones, respectivamente. Por su parte los informantes de la GII, NIII, presentan una frecuencia de uso de 1308, alta también con

relación a los otros dos grupos etáreos; la GI, NI, son los que presentan menor frecuencia de uso de la variación léxico-semántica.

A partir de estos resultados se puede inferir que los informantes del nivel de instrucción II, son más constantes en el uso de la variación léxico-semántica, dado que su lenguaje es más fluido y correlacionado.

Gráfico 9. Frecuencia de uso de la variación léxico-semántica, según edad - sexo - nivel de instrucción.



Fuente: la autora.

El cruce de las tres variables independientes edad, sexo y nivel de instrucción con la variable dependiente (frecuencia de uso de la variación léxico-semántica), determina que la GI, presenta inestabilidad en la frecuencia de uso, sobre todo, en las mujeres; mientras que en los hombres, se observa más estabilidad, MNIGI, 278 frente a HNIGI 416 realizaciones, hecho que presenta una diferencia de 138 usos entre hombres y mujeres, donde los ellos tienen mayor frecuencia de uso de la variación léxico-semántica; para las generaciones HGII, 2259, MGII 1382 y HGIII 1322, MGIII 1904.

A lo anterior, se puede agregar que en la segunda generación HNIIGII 788, MNIIGII 302, son los hombres quienes presentan mayor frecuencia en el empleo de la variación léxico-

semántica con una diferencia amplia de 486 casos. Por otra parte, en la GIIINIII el comportamiento es un poco más estable, y es la informante MNIIIGIII, 551 quien recurre al mayor empleo de la variación léxico-semántica con una diferencia de 44 casos respecto del HNIIIGIII, 507.

10 ANÁLISIS CUALITATIVO

10.1 Análisis de la variación léxico semántica de la categoría Gramatical

En el análisis de la variación léxico-semántica, realizado a los verbos se pudo observar que dentro del corpus recogido en la comunidad de habla del municipio de Garagoa, en la provincia de Neira, hay tres clases de verbos que son los más representativos y usados dentro del discurso oral, así:

10.1.1 Formas no personales del verbo: el infinitivo (ar, er, ir).

Los verbos infinitivos son de uso frecuente: ***dejar, estudiar, llevar, mirar, trabajar, llegar, sentar, leer, hacer, tener, aprender, haber, ir, vivir,*** entre otros; tienen una carga semántica de carácter de acción, de posesión de bienes y objetos, de obligación o de aprisionar; de movimiento y subsistencia; también adquiere valores educativos en áreas específicas y en diferentes ámbitos de la vida. El valor semántico de estos verbos se enmarca en el acto cotidiano de las labores humanas, como elemento de uso del lenguaje y de acciones propias en el contexto garagoense. Cabe aclarar que la variación léxico semántica sí se da con el uso de estos verbos, ya que como se evidencia en los fragmentos de habla que se presentan más adelante, los informantes hacen uso de estos verbos para referirse a diferentes situaciones comunicativas donde el uso de estos varía, según el contexto y la situación que motiva al hablante a usarlos.

Los verbos aquí mencionados son una realidad vivida, los informantes responden ante sus diferentes situaciones o experiencias de vida mediante el uso de este recurso lingüístico. Como puede confrontarse en el Diccionario de la Real Academia Española DRAE, estos verbos tienen diversidad de significados, pero para cada caso, el tema permite inferir lo que quiere decir el hablante o informante, tal como se observa en los siguientes fragmentos de habla a manera de ejemplos:

(GAR_01_GI_NI_M_12) I: *me da trastorno por eso no me quisieron* ***dejar*** *más* ***estudiar****.* ***(GAR_11 _GII_NI_H_12) I: llevar,*** *pongamos una gallina*. ***(GAR_11_GII_NI_H_12)***. ***I:*** *puede uno* ***mirar****.* ***(GAR_02_GII_NI_M_12) I:*** *La verdad que la gente ahora no le gusta* ***trabajar****.* ***(GAR_10_ GI_NI_H_12) I:*** *gasta dos horas para* ***llegar*** *allá, caminando.* ***(GAR_11_GII_NI_ H_12) I:*** *que tuviera de pronto eee: un espacio donde usted se pueda* ***sentar*** *a* ***leer*** *porque mi*

casa no lo hay. ***(GAR_11_GII_NI_H_12) I: hacer*** *un almuerzo.* ***(GAR_02_NI_GII_ M_12) I:*** *la gente del, del campo es la que viene* ***hacer*** *más mercado.* ***(GAR_11_GII_NI_H_12) I:*** *uno siempre quiere* ***tener*** *más y le hacen faltan cosas.* ***(GAR_11_GII_NI_H_12) I:*** *me gustaría que fuera* ***tener*** *una casa más grande.* ***(GAR_06_GIII_NII_M_12)*** *Voy* ***aprender*** *ese e voy* ***aprender*** *ese curso y* ***haber*** *y yo creo que paro.* ***(GAR_11_GII_NI_H_12). I:*** *de pronto* ***ir*** *a un paseo.* ***(GAR_11_GII_NI_H_12) I:*** *eso pues se pueden* ***ir*** *logrando.* ***(GAR_11_ GII_NI_H_12) I:*** *uno puede* ***ir*** *donde uno quiera.* ***(GAR_09_GIII_NIII_M_12) I:*** *me dio un trabajo y con eso tengo como* ***vivir****.*

En el siguiente esquema podemos observar con más detalle cómo la comunidad de habla de Garagoa hace variación léxico semántica mediante el empleo de los verbos:

Tabla 9. Formas no personales del verbo.

FORMAS NO PERSONALES DEL VERBO		
Primera conjugación: ***-ar***	*Segunda conjugación:* ***-er***	*Tercera conjugación:* ***-ir***
llevar	***aprender***	***vivir***
PERIFRASIS VERBALES		
Llevar *pongamos una gallina.*	*Voy* ***aprender*** *ese e voy* ***aprender*** *ese curso*	*me dio un trabajo y con eso tengo como* ***vivir****.*
siempre hay que ***llevar*** *cuidadooo*	*juventud de ahora es toda perezosa no quieren* ***aprender*** *hacer nada*	*recordamos todas--- nuestro* ***vivir*****---** *desde la juventu: hasta que no sé qué y si se cuántas*

Fuente: la autora.

En el esquema anterior, se observa que el verbo ***llevar*** se presenta de dos maneras: la primera se refiere al hecho de mover o desplazar algo hacia un lugar diferente al que se encuentra el hablante, la segunda al cuidado que la informante tiene cuando se desplaza de un lugar a otro.

En cuanto al verbo ***aprender,*** en el primer caso, la informante se refiere al hecho de adquirir un conocimiento, fijarlo en la memoria que le será útil para la vida, en el segundo se presenta un inconformismo por parte del informante, porque la juventud de ahora no quiere aprender hacer nada para aplicar en la vida; aunque el verbo se presenta básicamente de la misma

manera se puede evidenciar la variación de acuerdo a la necesidad de comunicación y el contexto del hablante.

El verbo ***vivir*** se interpreta en el primer caso como una posibilidad para subsistir y en el segundo caso, la forma de llevar la vida a través del paso del tiempo. De este modo podemos evidenciar que hay variación léxico-semántica en el empleo de los verbos en la comunidad de habla de Garagoa.

Las formas no personales, también generan procesos lingüísticos como las perífrasis verbales. El siguiente cuadro manifiesta algunos ejemplos que se dieron en el habla de la comunidad de Garagoa:

Tabla 10. Perífrasis verbales.

FORMAS NO PERSONALES DEL VERBO		
Primera conjugación: ***-ar***	Segunda conjugación: ***-er***	Tercera conjugación: ***-ir***
llegar	***hacer***	***ir***
PERIFRASIS VERBALES		
Gasta dos horas ***para llegar*** *allá, caminando.*	***hacer un*** *almuerzo*	*eso pues se pueden* ***ir logrando.***
para yo ***poder llegar a*** *tener ese carro necesito trabajar*	*la gente del, del campo es la que viene* ***hacer más*** *mercado.*	*de pronto* ***ir a*** *un paseo.*

Fuente: la autora.

Para el caso del verbo ***para llegar,*** en el primer caso se da una manifestación temporal, acompañada de la preposición para, que va antepuesta, para dar mayor énfasis a lo que se quiere decir; en el segundo caso, se presenta la posibilidad de lograr o conseguir algo; acá se alude a dos formas infinitivas perfectamente articuladas, que se podrían transcribir en un sintagma nominal: el logro, la adquisición de algo, en este caso, un vehículo.

En cuanto al verbo ***hacer un,*** los informantes lo emplean como una acción que genera variación léxico-semántica, debido a que el contexto en el que se presenta es diferente, en el primer caso hacer un almuerzo, en el segundo hacer mercado. El primero va acompañado de un

artículo indefinido, que se puede manifestar como un verbo realizativo, mientras que el segundo se articula con un adverbio de cantidad.

El verbo ***ir*** presenta dos variaciones; la primera se da mediante un verbo compromisorio que se forma mediante el empleo del gerundio y que conlleva a compromiso de superación personal. Mientras que el segundo caso, se da un verbo espacio-temporal, mediante una manifestación desiderativa, de deseo de desplazamiento de un lugar a otro.

10.1.2 Los Verbos copulativos ser y estar.

En estos verbos se encuentran las categorías ontológicas de permanencia en la vida misma, en los escenarios futuros para lograr metas y propósitos, y en algunos casos, este verbo se desplaza semánticamente hacia el verbo hacer, por asimilación o proximidad fonética. Veamos algunos apartados tomados del corpus que demuestran lo dicho:

(GAR_11_GII_NI_H_12) I: *Por ahí* ***estar*** *reunido.* ***(GAR_11_GII_NI_H_12) I:*** *para* ***estar*** *por hay uno a las nueve.* ***(GAR_11_GII_NI_H_12) I:*** *y* ***estar*** *uno con los ami… con la familia.* ***(GAR_16_GI_NIII_H_12) I:*** *quiere* ***estar*** *actualizado de las últimas canciones.* ***(GAR_11_ GII_NI_H_12) I:*** *uno no tiene que* ***ser*** *conformista con lo que tiene, pues mi casa es bonita.* ***(GAR_13_GI_NII_H_12) I:*** *que el joven esté pensando en qué va a* ***ser*** *más adelante.* ***(GAR_16_ GI_NIII_H_12) I:*** *quiere* ***ser*** *el más visitado en las redes, quiere* ***ser*** *el que más tuitea sí.*

Tabla 11. Verbos copulativos.

VERBOS SER Y ESTAR	
Primera conjugación: ***-ser***	Segunda conjugación: ***-estar***
ser	***estar***
Que el joven esté pensando en que va a ***ser*** *más adelante.*	*Para* ***estar*** *por hay uno a las nueve.*
Quiere ***ser*** *el más visitado en las redes, quiere* ***ser*** *el que más tuitea sí.*	*Quiere* ***estar*** *actualizado de las últimas canciones.*

Fuente: la autora.

El verbo ***ser*** se presenta de dos maneras, la primera como la necesidad de que los jóvenes tengan un imaginario diferente de la vida, en donde se evidencien hechos concretos que les permita una mejor calidad de vida. En el segundo caso se presenta un modelo de liderazgo; el verbo, le otorga al ser humano ciertas habilidades que le permiten hacer uso de las nuevas tecnologías de una manera más adecuada; por tanto, se genera un reconocimiento de los jóvenes de Garagoa en las redes sociales, ya que es la moda del momento y lo que más le llama la atención.

Para el caso del verbo ***estar*** en el primer caso se genera la disponibilidad de tiempo en que el informante puede existir en determinado lugar; es decir, se genera un ambiente espacio-temporal en el aquí y en ahora con un sujeto referente que ocupa un espacio; para el segundo caso, se presenta la necesidad de conocimiento acerca de un determinado tema, para este caso las últimas canciones. Dicho de otra manera, este verbo permite manifestar ciertas emociones del ser humano, acorde con los postulados de Jackobson, sobre las funciones del lenguaje, resaltando la función emotiva.

10.1.3 Verbos transitivos e intransitivos.

Esta clase de verbos emite la acción que el sujeto ejerce sobre otra persona o cosa, que se encuentra señalado en el predicado, específicamente en el objeto directo. Si el mismo verbo expresa la idea completa, relativa sólo a la acción del sujeto, entonces funciona como un verbo intransitivo. Veamos la siguiente muestra de conversaciones de la comunidad de Garagoa:

(GAR_11_GII_NI_H_12) I: *uno reunido* ***haciendo el al almuerzo*** *y de todo.* ***(GAR_16_GI_NIII_H_12) I:*** *hay que* ***generar*** *ese esa esa necesidad.* ***(GAR_06_GIII_NII_M_12) I:*** *ahoritica voy* ***aprender. (GAR_06_GIII_NII_M_12) I:*** *empecé al de* ***bordar*** *toallas con cinta.* ***(GAR_06_GIII_NII_M_12) I: siente*** *como satisfacción de que, de que pudo* ***realizársele a uno un sueño*** *que era* ***aprender la música. (GAR_04_GI_NII_M_12) I:*** *si aquí* ***hubiera alguien que le metiera la ficha*** *una empresa y* ***generar empleo*** *entonces sería diferente.*

Tabla 12. Verbos transitivos e intransitivos.

VERBOS TRANSITIVOS E INTRANSITIVOS	
Transitivos	***intransitivos***
Haciendo el al almuerzo *y de todo.*	*me* ***quedo*** *en la casa*
Empecé al de ***bordar toallas*** *con cinta.*	*yo* ***compro*** *al diario*
Pudo ***realizársele a uno un sueño****.*	*a mí me* ***gusta salir*** *y* ***bailar***
Aprender la música.	*me* ***toca*** *a mí sola con mi hijo*
Generar empleo *entonces sería diferente. A*	*lo* ***cambiaron***
Siente *como* ***satisfacción****.*	***vivía*** *en un barrio que se llamaba ciudad jardín*
Alguien que ***le metiera la ficha***	*Le* ***gusta*** *más ahora que antes*
Hay que ***generar*** *ese* ***esa esa necesidad****.*	*que la gente* ***venga*** *acá*
me gustaría hacer un curso *de finanzas y contabilidad*	*la gente se* ***conocen*** *.*

Fuente: la autora.

En los ejemplos anteriores podemos observar el comportamiento de los verbos transitivos e intransitivos, gracias a la presencia o no del complemento del complemento directo. Es necesario decir que este representa una función sintáctica que depende del verbo y, por tanto forma con él unidades verbales que aportan información necesaria para conformar una unidad de predicación; es decir, que conllevan una carga semántica completa; de ahí su importancia en el proceso comunicativo, pues no da espacio para empleos incompletos y circunloquios en el hablar. De ahí que sea el mayor número de empleos que se dan en la muestra analizada. En cuadro permite apreciar oraciones con sentido completo como en: ***haciendo el almuerzo y de todo***. Alguien realiza una acción concreta: cocinar a más de eso agrega otra carga semántica: *y de todo*; el ejemplo permite apreciar que la persona a quien se alude desempeña múltiples funciones en el hogar; dichos quehaceres corresponden al complemento directo.

Mientras que los verbos intransitivos, muchas veces son independientes, por sí mismos adquieren significado y sentido. Me quedo, compro, me gusta salir, me toca a mí sola, lo cambiaron, vivía, le gusta, venga, se conocen, son ejemplos tomados de la muestra de habla del pueblo garagoense, en donde se puede apreciar que dichos verbos no requieren complemento

directo para manifestar la acción que se realiza; sin embargo, sí pueden ir acompañados de otros complementos como el complemento circunstancial: de lugar: *me quedo* ***en casa***; *vivía* ***en el barrio;*** *que la gente venga* ***acá*** de tiempo: *compro* ***al diario***; de compañía: *me toca a mí* ***sola con mi hijo***.

En términos generales, se puede decir que el empleo de los verbos, ya sean transitivos o intransitivos contribuyen con en el enriquecimiento léxico de las personas y, por tanto a su variación léxica. Existe diversidad de empleos verbales que pueden ser enfáticos, concretos o específicos, como los transitivos y los generales, que permiten una descripción más detallada, mediante el uso de otros complementos.

10.2 Análisis léxico semántico de los sustantivos

Para realizar el respectivo análisis a los sustantivos fue necesario clasificarlos en propios y comunes, concretos y abstractos, individuales y colectivos, teniendo en cuenta su frecuencia de uso dentro del corpus recogido en la comunidad de habla de Garagoa y presentándose de la siguiente manera:

Tabla 13. Clasificación de los sustantivos.

Clasificación de los sustantivos		
Propios y comunes	**Concretos y abstractos**	**Individuales y colectivos**
(GAR_17_GII_NIII_H_12) ***I:*** *aquí en* ***Garagoa*** *es preocupante los niños de cero a cinco años en aspecto de nutrición.*	***(GAR_14_GII_NII_H_12)*** ***I:*** *ayudo hacer oficio* ***en la casa***.	***(GAR_04_ GI_NII_ M_12)*** ***I:*** *Pues* ***mi casa*** *es pequeñita pero se respira aíre familiar*
(GAR_15_GIII_NII_H_12) I: *El doctor* ***Angelino Garzón*** *es el jefe de esta oficina.*	***(GAR_17_ GI_NIII_H_12)*** *el ocio* ***en la casa*** *ver películas um vi en dividí*	***(GAR_05_ GII_NII_M_12)*** ***I: Mi casa*** *es un apartamentico ahí pequeñito, acá mismo vivo*
(GAR_09_GIII_NIII_M_12) ***I:*** *tengo que levantarme y echarle de comer* ***a la gata***	***(GAR_06_GIII_NII. M_12)*** ***I:*** *el barrio es más* ***tranquilo.***	***(GAR_15_ GIII_NII_H_12)*** ***I:*** *me quitaron toda la mercancía de los* ***bomberos***
(GAR_09_GIII_NIII_M_12) ***I:*** *un amigo de la* ***gata***	***(GAR_17_GI_NIII_H_12)*** *me parece un municipio* ***tranquilo***	***(GAR_15_GIII_NII_H_12)*** ***I:*** *el cuerpo de* ***bomberos***

Fuente: la autora.

En cuanto al sustantivo propio ***"Garagoa",*** el informante hace clasificación de una parte de la población de los 0 a los 5 años, él expresa su preocupación ante una situación que afecta la salud de los niños. En este evento comunicativo, no solo actúa el sustantivo como tal, sino la sensibilidad del informante, como señala John Lyons (1971, p. 46), las palabras son consideradas "como unidades dotadas de significado", por lo que expresa el hablante acerca su estado de preocupación. En el otro sustantivo propio el informante lo presenta con su nombre para identificarlo dentro de la sociedad: Angelino Garzón.

Para el caso de los sustantivos comunes ***"gata",*** la informante habla de sus mascotas y las actividades que realiza con ellas, pues son una rutina en su diario vivir.

Respecto con los sustantivos concretos se presentan dos maneras. En la primera, el informante comunica que ayuda hacer oficio en la casa, el ejemplo nos permite inferir que esta labor se realiza exclusivamente en su hogar; en el segundo ejemplo el informante es concreto en decir que su pasatiempo lo realiza en su casa no en otro lugar, por lo que no nos lleva a pensar en otras cosas, sino en lo que él comunica en su discurso oral.

Los sustantivos abstractos se presentan en dos ejemplos y se puede observar la manera como se da la variación léxico-semántica; aunque en los dos ejemplos se habla de un estado que perciben los informantes, cada uno manifiesta formas diferentes; en el primer ejemplo la informante resalta que *el barrio es más* ***"tranquilo",*** y en el segundo la manera como el informante ve su pueblo, aunque no lo afirma con certeza al decir *"me parece"* hace una apreciación de ese estado del pueblo.

Ahora, sobre los sustantivos individuales, las informantes hablan de su lugar de habitación y lo personalizan cuando dicen ***"mi casa",*** pero cada una le imprime su propio estilo al describirla, tal como se evidencia en los fragmentos presentados; al hacer esa particularidad, las informantes presentan variación léxico-semántica, pues aunque comparten algunos rasgos los demás son exclusivos en cada situación comunicativa.

Para el caso de los sustantivos colectivos, el informante hace uso de la palabra "***bomberos"***,

en el primer caso, para referirse a los implementos que se utilizan en este oficio; aquí no se puede comprender desde su asignación semántica básica, en el segundo ejemplo significa una profesión, un grupo común o un genérico grupal, en otras palabras, ***"colegaje"***.

10.3 Análisis léxico semántico de los adjetivos

Los adjetivos cumplen una función básica dentro del corpus recogido en la comunidad de habla de Garagoa, por cuanto enaltecen las cualidades de los sustantivos presentes en el discurso oral de los informantes, tal como lo podemos ver en el siguiente esquema:

Tabla 14. Clasificación de los adjetivos.

Clasificación de los adjetivos		
calificativos	**determinativos**	**explicativo**
(GAR_14_GII_NII_H_12) ***I:*** *aquí es un* ***clima agradable*** *últimamente ha estado haciendo frio*	***(GAR_17_GII_NIII_H_12)*** ***I: el comercio*** *si es el más* ***sobresaliente***	***(GAR_14_GII_NII_H_12)*** ***I:*** Muy bueno pues a veces es ***húmedo*** no pero pues no es ***frio, frio***
(GAR_12_GIII_NI_H_12) ***I:*** Porque es un ***clima agradable.***	***(GAR_08_GII_NIII_M_12)*** ***I:*** era un ***comercio*** que se ***movía***	***(GAR_11_GII_NI_H_12)*** ***I:*** a ratos ***calienta*** el **sol**
(GAR_03_GIII_NI_M_12) I: **Garagoa** es muyyy: **bonito** es un pueblo que es muy pasivooo: no hay violencias como hay en otras partes	***(GAR_05_GII_NII_M_12)*** ***I:*** *él* ***vivía allá*** *en Bogotá --- y: y él vivía solo --- se veía muy* ***enfermo***	***(GAR_08_GII_NIII_M_12)*** ***I:*** **esa casa** él dice que le fascina porque es ***grande*** porque es ***amplia***
(GAR_06_GIII_NII_M_12) ***I:*** salen muchas **carrosas** es muy ***bonito*** es muy vistoso todo el mundo se disfraza	***(GAR_09_GIII_NIII_M_12)*** ***I:*** cuando mi ***hermano*** estaba ***enfermo*** de pronto ***soñaba mucho*** que viéndolo caminando, viéndolo que se alentaba	***(GAR_15_GIII_NII_H_12)*** ***I:*** *no hay* ***grandes haciendas.***

Fuente: la autora.

En cuanto al adjetivo calificativos, se puede observar dos ejemplos en los que se utiliza la palabra ***"agradable"***, los informantes la usan para referirse a una cualidad que posee el clima de Garagoa; aunque comparten ciertos términos, los informantes hacen su variación léxico-semántica de acuerdo a su experiencia y uso personal.

Para el caso del adjetivo calificativo ***"bonito"***, en el primer ejemplo, la informante se refiere a la cualidad que posee el pueblo; en el segundo caso, la informante se inclina por resaltar una cualidad de un evento cultural que es tradición del pueblo Garagoense; en los ejemplos anteriores se presenta variación-léxico semántica debido a que las informantes usan las palabras de acuerdo con su necesidad comunicativa.

Los adjetivos determinativos se presentan de cuatro maneras, en la primera y segunda se utiliza la palabra ***"comercio"***, aquí, se busca resaltar aún más la actividad que el mismo comercio en Garagoa; esto se manifiesta cuando afirman: *es lo más representativo*; se evidencia que los dos fragmentos comparten ciertos rasgos y que hay variación léxico-semántica en el uso cotidiano de cada hablante, teniendo en cuenta características propias o exclusivas. En el tercer y cuarto caso de los adjetivos determinativos podemos observar que el adjetivo **"enfermo"**, se presenta como un evento desafortunado que marca la vida de las informantes, pues traen a la mente momentos dolorosos y nostálgicos, semánticamente cada informante le da su significado personal.

Los adjetivos explicativos se presentan en cuatro casos; en el primero y segundo hay variación léxico-semántica porque cada informante habla de una característica que resalta al adjetivo en cada ejemplo; en el primero, el informante habla del clima ***"húmedo"*** pero no **"frio"**, ni *tibio*, ni *templado;* en el segundo del ***"sol"*** que ***"calienta"*** es decir cada uno con su experiencia de la vida y su creatividad le pone el toque particular a sus conversaciones. El tercer y cuarto caso donde se usa el adjetivo ***"grande"***; aquí se observa el grado positivo por parte de los informantes, ya que se usa para designar amplitud de una característica que ya trae el adjetivo. En el primer fragmento, la informante habla de *la casa* ***grande*** y, a su vez, le añade otra característica que no sería tan necesaria, pero que permite saber que la casa es bastante grande; en el segundo ejemplo, el informante a que en Garagoa no hay ***grandes*** *haciendas,* por lo que se infiere que si se habla de hacienda ya trae su carga semántica de que es grande, pero él le añade esta característica para ampliarla sin que haya lugar a otras interpretaciones.

Es importante destacar el uso que se le da a las categorías gramaticales de los verbos, adjetivos y sustantivos, que son empleados por la comunidad de habla de Garagoa; los

informantes dan una clara muestra de que hay variedad y riqueza cultural y que, como lo afirma Rodríguez Cadena (2008, p.21), "la comunidad de habla está en el centro de las investigaciones sociolingüísticas, pues no solo es la fuente de los datos lingüísticos, sino también el argumento esencial que motiva la búsqueda de la regularidad y el cambio".

10.4 Tipos de significado

La segunda variable lingüística corresponde al análisis de los tipos de significado. Según el diccionario de la Real Academia Española RAE, se habla de tipo para referirse a un modelo o patrón específico que permita estudiar, de forma exhaustiva, una cuestión. El término también se refiere a aquello que representa algo o al ejemplo que caracteriza una cosa. El significado se refiere al contenido semántico de cualquier tipo de signo, condicionado por el sistema y por el contexto; así, bajo el nivel semántico, un signo lingüístico puede tener varios significados que varían en función de su asociación o de su extensión-denotación. En este apartado se hace alusión a esas diferentes variaciones léxico-semánticas que se dan al interior de la comunidad de habla garagoense.

10.4.1 El significado connotativo.

Se aplica a la palabra que tiene un significado secundario, por su asociación con otras ideas, o depende del contexto donde se utiliza. Veamos el siguiente fragmento conversacional:

(GAR_16_GI_NIII_H_12) I: *" (…) le puedo comentar que es un municipio con bastantes potencialidades, con una calidad humana bastante marcada y también con una serie de actividades que caracterizan al municipio y lo destacan como, como polo de desarrollo en esta provincia del Valle de Tenza, es un centro principalmente donde confluyen bastantes actividades en el orden administrativo, en el orden cultural en el orden educativo en el orden académico y pues de esa manera Garagoa se destaca y se realza como la sultana del Valle de Tenza municipio bastante tranquilo para la convivencia si e, hay un dicho bastante popular de un exalcalde que dicen que el que: llega a Garagoa es de Garagoa entonces tenemos una cultura pues bastante arraigada tenemos siempre esa vocación de destacarnos hacia al frente y en mejorar las condiciones de vida de las personas que están viviendo acá".*

El informante usa diversidad significativa en el empleo de varios elementos que generan procesos de connotación. Veamos algunos casos: *polo de desarrollo*. El informante manifiesta varios elementos que tienen que ver con la manera como el municipio está sobresaliendo respecto con otras regiones; dicho polo de desarrollo despliega un abanico de oportunidades que requieren mucha atención. ***La sultana del Valle de Tenza***. Este título honorífico dado por ser la esposa del sultán, se convierte en referente central, en este caso de una región especial que sobresale por múltiples características, como su cultura, comercio, educación, entre otros. ***Esa vocación de destacarnos hacia al frente y en mejorar***. La carga semántica que resalta esta frase, la tiene la cláusula: ***hacia el frente***. Esta, no significa seguir caminando en la misma dirección; el sentido se refleja en tener que hacer actividades y trabajos que contribuyan con el progreso de la región, que generen dinamismo, entusiasmo y deseo de seguir luchando por su comunidad.

(GAR_08_GII_NIII_M_12) I: "*aquí las mujeres yo siento, siento son* ***verraquitas*** *sí, si eso aquí sacan adelante a sus hijos de pronto si los hombres se quedan un poquito atrás en eso cierto jajaja"*

Para explicar este fragmento la informante hace usó el léxico ***"verraquita"***; si bien este es un término despectivo para nombrar a una persona despreciable por su mala conducta, acá, en este contexto, adquiere un significado léxico-semántico de mujer dinámica, emprendedora, luchadora, con la visión de mundo, que no necesita de un hombre a su lado para hacer que su familia progrese.

(GAR_08_GII_NIII_M_12) I: "*porque mi hijo ya es un adolescente y él no puede escuchar su música como quisiera* ***a todo pulmón,*** *porque esas son reglas él vive en la casa que es más territorio de mi papá y a él no le gusta e ruido entonces no bueno por ese lado"*

En este ejemplo, la informante usa la expresión ***"a todo pulmón"***, esta locución significa a grito entero. Deja de lado su contenido puramente conceptual y adquiere una connotación de ruidos desesperantes producidos por la música. Estas connotaciones son relativamente inestables, varían de acuerdo con la cultura, el periodo histórico, la experiencia del individuo y el contexto,

tal como lo afirma Lyons (1971), la connotación es indeterminada y sin límites precisos, se abre un mayor campo en el ámbito social.

(GAR_02_GII_NI_M_12) I: "*cuidaba mis* gallinas***, vendía mis gallinas para poderme sostener*** *ya aquí en el pueblo no se puede tener más* gallinas*, ni hacer nada si"*.

En esta frase ***"vendía mis gallinas para poderme sostener"***, se alude, no a la forma de mantenerse en pie, sino al aspecto económico y los sentimientos de nostalgia al recordar que esa actividad le permitía obtener recursos para vivir y tener las cosas básicas en el hogar, actividad que realizaba antes y ya no la ejerce.

10.4.2 Uso del significado temático.

Tiene que ver con la forma como está organizado el mensaje de acuerdo al orden y énfasis; aquello que se comunica, condicionado por la asociación con otro sentido de la misma expresión. Veamos algunos ejemplos:

(GAR_03_GIII_NI_M_12) I*: "Antes cuando yo conocí era puro pequeñito el pueblito"*.

Vale agregar que esta proposición parte de la pregunta ¿Cómo era Garagoa antes?, la informante hace un recorrido por esa época que le trae recuerdos gratos a su mente de cómo era Garagoa hace algunos años, y responde haciendo descripción de cuando ella conoció el pueblo. El tipo de significado habla de la temática de Garagoa en el pasado.

(GAR_08_GII_NIII_M_12) I*: "resulta que cuando ya llega esto que empiezan a traer la gente de otros lados porque* ***la hidroeléctrica de chivor es un monstruo*** *si y construir una hidroeléctrica no iban a utilizar la gente que en esa época estábamos acá"*.

Dando continuidad con la temática: Garagoa en el pasado, la informante hace un recorrido trayendo a su mente los recuerdos de una época en la que llega mucha gente de diferentes partes del país, porque se iniciaba el proyecto de construcción de una de las hidroeléctricas más importantes que hoy genera energía al país; ella la compara con un monstruo por la magnitud y

ambición de grandeza de esa obra o proyecto.

***(GAR_02_GII_NI_M_12) I**: "como ya uno no tiene salud sumercé entons le toca a uno por acá allá xxx yo viví allá en el campo pero ya hace los tiempos y me vine aquí pal pueblo **en el campo se sufre**."*

En el fragmento anterior se evidencia que la informante expresa sus emociones mediante el sentimiento de dolor al recordar su pasado, la época donde ella vivió en el campo y que le dejo cansancio y sufrimiento, manifestando que el paso de los años y el trabajo han deteriorado su salud.

***(GAR_12_GIII_NI_H_12) I**: **"Yo jamás he utilizado droga".** (problemas del pueblo)*

El informante habla de un problema común en Garagoa; que en su época de juventud no existía y es el consumo de sustancias psicoactivas; él manifiesta y aclara que nunca ha consumido la **"droga",** esta palabra suele confundirse con el uso de medicamentos, pero el contexto permitió hacer la diferencia; tal como lo afirma (Lyons, 1971), "el valor comunicativo que tiene una expresión atendiendo solo a lo que ella se refiere, es decir, dejando de lado su contenido puramente conceptúa".

Uso significado estilístico y afectivo.

Su significado lo determinan las circunstancias sociales del uso del lenguaje, y por lo transmitido mediante las asociaciones anímicas y actitudes de aquel que comunica el mensaje. Veamos algunos ejemplos:

***(GAR_02_GII_NI_M_12) I:** "xxx porque una comparación uno que no ni siquiera hizo un año de estudio xxx o a sus hijos les dio estudio por ahí (poai) hasta quinto o así porque porque no podía tampoco más entonces (entos) ya para (pa) ellos coger un estudio de un trabajo de ellos les toco mucho **bregar** por ellos como le cuento hacer muchos papeles y todo eso para que le dieran por allá su trabajo es que ahora cambia, ahora cambia mucho de todos modos que el pueblo es más grande no importa pero ha cambiado mucho".*

La informante hace un uso estilístico del habla, por medio de la palabra "***bregar"***, para referirse a las dificultades que se presentan en el diario vivir cuando la persona no tiene estudios, la gente prefiere el uso de la palabra sufrir, que guarda una relación directa. En este caso, acorde con Lyons (1971), la variación estilística pertenece a la dimensión de individualidad, porque quien habla se apropia de esta expresión para diferenciarse del uso común que emplea el garagoense, para tal dificultad, de modo que expresa su individualidad.

(GAR_02_GII_NI_M_12) I: "Al cultivo, sí, a ***cultivar.***"

La informante hace un uso estilístico de la palabra **cultivar**, para referirse a las labores del campo, la gente prefiere el uso de la palabra sembrar, que guarda una relación de sinonimia. En este caso, como se afirmó en la fundamentación teórica, la variación estilística pertenece a la dimensión de individualidad, porque la informante se apropió de este término para diferenciarse del uso común que emplea el garagoense, para tal trabajo.

(GAR_09_GIII_NIII_M_12) I*: "yo soy hipertensa soy las es decir los* ***achaques*** *de la edad de uno lógico que no puede comparar una una persona joven con uno, yo tengo que cuidarme"*.

En esta muestra, la informante hace uso estilístico y afectivo de la palabra ***"achaques"*** para referirse a las alteraciones de la salud, leve, crónica o indisposiciones habituales; en este caso, se hace claridad en que los "achaques" son por la edad y además porque es hipertensa, es decir, presenta alteración de salud crónica, también emplea el uso afectivo cuando afirma que ella tiene que cuidarse.

(GAR_14_GII_NII_H_12) I*: "había una profesora que en paz descanse se llamaba Isabel Galindo entonces ella era bien bajita o sea ella era enana y uno pues es alto entonces uno le colocaba encima del tablero en la parte alta del tablero y entonces ella por desquitarse de uno lo mandaba a uno lo pasaba a uno al tablero a que uno hiciera un problema entonces aparte de que lo fregaba a uno con la tiza que teníamos que bajarla lo fregaba uno porque uno no no preparaba el tema ya "****llevaba uno del bulto"*** con ella**.**

En el fragmento se hace uso estilístico de la frase ***"llevaba uno del bulto"***; esta se dio espontáneamente para comunicar un evento a manera de anécdota sucedido en su época de estudiante; la frase permite concluir que el informante debía soportar las consecuencias del episodio sucedido con la profesora a la que le hacían diferentes bromas para burlarse de su estatura. De acuerdo con Lyons (1971), este tipo de expresiones no depende de la educación o nivel sociocultural, sino de cualquier hablante en general, en las circunstancias que favorezcan su aparición, o uso familiar e incluso vulgar; tal como sucedió con el informante.

10.4.3 Uso significado reflejo y conlocativo.

Tiene que ver con aquello que se comunica condicionado por la asociación con otro sentido de la misma expresión. Lo que se comunica adquiere este tipo de significado porque se asocia con palabras que aparecen en el entorno de otra palabra. Veamos:

(GAR_13_GI_NII_H_12) I: "*En este momento, está* ***llevando al papá al médico que esta malo****"*

Aquí se hace un uso reflejo y conlocativo del habla, en la medida que se tiene en cuenta la labor que ejerce la esposa, en ese preciso momento, donde comunica que el papá está malo; ante esta acepción la gente prefiere el uso de la palabra enfermo, que guarda una relación más apropiada al enunciado dado por el informante.

(GAR_12_GIII_NI_H_12) I: *Pues yo me gustaría todavía como, como estudiar pero ya no aquí en este pueblo no, digamos si hay escuelas para las personas de la tercera edad pero yo ya me da pena ir a estudiar. E. ¿Por qué? I. Me da pena. E. ¿Por qué pena? I.* ***"Porque la gente se burla de uno".***

En el fragmento anterior se puede apreciar como el hablante emplea el significado reflejo y conlocativo en el momento de exponer una situación de estudio que no logró y que le gustaría cumplir, pero por el temor a que la gente se burle por su edad avanzada no lo hace. El informante comunica el sentimiento acerca de las actitudes que puede tener la gente sobre él.

(GAR_17_GII_NIII_H_12) I: "*muchos ee sitios turísticos e sus habitantes son excelentes anfitriones e gente humilde, trabajadora, que se dedica la mayor parte a la agricultura otros a la mineeríaa: e otros al comercio en fin e "****es una ciudad muy agradable gente muy muy querida"*** *muy muy amable desafortunadamente las vías están en muy mal estado"*

El significado reflejo y conlocativo se demuestra, mediante los sentimientos sobre las actitudes y las cualidades de la gente. Hay un aspecto que no le permite llenar las expectativas totales, situación que se evidencia cuando dice que desafortunadamente las vías están en muy mal estado. Siguiendo a Lyons (1971), en la comunicación sobre los sentimientos y actitudes del que habla o escribe y que se da en los casos de significado conceptual múltiple, es decir, cuando un sentido de una palabra forma parte de nuestra respuesta a otro sentido. En el fragmento se evidencia este fenómeno ya que el informante habla de varios aspectos del pueblo.

(GAR_02_GII_NI_M_12) I: *"Eso vienen de Bogotá, de Tunja de todo eso e pues de todo Boyacá y varias partes inclusive hasta del extranjero vienen también a cono…, a* ***conocer****"*

El turismo en el municipio de Garagoa es el referente central de esta muestra, mediante el uso de palabra ***conocer***. Cuando se observan los significados ofrecidos por la RAE, hay algunos rasgos de semejanza entre su uso y su significado, pero no en su totalidad. Una relación más próxima estaría con el término ***reconocer***, que significa examinar o contemplar de cerca un campamento. Podría pensarse que habría sinonimia, pero en realidad, ambas palabras (conocer y reconocer), difieren bastante semánticamente. Por tanto, el significado es conlocativo, pues permite extrapolar el rasgo de experimentación, observación y sensación cuando el turista vista a Garagoa.

10.5 Relación de identidad: la sinonimia

Esta tercera variable lingüística define la relación entre dos o más unidades léxicas con distinto significante e igual significado. Se puede discutir si existen sinónimos perfectos; sin embargo la identidad total de los significados supondría la coincidencia absoluta de todos los semas; según Lyons (1971), deberían compartir hasta sentidos potenciales.

10.5.1 La sinonimia

(GAR_13_GI_NII_H_12) I: *"Pues ahí sí que* ***tratar*** *de que los arreglen estamos jodidos"*

Ante la pregunta sobre la solución de algunos problemas, el informante enuncia una relación de sinonimia, pues implica una correspondencia de afinidad de significado, es decir, procura el logro de algún fin. Para el Diccionario de sinónimos de la RAE; así la entrada más similar, según el uso del hablante se relaciona sinonímicamente con ***"intentar".***

(GAR_06_GIII_NII_M_12) I: *Bogotá me gusta pero no digo que no me gusta porque yo me defendí en Bogotá bien pero es una ciudad costosa muy complicada y uno para que se complica la vida pudiéndola vivir* ***tranquila*** *no no pienso si no seguir acá si y mi hija sí que más ella se amaña bastante aquí nos amañamos vivimos contentas, mi hijo también se amaña vive contento.*

En el fragmento anterior la informante hace uso de la sinonimia con la palabra ***"tranquila"***, que guarda relación, según el DRAE, con calmada; según el contexto comunicativo tiene que ver con la forma de vida de la informante y sus hijos al referir que en Garagoa se vive sin afanes ni contratiempos, es decir, tranquila.

Como se afirma en la fundamentación teórica los sinónimos hacen referencia a que entre ellas existe una relación de similitud de significado, es decir, que ambas pueden ser empleadas para expresar una misma cosa. Analicemos otro apartado:

(GAR_18_GIII_NIII_H_12) I: *relativamente --- la* ***plata*** *la sacan del pueblo --- con impuestos y si no hay empleo como va a dar tanta* ***plata.***

En esta muestra se aprecia el empleo de la palabra ***"plata"***, que, acorde con el significado denotativo guarda relación directa con dinero; el contexto permite inferir que las dos expresiones la plata y dinero son sinónimas aluden al pago de impuestos que el pueblo tiene que realizar; sin embargo, no hay empleo, por tanto, la plata no se ve en el pueblo.

(GAR_09_GIII_NIII_M_12) I: *Si digamos, digamos el mercado lo que es comida, pues*

siempre, la ropa pues eso hay diferente aquí hay ropa de marca, que hay ropa si uno quiere ponerse algo de marca pues de lógico tiene que haber plata para comprarlo porque es costoso, pero también hay ***muchos*** *almacenes que uno puede comprar económico y eso y es ropa buena realmente sino lo único es que se dice que de marca entonces pues es de marca así salga malo porque es de marca*

El sinónimo ***"muchos"*** guarda relación con artos, bastante; son muy usados por los informantes en distintos tipos de contexto. En relación con la fundamentación teórica de los sinónimos, una de las grandes utilidades, además de permitirnos enriquecer el mensaje, es que se puede usar la expresión más adecuada a cada situación comunicativa.

(GAR_16_GI_NIII_H_12) I: *Pue:s antiguamente cuando yo era más* ***joven*** *como de quince años más o menos habían un sitio que era de pingpong esas cositas también hacen falta ahorita (ortica) son máquinas y eso pero que: que casi no --- como para más integración de los adolescentes [xxx] pues como de verdad todo va cambiando ahoritica son solo las maquinitas internet por lo menos internet si hay artísimos y esos son repletos --- pero sí debería haber algo como para deportes pienso yo*

En esta muestra, la informante hace uso de la palabra ***"joven"***, esta guarda determinada relación con la fase de la adolescencia, de ahí que se genere varios sinónimos como: adolescente, mancebo, mozalbete; estos vocablos tienden a compartir su mismo significado; sin embargo, en esta región, el más empleado es joven.

(GAR_06_GIII_NII. M_12) I: *Muy tranquilo,* ***bonito*** *una vista* ***bonita*** *eee: me ro ya hay unas personas que han construido y están contentas viven bien si muy tranquilo, me gusta porque vive uno en el pueblo y en el campo porque eso es allí abajito de santa bárbara si* ***bonito***.

En el fragmento anterior la informante usa el sinónimo ***"bonito"*** para resaltar cualidades del pueblo; este sinónimo puede ser reemplazado por hermoso, bello, maravilloso, lindo, ya que guardan cierta relación de similitud en su significado; estos sinónimos son muy usados por los informantes de Garagoa en los diferentes eventos comunicativos.

10.5.2 La ambigüedad léxica

Bien es sabido que la anfibología o ambigüedad se relaciona con el modo de hablar que conlleva a genera más de una interpretación Esta posibilidad de que algo pueda entenderse de varios modos o de que admita distintas interpretaciones. Veamos un ejemplo: *Daniela se dirigió a la casa de su amiga en su automóvil*. Aquí aparece una pregunta: ¿De quién es el automóvil? Para ello, se puede reestructurar lo dicho de la siguiente manera: *Daniela se dirigió, en su automóvil, a casa de su amiga*; Vale decir entonces que el contexto soluciona la ambigüedad para lograr mejor efectividad en la comunicación. Veamos los siguientes ejemplos encontrados en el habla de la comunidad de Garagoa:

(GAR_12_GIII_NI_H_12) I: *"[…] ya tiene tres iglesias construidas ahorita están construyendo otras y las hacen con bazares entonces en donde la gente va y se reúnen y colabora y por eso es como se ha se ha visto los resultados para poder "**hacer"** esas fincas, esas fincas, esas iglesias".*

El informante usa la ambigüedad con la palabra ***"hacer"***; con este enunciado se proyecta uno de sus significados (fabricar) y es interpretado contextualmente por su entrevistador. Se sabe que a pesar de tener más de treinta significados y uno de ellos tiene que ver con la construcción, las fincas no se *hacen.* Es decir, se requiere de un esfuerzo contextual de interpretación; como el *significado proyectado* es aquel que está en la mente del hablante cuando construye su mensaje y el *interpretado* es el que queda en la mente del oyente cuando recibe el mensaje, se puede decir que apriorísticamente esta palabra se presta para una ambigüedad semántica. Sin embargo, el contexto soluciona la ambigüedad y hay efectividad en la comunicación. También se puede afirmar que se relaciona con la ambigüedad semántica y que el uso de las palabras con muchas acepciones da pie a estas confusiones.

(GAR_11_GII_NI_H_12) I: *El el salón de acción o de donde hacen hacen reuniones y todas* esas ***vainas*** *un barrio (pa) para la comunidad un un salón para la comunidad pa los del barrio que pongamos una conferencia o que algo necesitan hacer pues de pronto lo pueden hasta prestar prestar alguna persona.*

Aquí se emplea la ambigüedad con la palabra ***"vainas"***, pero el contexto comunicativo permite interpretar la información adecuada y darle solución a lo que realmente quería expresar el hablante en determinado momento. Además porque la palabra vaina tiene otros significados que podrían prestarse para una confusión; para este tipo de palabras hablamos de una ambigüedad léxica.

GAR_06_GIII_NII_M_12) I: *xxx pero mi Dios me dio fortaleza y fui juiciosa que es lo importante me regalo mi Dios un cargo importante la notaria con eso es de mi hijos de ahí salí pensionada xxx no hemos sido* ***ricos*** *porque todo se ha invertido en ellos, mi hijo tiene un taller [acá en Garagoa] porque cuando yo vi que en Garagoa era bueno le dije vengase, vengase para acá.*

Para este fragmento la informante hace uso de la palabra **"ricos"**, que a primera vista, resulta ser una ambigüedad léxica debido a que esta palabra tiene otro significado; la temática permite despejar la ambigüedad, ya que la informante manifiesta que no son ricos porque todo lo que ganó con su trabajo lo invirtió en sus hijos.

(GAR_05_GII_NII_M_12) I: *Pues, porque uno ya está como radicado acá, entonces para* ***arrancar*** *me imagino que tiene que ya tener allá donde llegar, si, tantas cosas*

En este fragmento la informante hace uso de la ambigüedad con la palabra "***arrancar"***, que si no es explicada en el contexto comunicativo no sabríamos qué nos quería transmitir la informante con esta palabra, pero aquí se evidencia claramente que se refiere a la posibilidad de irse del pueblo, pero antes de irse tener a donde llegar.

(GAR_12_GIII_NI_H_12) I: *Los papas como con más vigilancia para (pa) los hijos pero hoy ya no tiene…* ***ya no tiene remedio*** *eso porque hoy en día los hijos le ganan a los papasss:*

En la muestra anterior, el informante emplea una frase ambigua porque se presta para diferentes interpretaciones; para solucionar la ambigüedad fue necesario conocer el contexto en el que se utilizó la frase y poder manifestar cuál de los significados era el que quería transmitir.

Para aclarar la ambigüedad semántica el informante manifiesta que **"ya no tienen remedio",** que los hijos hoy en día no son responsables, respetuosos, no cumplen normas, no le hacen caso a los padres y que los padres no tienen autoridad para corregirlos de manera adecuada.

10.5.3 La polisemia.

Bien es sabido que la polisemia tiene como referente la misma unidad léxica, de la cual, se pueden generar muchas aplicaciones con repercusiones semánticas. Tomemos un ejemplo: ***La raíz*** *del problema es la falta del presupuesto.* ***La raíz*** *de la planta requiere cuidados especiales.* ***La raíz*** *de tu pieza dental está muy lastimada.* Tal como se puede apreciar, para cada caso existe un significado particular; es a esto lo que se le conoce como polisemia. A continuación vamos a demostrar, con algunos ejemplos, cómo se da esta variación léxico-semántica en la comunidad de habla del municipio de Garagoa:

(GAR_04_GI_NII_M_12) I: "Ah sí con material reciclable o con "***plantas"*** con flores hacen uno que se llama luminaria y eso participan y diario premian al primer y segundo puesto".

(GAR_18_GIII_NIII_H_12) I: tenga más autonomía pero: relativamente --- la ***"plata"*** la sacan del pueblo.

(GAR_06_GIII_NII_M_12) I: *viví un tiempito en Bogotá y me aburrí y me volví y vivo ahí encima del* ***banco*** *agrario por acompañar a mi hija con el negocio y porque es económica xxx Bogotá es muy costoso muy riesgoso.*

En el primer fragmento se puede observar que aunque la palabra ***"planta"*** tiene otros significados como (planta de personal que trabaja en una empresa o planta utilizada para las labores agrícolas), aquí nos está aclarando que hace relación al ser vivo que crece unido al suelo mediante raíces, por las cuales toma los nutrientes de la tierra, posee tronco o tallo, hojas, flores y semillas, y que es utilizada en la celebración del aguinaldo Garagoense.

En el segundo caso, el informante se refiere a la palabra ***"plata"*** como el dinero o riqueza del pueblo que no se invierte ahí mismo, sino que la sacan, se la llevan para otros lugares y no

permiten que el pueblo avance o progrese; esta palabra también tiene diferentes significados tales como: un elemento químico, sustancia que resulta de la mezcla o aleación de ese metal con otros y que se usa principalmente en joyería; también se emplea como locución verbal: *hablar en plata blanca*, que quiere decir hablar claramente, sin rodeos ni tapujos. Ante este fragmento el contexto nos permite acercarnos a lo que el informante realmente quería expresar ***"plata"*** como dinero.

Para el tercer fragmento la palabra ***"banco"*** que también significa (butaco) es usada por la informante para ubicar el lugar exacto donde ella está viviendo, que es encima del banco agrario, haciendo énfasis a la entidad bancaria conocida por los habitantes y no como una silla para descansar, o el municipio colombiano: el ***Banco,*** Magdalena.

10.5.4 La homonimia.

Estas palabras tienen el mismo o similar sonido, sin embargo se escriben de manera distinta; por tanto, suelen generar cierta confusión al momento de pronunciarlas y escribirlas. Vale recordar que la homonimia se utiliza para designar la cualidad de dos o más palabras que, pese a tener un origen etimológico distinto, evolucionan hasta llegar a pronunciarse igual. Así, la homonimia puede darse tanto en el plano fónico como en el plano escrito al mismo tiempo o solamente en uno de los dos niveles. Veamos estos ejemplos: *hay/ay; hasta/asta; as/has.* Respectivamente: hay del verbo haber/interjección; Preposición/palo de la bandera; campeón/inflexión del verbo haber. Veamos cómo se da esta variación en esta investigación:

(GAR_10_GI_NI_H_12) I: *Pues de vez en cuando vivo ocupado por* ***"alla"*** *con jugando billar así con los amigos.*

(GAR_01_GI_NI_M_12) I: *No, no casi no compartimos la mayoría por* ***"ahi"****, cada uno en su casa*

(GAR_07_GI_NIII_M_12) I: "Ahí" *si* ***"hay"*** *como catorce, quince túneles de "****ahi"*** *para (pa) Santa María.*

(GAR_07_GI_NIII_M_12) I: *Nooo: porque los los que quisieran divertirse* ***"ahi"*** *para eso* ***"hay****" discotecas* ***"hay"*** *de todo salen* ***"ahí"***

***(GAR_04_GI_NII_M_12) I: "*Hay*"** *verbenas y eso atrae mucha gente de los demás municipios y hasta de otras de otros departamentos también o sea son reconocidos pues a nivel nacional el aguinaldo de Garagoa.*

No olvidemos que este fenómeno lingüístico toca con la parte oral; por tanto en la pronunciación de las expresiones ***alla,*** generan homonimia el verbo haber haya, el verbo hallar y el adverbio de lugar allá, incluso la Haya como ciudad. Respecto con ***"hay"***, se genera la homonimia con la interjección ¡ay!, el verbo haber y el adverbio de lugar ahí. Estas expresiones requieren de un esfuerzo mayor a la hora de escribirlas ya que la mayor parte de los hablantes del español no distinguimos los sonidos correspondientes a los fonemas, situación que puede confundir al receptor del mensaje, por esto es muy importante conocer el contexto donde se desarrolla el acto comunicativo.

Según lo señalado por Vinogradov (1977, p. 65) el significado de la palabra no se determina solo por la correspondencia con el concepto que se expresa, este depende de las propiedades de parte del habla, de la categoría gramatical a la que pertenece la palabra, de los contextos sociales de uso, de las relaciones léxicas con otras palabras que están condicionadas por las leyes de combinación propias de cada lengua, de la correspondencia semántica con los sinónimos y, en general de las palabras afines semánticamente, así como los matices estilísticos y expresivos.

10.6 Sentido y valores del significado

Esta cuarta variable lingüística tiene que ver con el sentido y valor del significado, que, por lo general depende del hablante-oyente y del contexto en el que se desarrolla un acto comunicativo. Esta se relaciona con la metonimia.

10.6.1 Uso de metonimia.

Este proceso de transformación de un nombre en otro por contigüidad de significados se puede manifestar de distintas formas, tal como se verá en el siguiente análisis de las muestras al corpus del habla de la comunidad de Garagoa:

(GAR_08_GII_NIII_M_12) I. *Bueno yo pienso que Garagoa cada vez va a mejorar si y, y porque, porque la nosotros los Garagoenses nos hemos concientizado que este cuento es trabajándolo y que no es el dinero fácil o sea ya hemos tenido la experiencia pasada que también nos dejó una reflexión y es que eso tampoco es así como nosotros lo pensamos, que ha esto hay que meterle trabajo, que ha esto hay que meterle cariño, hay que meterle ganas y* ***"sentido de pertenencia"*** *y eso es como la ley del espejo o sea esa vaina se refleja si usted es feliz…*

Como se puede apreciar, el informante hace un uso de la metonimia al referirse al cariño y compromiso que tiene con su pueblo, de su deseo de mejora y arraigamiento por el progreso de Garagoa, pero trabajando con honestidad como lo afirma la informante con ***"sentido de pertenencia".***

(GAR_06_GIII_NII_M_12) I: *Los padres son cómo descuidados un poco con los hijos porque como llegan a ser problemas y se le sale de las manos si son irrespetuosos con la gente, con los papas, con los compañeros, al comienzo a mis nietos les hicieron la guerra recién que llego por lo que no salían les decían que eran los nenes* que ***debajo de las naguas de la mamá*** *y le querían pegar entonces el hermanito supo y, y, y les llamo a cuentas a un poco de jóvenes*

La informante hace uso de la metonimia con la frase ***debajo de las naguas de la mamá***. Aquí se puede inferir la protección exagerada que pueden dar los padres a los hijos; de ahí, el empleo de la frase expuesta por la hablante, que en otras palabras quiere decir *dominado por la mamá*. La informante hace su comentario por la falta de respeto de los compañeros del nieto que le dijeron cosas para hacerlo sentir mal.

(GAR_06_GIII_NII_M_12) I: *Bueno imaginando que hubiera de dos pisos más que gue no pero queee:* ***ya que tenga uno donde meter la cabeza*** *ya… es una una ayuda Dios uno…*

En este ejemplo se observa el uso de una metonimia, mediante el empleo de una frase coloquial que se refiere a tener una casa donde vivir sin preocupaciones. En este sentido la informante asume una actitud personal frente al enunciado o frase emitida, cuya característica

es de una variación léxico-semántica.

(GAR_14_GII_NII_H_12) I: *Pues e si inclusive anoche jugué baloto me lo voy a ganar, el baloto esta en cuarenta y un millones y yo sé que me lo voy a ganar esta noche con el favor de Dios ¡uyy! imagínese* ***le pegamos un susto a la pobreza*** *jajaja…*

Esta metonimia está cargada de humor y jocosidad; a la vez, que genera un espacio de animación literaria, personificación a la pobreza, combatir contra ella, mediante la suerte que genera los juegos de azar como el baloto; esto para tener dinero suficiente y, por tanto, muchas comodidades.

De acuerdo con Guiraud (1955, p. 9), "un cambio semántico es una transformación de sentido". El valor semántico que los informantes le ponen a una palabra es su sentido y esta expresión se extiende a todos los signos; el valor semántico de un gesto, un grito, de un signo cualquiera, mediante el cual se transmite un mensaje y que lo pone en comunicación con otras personas. Así sucedió con los fragmentos anteriores donde se usó la metonimia; cada informante le imprimió esa particularidad a lo que comunico.

10.7 Campos Semánticos

Esta quinta y última variable lingüística se refiere al conjunto de palabras de una misma categoría que poseen un núcleo de significación común; es decir, que comparten el mismo sema, pero se diferencian por una serie de rasgos particulares. Veamos cómo se dio este fenómeno lingüístico en la comunidad de habla garagoense.

10.7.1 Uso de hiperónimos e hipónimos.

Llamamos hiperónimo a la palabra cuyo significado abarca al de otras, que se conocen como hipónimos. Los hipónimos a los que se refiere una palabra son, entre sí, cohipónimos. Este ejemplo es fundamental en el tratamiento de la información, pues su uso, aunque no frecuentemente, se da en esta comunidad de habla. Veamos:

(GAR_10_GI_NI_H_12) I: *Póngamele verduras hasta neveras,* ***motos, carros*** *aquí se ve… se consigue todo*

(GAR_13_GI_NII_H_12) I: *el* ***transporte*** *de* ***taxis*** *por ahora, si aquí el de* ***taxis*** *es bueno aquí*

*uno consigue **taxi.***

Para estos fragmentos el hiperónimo es la palabra ***"transporte"*** y el hipónimo el término ***"carro"***, los cohipónimos son: taxis y motos, debido a que la palabra transporte encierra en mayor extensión a taxis, motos, carros, entre otros…

(GAR_10_GI_NI_H_12) I: *Digamos ahora se ve mucho **vicio**. Pongámosle, **mariguana, perica, cigarrillo, trago**… antes no era así.*

En el segundo fragmento vemos que ***"vicio"*** es la palabra con mayor extensión usada por el informante, por lo tanto es el hiperónimo y las palabras relacionadas como "***mariguana", "perica", "cigarrillo", "trago"*** son los hipónimos, ya que se incluyen en la primera.

(GAR_17_GII_NIII_H_12) I: *aquí es muy rico todo lo de… la **panadería** todo lo de **amasijos** que las **garullas** eee…las **arepas** que los **yucos** que delicia.*

En este tercer fragmento la palabra con mayor extensión es ***"panadería"*** como hiperónimo; ***amasijos, garullas, arepas, yucos*** son los hipónimos, pues los encierra la primera palabra.

(GAR_12_GIII_NI_H_12) I: *"A xxx, a **picar, paliar, trabajar** en construcción, todo eso".*

En el último fragmento el informante usa tres palabras: ***"Picar", "paliar", "trabajar";*** El hiperónimo es la tercera palabra; mientras que las otras dos son hipónimos.

Lyons, (1971, p. 140), dice que frecuentemente, en los campos semánticos una jerarquización de los significados, que produce una relación de hiponimia, ya que existe un término de mayor extensión llamado hiperónimo que reúne los semas comunes a todos los elementos del campo, mientras que las demás palabras, de significado más restringido, y por tanto incluido en el primero, son hipónimos. Es decir, ***"trabajar"*** engloba por su extensión a ***"picar"*** **y a** ***"paliar".*** Aquí aparece una palabra que llama la atención, surge de la creatividad lingüística del hablante: ***"paliar";*** implica transformar el sustantivo pala en verbo, en otras palabras, en el uso es muy frecuente verbalizar los sustantivos: rumbear, billetear, entre otros.

CONCLUSIONES

Desde el punto de vista sobre el que se planteó esta investigación y teniendo en cuenta la función que cumple la variación léxico-semántica en Garagoa, capital de la provincia de Neira-departamento de Boyacá, así como su frecuencia de uso, y después del análisis e interpretación de los datos se puede proyectar las siguientes conclusiones:

La investigación permitió hacer una descripción sociolingüística concreta de la comunidad de habla garagoense. En este sentido, las formas lingüísticas tienen rasgos particulares, propios de su municipio y su región. Por ejemplo, está atravesada por niveles fonéticos, fonológicos, morfológicos y sintácticos. Ahora bien, con base en una gramática funcional, se genera un proceso interdisciplinar, en donde tiene cabida la semántica, la pragmática e incluso, la semiótica y el discurso. Esta relación permite construir puentes de identidad entre los usuarios de una comunidad de habla, pues el uso de determinadas formas lingüísticas, asociadas con determinadas variables sociales, permiten compartir ciertas normas que posee la lengua, por ser un elemento vivo. Es importante reseñar que no se puede precisar con seguridad respecto de un dialecto local, pero sí participa en la construcción del boyacense y santandereano.

Acorde con los objetivos propuestos en el trabajo, se analizó sociolingüísticamente la frecuencia de uso de la variación léxico-semántica de acuerdo con variables sociales establecidas para esta investigación. Los resultados fueron comprobados mediante la estadística-cuantitativa, expresada en diferentes tablas y gráficas del documento, así como una fase descriptiva-explicativa encargada de la interpretación de la comunidad de habla garagoense desde diversos aspectos como su función social, comunicativa y su actuación lingüística.

En el contexto comunicativo del hablante, se presenta diferentes formas de acomodación del habla en su fase enunciativa; esto acorde con factores personales, regionales o circunstanciales; a estas acomodaciones, que sufre la lengua, la sociolingüística las denomina variantes, definidas como las distintas maneras de decir lo mismo, y las cuales pueden ser fonéticas, morfológicas, sintácticas, semánticas y lexicales. Vale decir que la variación que ocurre en todos los niveles de la lengua, es el eje que permite la manifestación de los parámetros de diferenciación social. Existe una

relación entre el decir, el contexto regional y las características o rasgos sociales de los hablantes, que cada individuo evidencia en su actividad diaria y en su forma de hablar, con la que identifica su estilo personal y la de su comunidad.

Las entrevistas semidirigidas, como instrumentos de recolección de información, fueron elementos valiosos puesto que permitieron recoger testimonios enriquecedores lingüísticamente, como el empleo de categorías gramaticales significativas, a saber: sustantivos, adjetivos y verbos; estos recursos gramaticales, articulados desde todos las tipologías discursivas, arrojaron datos que evidencian actitudes y creencias expresadas mediante el diálogo que se establece de forma natural con el informante, para capturar su habla cotidiana, espontánea y, por tanto coloquial.

La frecuencia de uso y la variación léxico-semántica están determinadas por el sexo, la edad y el nivel de instrucción de los informantes. En este sentido, el nivel de instrucción, es un concluyente en el uso de las diferentes categorías semánticas, tal como lo muestran los resultados obtenidos en el conteo. Del mismo modo, en la investigación se detectó, mediante el cruce de las variables: frecuencia general de la variación léxico semántica (variable dependiente) por variable social sexo/genero (variable independiente), que son los hombres quienes presentan mayor frecuencia de uso con 5101 casos frente a las mujeres con 4971 realizaciones, la variación es de 130 casos. En la frecuencia de uso de la variación léxico-semántica según nivel de instrucción manifiesta que son los son los informantes del nivel educativo II y III quienes presentan una mayor frecuencia de uso. En cuanto al uso de la variación léxico-semántica según la edad, se puede concluir que la segunda generación (35-54 años), es la que presenta mayor frecuencia de uso con respecto a la GI y GIII.

En relación con las variables sexo/género y generación, se puede concluir que son los hombres de la GII y las mujeres de la GIII, los que hacen mayor uso de la variación léxico-semántica; la GI tanto en hombres como en mujeres presentan un mediano uso de la variación léxico-semántica, y quienes hacen menor frecuencia de uso de la variación son las mujeres de la GII y luego los hombres de la GIII.

También se evidencia que el comportamiento de la frecuencia de uso en la variación léxico-semántica es distinto en los hombres según la generación GI (1520), GII (2259), GIII (1322). Para las mujeres GI (1685), GII (1382), GII (1904), lo que quiere decir que la frecuencia de uso también es disímil y que la segunda generación, tanto en hombres, como en mujeres son los que presentan mayor frecuencia de uso de la variación.

La variación léxico-semántica según sexo/género y nivel de instrucción, muestra que las mujeres del NII (2188) y los hombres del NIII (2155) son quienes presentan mayor frecuencia de uso. El NII y NIII tanto en hombres como en mujeres presentan un mediano uso; y quienes hacen menor frecuencia de uso de la variación son las mujeres del NI y luego los hombres del NI. Se concluye que en los hombres hay una constante en aumento, es decir a mayor nivel educativo, mayor frecuencia de uso, mientras que en las mujeres el comportamiento fue diferente.

En síntesis la comunidad de habla de Garagoa aporta al diasistema del español, una variación léxico-semántica organizada estadísticamente de la siguiente manera: en primer lugar, aparece la categoría relación de identidad, con un porcentaje del 41.03%; en segundo lugar está la categoría gramatical 32.90%; la tercera variable lingüística corresponde a los campos semánticos, su uso tiene un 20.92%; la cuarta clasificación corresponde a la variable: tipos de significado con un 4.70%; y de quinta tenemos la variable sentido y valores del significado con un 0.4%. Siendo los hombres quienes hacen mayor uso de estas categorías léxico semánticas analizadas en este trabajo investigativo.

La frecuencia de uso de la variación léxico-semántica se establece por sí misma en la internalización de normas gramaticales que se aprenden de manera expresa y natural, por medio de la socialización y la interacción lingüística entre individuos. Esto quiere decir, que de manera inconsciente, a medida que se va adquiriendo el lenguaje, este fluye casi de manera espontánea en la comunidad de habla del municipio de Garagoa, concretamente en la variación-léxico semántica.

La importancia que el estudio de la variación-léxico semántica deja a nivel social, particular y para la comunidad académica, es indudable; la lingüística fue tomada para estudiar diferentes cuestiones dentro de la comunidad de habla de Garagoa, tal como las propiedades comunes a todos los informantes, los conocimientos que tienen para ser capaz de usar una lengua, como se observó esa competencia comunicativa dentro del corpus recogido. En la práctica, los usos están determinados por un conjunto de sistemas muy similares entre sí, llamados dialectos o más propiamente variedades lingüísticas, mutuamente inteligibles; analizadas de manera cuantitativa y cualitativa para ofrecer una descripción detallada de ese conjunto de conocimientos que le permiten al hablante de una lengua comprender y producir una infinita cantidad de oraciones gramaticalmente correctas, con una cantidad finita de elementos que se llama variación. Además, ciertos enfoques que se ubican en la gramática funcional, y que entienden que el término también debe incluir cierto conocimiento acerca de la adecuación de un enunciado, al contexto de situación en que se produce.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Albert Gómez, María, J. (2006). La investigación educativa: claves teóricas. España: Mc Graw Hill.

Alston, W. (1974). *Filosofía del lenguaje*. Madrid, España: Alianza Editorial. Paidós comunicación. (1995).

Alvar, M. (1996). *Manual de dialectología hispánica. El español de América.*: Ariel.

Anónimo (1997). *Semántica lingüística: una introducción.* Barcelona: Paidós.

Areiza, L. R. y Tabares Idárraga, L. E. (2004). *Literatura y lingüística. Las variables sociales y su relación con el uso de la lengua.* Pereira: Universidad Tecnológica de Pereira.

Baeza, M. (2002). *De las metodologías cualitativas en investigación científico social. Diseño y uso de instrumentos en la producción de sentido.* Concepción Chile: Universidad de Concepción.

Cárcamo Vásquez, Héctor (2005). Hermenéutica y análisis cualitativo. Cinta Moebio. No. 23, pp. 204-216. Disponible en:

http://www.revistas.uchile.cl/index.php/CDM/article/viewFile/26081/27386

Carreter, Lázaro Fernando (1981). *Diccionario de términos filológicos.* Madrid: Gredos.

Cassirer, E. (1972). *Teoría del lenguaje y Lingüística Genera* (3 ed.). Buenos Aires, Argentina: paidos.

Corbetta, P. (2007). *Metodología y técnicas de Investigación Social.* Madrid, Mc Graw Hill.

Cortés, J. (2012). *El uso de la perífrasis verbal en el municipio de Soatá, la capital de la Provincia Norte del departamento de Boyacá.* Tesis de Maestría. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

Coseriu, E. (1977). *El hombre y su lenguaje.* Madrid, España: Gredos.

DANE. «DANE Población de Garagoa».

De Oviedo, V. (1990). *Cualidades y riquezas del Nuevo Reino de Granada*. Gobernación de Santander en Bucaramanga.

Durán Mendivelso, B. N. (2009). *Caracterización sociolingüística de la comunidad de habla de Tunja*. Tesis de pregrado. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia: Tunja.

Fishman, J. (1995). *Sociología del lenguaje.* Madrid: cátedra.

García, M. (1999). Fundamentos de Sociolingüística. España: Universidad de Almeriz: Publicaciones Almeriz.

Guiraud, P. (1997). *La Estilística*. Cuarta edición. Buenos Aires: Nova.

Guiraud, P. (1997). *La semántica*. Santafé de Bogotá: Fondo de cultura económica.

Gumperz, J. (1971). *Types of linguistics communitie.* En: Anwar, S. Dil, Language in Social Group. Essays by John Gumperz. California: Standford University Press.

Gumperz, J. (1977). Tipologías de las comunidades de habla: del español rural al estándar". *Nueva revista de Filología Hispánica.* Tomo XLV. México: Rebiun.

Hernández Sampieri, Roberto, Fernández collado, Carlos y Baptista Lucio, María del Pilar (2010). *Metodología de la investigación* (5ª ed.). México: Mc Graw Hill.

Instituto Caro y Cuervo (1954). Tomo X, 1, 2 y 3. Atlas Lingüístico Etnográfico de Colombia (ALEC). Departamento de Dialectología. Revista *Thesaurus.*

Labov, W. (1972). *Sociolinguistics Pattems.* Philadelphia: University of Pensylvania.

Labov, Willian (1971). *The notion of system in creole languajes*. University of Cambridge press.

Leech, G. (1977). *Semántica*. Madrid: Alianza Editorial.

Lipski, J. (1996). *El español de Colombia.* Madrid, España: Cátedra.

López Morales, H. (1989). *Sociolingüística.* Madrid, España: Gredos.

López Morales, Humberto (1994). *Métodos de investigación Lingüística.* España: Colegio de España

Lyons, J. (1971). *Lenguaje, significado y contexto*. Buenos Aires, Argentina.

Lyons, J. (1984). Introducción al lenguaje y a la lingüística, Barcelona, Teide.

Montañez Mesas, M. P. (2008). *La partícula 'y tal' en el español hablado de Valencia*. Tesis. España: Universidad de Valencia.

Montes Giraldo, J. (1970). *Dialectología y geografía lingüística.* Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

Montes Giraldo, J. (1983). *Motivación y creación léxica del español de Colombia.* Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

Montes Giraldo, J. (1995). *Dialectología general e hispánica* (3ª ed.). Santafé de Bogotá: publicaciones del Instituto Caro y Cuervo.

Montes José Joaquín (1982). *Dialectología y geografía lingüística.* Bogotá: Instituto Caro y

Cuervo.

Montes, J. (1987). *Dialectología general e hispanoamericana*. Santafé de Bogotá: Instituto caro y Cuervo.

Moreno Fernández, F. (1998). *Principios de sociolingüística y Sociología del lenguaje*. Barcelona, España: Ariel.

Moreno Fernández, F. (2005). *Principios de sociolingüística y Sociología del lenguaje* (2ª ed.).Barcelona, España: Ariel.

Mounin, G. (1974). *Claves para la semántica*. Barcelona, España: Anagrama.

Niño Rojas, V. M. (2013). *Semiótica y lingüística: Fundamentos*. Bogotá: Ecoe Ediciones.

Nueva Gramática de la Lengua Española. Morfología y sintaxis (2009). Asociación de Academias de la Lengua Española. Tomo I. Madrid, España: Espasa Libros.

Numpaque Acosta, G. C. & Sotelo, A. (2008). *Sociosemántica del término política en un grupo de jóvenes universitarios*. Tesis de posgrado. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia: Tunja.

Pérez Grajales, H. (2001). Lenguajes verbales y no verbales. Reflexiones pedagógicas sobre las competencias lingüística y comunicativa. Bogotá: Aula Abierta. Magisterio.

Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América. www.linguas.net/preseea.

Real Academia Española (2010). *Nueva Gramática de la Lengua Española.* Madrid: Espasa Libros.

Real Academia Española (2011). *Nueva Gramática Básica de la Lengua Española.* Barcelona: Espasa Libros.

Rodríguez Gómez, Gregorio, Gil Flores, Javier y García Jiménez Eduardo (1999). *Metodología de la investigación cualitativa* (2ª ed.). España: Ediciones Aljibe.

Rodríguez Cadena, Y. (2008). *Las comunidades de habla en Barranquilla: nativos e inmigrantes del Caribe*. *Estudio sociolingüístico.* En: Revista Vistas al patio. Vol. 1.

Rodríguez, F. (2002). *El lenguaje de los jóvenes*. Barcelona: Ariel.

Salcedo Cely, M. S. (2011). *Variación socioléxica en la comunidad de habla en Tunja*. Tesis de posgrado. Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia: Tunja.

Sandín Esteban, M. (2003). Investigación Cualitativa en educación. Fundamentos y tradiciones.

Madrid: Mc. Graw Hill.

Sanmartín, J. (1998). *Lenguaje y cultura marginal, el argot de la delincuencia*. Valencia: Cuadernos de Filología, Anejo XXV. Valencia: Facultad de Filología, Universidad de Valencia.

Sapir, E. (1954). *El lenguaje.* México, D. F.: Brevarios.

Saussure, F. (1986). *Curso de Lingüística general*. Madrid, España: Alianza Editorial.

Silva-Corvalán, C. (2001). *Sociolingüística y pragmática del español.* Washington: Georgetown University Press.

Stepanov Yu. S. (1975). *Fundamentos de la lingüística general.* Moscú: Prosveschenie.

Terrádez Gurrea, M. (2001). *Frecuencias léxicas del español coloquial: análisis cualitativo y cuantitativo.* España: Universidad de Valencia.

Tobón de Castro, L. (2001). *La lingüística de Lenguaje Estudios en Torno a los Procesos de Significar y Comunicar*. Bogotá: ARFO ediciones e impresiones.

Ullmann, S. (1978). *Semántica: Introducción a la ciencia del significado*. Madrid, España: Aguilar.

Van Dijk, T. (1984). *Texto y Contexto, Semántica y pragmática del discurso* (2 ed.). Madrid, España: Cátedra Ediciones.

Vinogradov, V. (1977). *La lexicología y la lexicografía. Obras seleccionadas.* Moscú: Naúka.

Zapata. Villegas. (2007). Roberto. Olas Paradigmáticas de las Estrategia: enfoque Hermenéutico. *Revista Ciencias Estrategias.* Vol. 15 No.17 Medellín. Colombia.

ANEXO A

El modelo de entrevista es el siguiente, con base en las funciones sociolingüísticas y las preguntas que aportó PRESEEA, a partir de estas temáticas: el clima y el trabajo, pueblo, la gente que vive en Garagoa y su entorno, problemas del pueblo, familia y amistad, profesión y trabajo, esparcimiento, costumbres, deseo de mejora económica, narraciones.

Tabla. La variación léxico-semántica de español hablado en Garagoa. Centros de interés y preguntas para las entrevistas semidirigidas.

Centro de interés y preguntas	Función sociolingüística dominante
EL CLIMA Y EL TRABAJO ¿Cómo le parece el estado del clima en estos días? ¿Cómo va el negocio de la ganadería? ¿Cómo va ese trabajo? Dicen que está cambiando mucho el clima, ¿Usted lo ha notado?, ¿cómo?	**Romper el hielo, iniciar la conversación.**
PUEBLO ¿En su imaginario social cómo es Garagoa? ¿Cómo es su gente? ¿Cómo es un día en semana? ¿Cómo es el fin de semana? ¿Cuál es el lugar más representativo? Descríbalo.	**Generar discursos descriptivos.**
¿Le gusta vivir en Garagoa, por qué? ¿Le gustaría vivir en otra parte, por qué? ¿Le parece que el pueblo ha cambiado últimamente? ¿Recuerda cómo era antes? ¿Qué diferencias ve ahora? ¿Cree que estos cambios son buenos, por qué? ¿Cómo cree que será Garagoa en unos años?	**Se buscan respuestas de tipo explicativo.**
La gente que vive en Garagoa y su entorno ¿Cómo le parece la gente que vive en Garagoa? ¿Le parece que hay gente de muchas partes que ha llegado a vivir aquí por diferentes razones? ¿Qué opina de eso? ¿Qué es lo que más progreso le trae al pueblo? ¿Hay empresas aquí en Garagoa que brinden una oportunidad de empleo para la gente del pueblo?	**Se buscan respuestas de tipo argumentativo.**
PROBLEMAS DEL PUEBLO ¿Qué problemas le ve al pueblo? ¿Qué piensa de esos problemas? ¿Qué cree que el alcalde puede o debe hacer para mejorar los problemas del pueblo?	**Genera respuestas de tipo explicativo-argumentativo**

FAMILIA Y AMISTAD ¿Es casada/o, como es su familia? ¿Tiene hijos? ¿Cómo contribuye en su formación? ¿Cómo le va con la crianza de los hijos? ¿Cómo cree que fuera su vida si se hubiera quedado soltero/a? ¿Tiene muchos amigos? Cuénteme quiénes son, qué hacen? ¿En qué espacios comparte con ellos? ¿Cómo eran sus amigos de infancia? ¿Qué diferencia hay entre esos amigos y los de ahora?	**Respuestas de tipo relacionante y explicativo**
PROFESIÓN Y TRABAJO ¿A qué se dedica? ¿En qué le gustaría trabajar? ¿Qué le gustaría aprender? Siempre quiso ser (la profesión)… ¿Entonces qué quería ser? ¿Por qué no lo hizo? ¿Cómo hubiera sido su vida si hubiera estudiado lo que quería? ¿Qué hace en un día normal? ¿Está contento con su forma de vida?	**Respuestas de tipo relacionante y explicativo, hipotético.**
ESPARCIMIENTO ¿Qué hace en su tiempo libre? ¿Qué hace cuando está en familia? ¿Cuál es el mejor plan de diversión en el pueblo? ¿Qué cree que debería tener Garagoa para el esparcimiento? ¿Si fuese gobernante qué haría para que la gente se divierta en Garagoa?	**Respuestas de tipo descriptivo-explicativo**
COSTUMBRES ¿Cuál es la principal fiesta que se celebra en el pueblo? ¿Cómo acostumbra a despedir el fin de año la gente de Garagoa? ¿Qué hace generalmente el 24 de diciembre? ¿Qué cenan el 24 de diciembre? ¿Cómo celebran la semana Santa? ¿Cómo se celebran las fiestas en Garagoa? ¿Juega la lotería, el chance u otro? ¿Cuánto es lo más que ha ganado? ¿Qué hace cuando gana?	**Respuestas de tipo descriptivo-explicativo**
DESEO DE MEJORA ECONÓMICA ¿Qué opinión tiene de las personas que ganan loterías, rifas o premios? ¿Qué piensa de los jóvenes que terminan su bachillerato?	**Respuestas de tipo Explicativo-Argumentativo**

NARRACIONES ¿Cuál ha sido el peor día de su vida? ¿Qué haría para que eso no volviera a suceder? ¿Qué dijeron sus amigos/ familiares sobre lo que pasó? ¿Cuente un sueño que le haya impactado? **¿Cuente una anécdota de su infancia?** ¿Cuénteme una situación en la que haya estado en peligro? ¿Cuente sobre agüeros que crea y le hayan servido? ¿Cuénteme una leyenda del pueblo?	**Respuestas de tipo de tipo narrativo**

Fuente: Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y de América (PRESEA, 2003).

ANEXO B

Transcripción de una entrevista. En este apartado se adjunta un Disco Compacto, que contiene el corpus del español hablado en el municipio de Garagoa. Aquí se anexa una muestra de un hablante

GRABACIÓN No. 04
INFORMANTE: (GAR_04_GI_NII_M_12)
SEXO: FEMENINO
EDAD: 21 Años
PROCEDENCIA: GARAGOA
TIEMPO DE RESIDENCIA EN GARAGOA:21 años
NIVEL EDUCATIVO: Secundaria
OCUPACIÓN: Vendedora de motos
FECHA DE LA GRABACIÓN: Junio de 2012

Estamos con la informante (GAR_04_GI_NII_M_12)

E. Bueno cuanto hace que vive acá en, en Garagoa

I. *Veinticinco años*

E. ¿En qué barrio vive? I. En el barrio ganan; E. ¿Es Cerca?

E. ¿Es cerca de acá?

E. Eee: relativamente pues es que el pueblo xxx es grandecito entonces hay tan distantes las direcciones.

E. Listo ¿qué me cuenta de Garagoa?

I. Pues que Garagoa es un pueblo grande, buen comercio le falta su empresa porque buena población, la gente es amable eee: es un pueblo que poco se ve solo si no siempre se ve transitar gente en sus calles, hay movimiento, eee: los días Domingos es el mercado y se caracteriza por ser un pueblo agrícola y ganadero esas son las como las fuentes de actividad económica del pueblo yyy: en general así la gente ya en la parte urbana pues vive es de, de sus negocios y sus empresas que cada uno tiene pero son pequeñas, son empresas pequeñas o sea no puede generarle empleo a las demás, a las demás, a las demás personas si ni es más que todo familiar y ya; que más le puedo contar del pueblo que hay buena educación en el aspecto de educación la educación es muy buena y respecto a que culturas eee: también eee: me parece que tenemos una cultura excelente pues tratamos de que sobresalga lo principal de nosotros en la cultura que son el folclor, el baile, la danza, el canto y eso, y eso simpatiza acá en los niños acá en días culturales el Diciembre tiene el aguinaldo Garagoense que es algo también de la cultura que del dieciséis al veinticuatro de diciembre todos los días por la todos los días en la noche se hace desfile y hay verbenas eso es algo que le llama mucho a la gente y de por si Garagoa es un pueblo muy amañador que llama mucho turista.

E. ¿Qué más hacen en ese aguinaldo?

I. En el aguinaldo también hacen las novenas por las mañanas todo el día hay algo que hacer eee: por las tardes sale papa noel que va patrocinado por empresas para los niños y por las noches hacen el, el desfile que eso consiste en que cada empresa de la que hay del municipio colabora o aporta al aguinaldo o sea cuando una carrosa o una comparsa como son los bancos, las entidades públicas y privadas y también las veredas vienen a participar cada campesinito entonces hace con su con, con con, como se dice con ---

E. ¿y que los campesinos traen qué para el…?

I. Ah, sí con material reciclable o con plantas con flores hacen uno que se llama luminaria y eso participan y diario premian al primer y segundo puesto y durante el año hay una junta del aguinaldo garagoense que ellos reúnen fondos para premiar al a los que participan en el aguinaldo garagoense yyy: y en la última noche que es el veintitrés salen todos los que en días anteriores habían salido ocupando el primero y el segundo puesto y hay verbenas y eso atrae mucha gente de los demás municipios y hasta de otras de otros departamentos también o sea son reconocidos pues a nivel nacional el aguinaldo de Garagoa eee: que más le puedo hablar de nuestros orígenes

E. ¿Cómo es el clima?

I. El clima es un clima templado eee: no se siente ni mucho frio ni mucho calor se goza de buenos climas el que quiera venir lo puede hacer un fin de semana a descansar con la familia se puede porque es un clima muy es muy --- se me fue la palabra [agradable] agradable

E. ¿En qué barrio vive?

I. En el galán

E. ¿Y lleva mucho tiempo viviendo allá?

I. En el galán llevo viviendo un año antes vivía en un barrio que se llamaba ciudad jardín y también es muy bonito todos los barrios acá son bonitos si viera la gente es como un pueblo si es pequeño pero o sea todo el mundo se habla con todo el mundo el vecino con el vecino o sea es conocido con todo el mundo acá en el pueblo en cualquier barrio que usted viva pasa eso.

E. ¿Le gusta vivir aquí?

I. Pues si es mi pueblo es donde uno se amaña es muy fácil para vivir económicamente porque pues los servicios el arriendo la comida pues es algo que es económico de cierta forma para poder sostenerse acá entonces es bueno pues lo que hace falta es que hayan empresas que generen buen empleo para la comunidad de acá pero del resto vivir acá es un pueblo, es un pueblo, un pueblo divino económicamente y en todo aspecto

E. Eee: ¿desde que se acuerda ha tenido cambios Garagoa?

I. Claro Garagoa ha cambiado muchísimo porque antes era un pueblo de menos población día a día se ha ido ha ido creciendo eee: han eee: mejorado arquitectónicamente las, las viviendas las han cambiado antes era un pueblo viejito ahorita ya de eso queda poco porque no se han conservado hasta el parque ya lo cambiaron entonces ya e, mucho más bonito y más grande.

E. ¿Qué le cambiaron acá?

I. Acá que le cambiaron todo físicamente lo cambiaron porque antes eee: no estaba organizado como ahorita, no tenía ese monumento si no tenía una pila y el piso pues si era en cemento pero entonces ahorita ya lo arreglaron mucho más mejor eee: mucho mejor yyy: y es más organizado entonces genera un ambiente más, mas, más bonito para ir a estarse allá en las tardes y eso, eso es lo que han cambiado del parque.

E. ¿Y esa, esa imagen que está ahí en el parque de que es?

I. Eso es de una leyenda que cuentan aquí de Garagoa que se llama mamapacha que era una señora que era muy bonita y que tenía unos duendes y los duendes bajaban aquí al pueblo, esa muchacha fue que se la llevaron acá supuestamente de Garagoa la raptaron se la llevaron era una de las mujeres más bonitas se caracterizaba Garagoa porque era un pueblo de mujeres bonitas y preciso escogieron a ella porque era la más hermosa y se la llevaron entonces cuenta a leyenda que cuando bueno a veces ellos se ofenden o no sé qué y bajan y de pronto es que hay una quebrada que a veces la quebrada se, se crece y ocasiona daños y por ahí así en las viviendas eso alrededor que baja eso eso es una leyenda que hay de Garagoa se llama mamapacha y en honor a ella hicieron ese monumento que hay en el parque…

E. Eso ha cambiado ¿Le gusta más ahora que antes Garagoa?

I. Si pues me parece, me parece pues que lo bonito era haber dejado por ejemplo el parque que lo del parque era como la lo que llama la atención cuando viene el turista eee: supera en las casitas viejas de antes pero pues porque se han caído y eso pero se han reformado pero en sí, sigue siendo algo muy caluroso para la gente yyy: y hay alrededor hay cafés hay sitios para que la gente entre y llegue ahí al pueblo y se sienta bien pero si me parece que los cambios que han hecho han sido buenos, aunque falta todavía cosas por cambiarle pero pues esas son cosas que de pronto a través del tiempo se va obteniendo aunque es difícil pues eso tiene que ver mucho con las alcaldías que, que uno nombra es a, a las personas que lleguen al de alcalde de alcalde o de alcaldesa pues desafortunadamente una de las cosas que hace falta acá es arreglar las calles pero pues no se han logrado y eso es un tema muy difícil pero la gente trata de, de buscar eso pero pues un año arreglan una otro otra no pero pues igual Garagoa sigue siendo muy, muy bonito yyy: de gente alegre eso hace eso hace que la gente venga acá porque hay en otros pueblos aquí alrededor que en Diciembre se esfuerzan por traer orquestas de talla internacional reconocidas y así traigan orquestas inter no logran hacer lo que nosotros hacemos acá en nuestro pueblo de que el ambiente sea sano sin peleas entonces se vienen para acá porque por ejemplo Guateque también hacen un aguinaldo también quisieron traer orquestas que las estrellas acá pues no porque el presupuesto no lo da entonces traen orquestas así grupitos pero igual entonces el ambiente la gente hace que se pase chévere y que sea bonito, eso es.

E. ¿Qué lugares de Garagoa frecuenta?

I. Haber pues por mi trabajo me queda poco espacio de ir a los sitios de, de Garagoa pero aquí en Garagoa hay un sitio que viene bastante gente que es un puente de una señora que se llama Olivita que se a ella se le presento Jesús y es asedado Garagoa acá creo que es cada quince días que viene la gente y viene hasta de otros países para que ella les dé el relato de lo que Jesús les dijo cuándo se apareció entonces se viene la gente porque en esa quebrada hay agua vendita el agua es vendita dicen entonces viene gente que porque se sana por eso es muy nombrado Garagoa también por las fiestas y sitios que yo frecuente de Garagoa así las piscinas un balneario que se llama canaguay hay otro que se llama el encanto a dos kilómetros de acá porque tiene cabañas e, hay servicio de restaurante hay otro que se llama la vaca que también tiene piscinas servicio de restaurante acá hay un alto que se llama el alto de Santa Bárbara que es donde uno puede ir un domingo o un sábado en familia para desde allá tiene una vista muy bonita y se ve todo lo que es Valle de Tenza y el municipio en sí que más hay otro que se llama casa blanca es un restaurante así sitios turísticas se caracteriza así más por sitios así de comida y de restaurantes y balnearios e pues la rumba también es buena aunque a Garagoa le hacen falta discotecas pero pues así en esas dos o tres que hay la gente se divierte eso es lo bueno.

E. ¿Cómo es el ambiente por el municipio?

I. El ambiente de la gente eee: pues es el ambiente de la gente es como le digo es una gente agradable, casi no hay problemas porque la gente se conocen uno con el otro entonces cuando salen o se encuentran es una gente como familia eso es lo bueno de, de, de Garagoa e no hay ambiente pesado de que sea peligroso o algo todos se conocen con todo el mundo tratan de cuidarsen, es lo bueno del pueblo.

E. ¿Conoce a sus vecinos?

I. Si

E. ¿Y cómo es el trato con ellos?

I. El trato con los vecinos es muy formal tratamos de ayudarnos unos a los otros ser serviciales y además como Garagoa es un pueblo muy seguro genera que los niños de una casa con la otra casa se vayan a jugar entonces eso hace que la relaciones con los padres y los adultos sea más amena pues por los niños entonces acá no hay desconfianza que el niño se vaya a jugar a la casa del vecinito del amigo pues porque uno sabe que no pasa nada pues gracias a Dios hasta el momento es muy sano para vivir acá.

E. ¿Organizan con los vecinos alguna actividad como paseos o caminatas salidas, fiestas?

I. Con los vecinos pues a mí pues yo no hago porque por mi trabajo no me queda tiempo pero si acá hay grupos que se dedican a montar cicla y hacen eso de abrir caminos hay grupos de patinaje hay grupos que por la mañana se van a caminar hay ciclo vía los sábados hacen ciclo vía para que se integre la gente eee: que más le puedo decir cuando hay cuando hacen una fiesta eee: todo el mundo trata de colaborarse acá Garagoa se caracteriza porque para ser un pueblo no es tan grande y ya tiene tres iglesias construidas ahorita están construyendo otras y las hacen con basares entonces en donde la gente va y se reúnen y colabora y por eso es como se ha se ha visto los resultados para poder hacer esas fincas, esas fincas esas iglesias.

E. ¿Qué actividades hacen?

I. Yo ¿qué actividades hago?

E. No, ellos para recoger los fondos

I. Las actividades que hacen son va se llaman basares consisten en que hacen un reinado la gente le colabora y la reina que más tenga plata entonces es la que gana y hacen colaciones, masato e tamales carne a la llanera para venderle a la gente le da ganancia hacen fuera de eso rifas donde consiste que la gente obsequia cosas para que las rifen y eso obtienen ganancias.

E. ¿Le gustaría hacer algún un plan especial con sus vecinos o amigos?

I. Pues si sería bueno de vez en cuando integrarse con ellos de que salir a un paseo pero como le digo pues el tiempo no, no apresta pero si sería magnífico que hicieran esas que se hicieran o hiciéramos esos, esos planes de salida con la comunidad y con los vecinos para una integración.

E. ¿Esta casa es la que es propia o es de arriendo

I. O sea yo vivo con mis papas es de mis papas

E. ¿Cómo es esa casa descríbamela un poquito?

I. Pues mi casa es pequeñita pero se respira aire familiar eee: vivimos mi papá, mi mamá tenemos una hermana de mi mamá que nunca se casó entonces es soltera y ella vive con nosotros como si fuera nuestra otra mamá, vive mi hermana y vivo yo con mi hijo esos son los que integramos nuestra casa eee: tiene cuatro habitaciones dos una habitación la principal es con baño privado un baño para toda la casa sala, comedor, la cocina y el patio de ropas es pequeñita pero es bonita.

E. ¿Que quisiera que tuviera algo más o sea que diga le hace falta esto o quisiera que tuviera?

I. Pues, pues o sea uno no tiene que ser conformista con lo que tiene pues mi casa es bonita pero uno siempre quiere tener más y le hacen faltan cosas pero a medida del tiempo y del trabajo y eso pues se pueden ir

logrando claro que si me gustaría que fuera tener una casa más grande que tuviera un patio grande una zona de barbiquiu que tuviera de pronto eee: un espacio donde usted se pueda sentar a leer porque mi casa no lo hay en principio de, el estudio y que pues de pronto porque pues vivimos artos y que fuera más independiente que cada uno tuviera su habitación pero pues hay que esperar.

E. ¿Qué es lo que más le gusta de su casa?

I. ¿Qué es lo que más me gusta de mi casa? mi habitación

E. ¿Por qué?

I. Porque pues yo la tengo arreglada y es allá donde como que me, me, me, me, me que me estoy para, para, para en los momentos de descanso para relajarme ver televisión y eso lo que más me gusta de mi casa es mi habitación pero en general pues haber mi casa queda ubicada en un sitio que es a las afueras casi del pueblo hay artos todavía hay artos espacio sin construir pues todavía se respira ese aire como de campo entonces es muy bonito por eso entonces usted saca una silla o saca una perezosa y se sienta ahí afuera y es relajado para ahí es tranquilo no hay ruido ni nada, es bonito.

E. ¿La casa estaba siempre así o le han hecho cambios?

I. E desde que la compramos esta así e nosotros hace un año compramos la casa

E. ¿Hace poco?

I. Si hace poco.

E. ¿Le gusta vivir acá en Garagoa?

I. pues haber me gusta, me gusta? si me gusta pero pues mis ideales siempre han sido tratar de salir del, del pueblo por lo que le digo acá no hay fuentes de trabajo que puedan decir pueda vivir en este pueblo pues uno siempre quiere es buscar superarse y acá no lo hay porque por ejemplo acá no hay facilidades que le brinda así la ciudad trabajar de día y estudiar de noche acá no hay donde estudiar de noche de cierto modo se queda uno atrasado de la gente que está en la ciudad, las oportunidades para poder uno salir adelante como tal, entonces eso es y otra cosa que también es la gente por ejemplo que aquí me dijeron no, no invierte en este pueblo si no se va invertir a los demás a los demás departamentos entonces es algo que va en contra de, de la comunidad porque si aquí hubiera alguien que le metiera la ficha una empresa y generar empleo entonces sería diferente entonces en el ambiente y en vivir económicamente es un pueblo bonito que usted no quisiera irse de acá pero pues por las condiciones económicas si todo el mundo tiende a irse de acá de estudios y todo el mundo tiende a irse del pueblo pero cuando son festivos y eso acá llegan sí, no olvidan el pueblo.

E. ¿Generalmente a donde usted va?

I. A las ciudades no pues Tunja, Bogotá las más, las más opcionadas son ellas dos porque pues hay estudiantes que se van para universidades de pamplona, Bucaramanga pero son pocos la mayoría se van cerca para que les quede relativamente cerca a venir acá.

E. ¿Por qué, por qué será que falta universidades si hay o no?

I. Haber hay universidad hay la UPTC a distancia pero entonces creo que ellos trabajan es los sábados y acá por ejemplo en mi caso yo trabajo los sábados no puedo estudiar eee: hay la UNAD pues es una universidad que tiene organizada yo hice un semestre allá en la universidad y no me pareció porque es una universidad que si uno entiende que cuando uno va a la universidad ya uno si quiere estudiar uno mismo estudia por sus propios medios aprende por sus medios pero tampoco es la idea porque usted está pagando

para una asesoría entonces que e den una asesoría correcta de lo que es pero debido a una clase y les ponían y le decían no el tema que vamos a trabajar hoy por ejemplo de contabilidad son egresos consúltelos entonces y haga que son egresos y en quince días hacemos un quiss o un parcial y ya entonces con que moral usted va a estudiar sabiendo que usted también fuera de lunes a viernes usted tiene que trabajar tiene hijos porque la mayoría de personas que acuden a esa educación son personas que no tienen todo el tiempo ni la ni el dinero para poder venirse a estudiar a una universidad que sea diurna que sea presencial mejor dicho entonces eso es lo que genera a veces hace que la gente hay cursos del Sena pero que pasa con los cursos del Sena dan muy poquito y de vez en cuando entonces traen un curso y se inscriben doscientas personas para saber que van a dejar treinta entonces son pocas las oportunidades que uno tiene de estudio acá eso es algo que, que, que está errando acá en el pueblo para que pues el pueblo como que surja económicamente porque pues creo que la gente que se va para otros lados no cuidan su pueblo y vienen y construyen acá.

E. ¿Será que esa problemática está en manos de la alcaldía arreglar hacer algo?

I. Si claro porque e todo se sabe que de parte de la cabeza que manada en el, en el, en el, en la persona que esta acá en caso es el municipio es el pueblo si es Garagoa de depende mucho de eso es del alcalde que se escoja entonces el alcalde es el que tiene que mediar con pues no solo con todo su grupo de trabajo sus concejales y eso he mirar cómo se cambia algo para que cambie la, la cara que el pueblo que está esperando que florezca y haya cosas buenas pero entonces a veces también uno no se puede echar la culpa porque eso no es difícil a ellos no se les puede decir cuando hemos tenido alcaldías pasadas que han sido malas y también les dejan todo malo de la noche a la mañana y no lo pueden arreglar pues tratan yo no defiendo a ninguno de los alcaldes porque la política pues poco pues si participo de ella pero es imposible que un alcalde llegue a decir que va hacer todo lo que dice que también beneficie al pueblo pero si sería bueno aunque la gente a veces se une y, y va que reclama sus derechos pero dicen que sí, que sí y se pasa el gobierno de, de cada alcalde y se quedan así [y ahí queda] su y hay quedan las cosas.

E. Unnn: ¿cómo cree que será Garagoa en unos años?

I. Haber pues Garagoa en unos años yo la veo que va creciendo pero lentamente yyy: usted mira tanto comercio allá que después dice la gente como se va, como, como se va a sust, como se va a sostener si cada día lo que uno mira acá en parte para Garagoa es usted abrir un local y ponerse a vender cualquier cosa o sea ropa, accesorios eso pero si se pone a estudiar económicamente el pueblo, el pueblo no da para tanto comercio entonces habría que hacer como un estudio para que atraer gente que venga aquí al comercio arreglar el pueblo o hacer una empresa que la gente misma de lo que gana pueda gastar porque todo el mundo se está dedicando es a eso a que va y trabaja en otra parte y hace un capital viene y pone un negocio pero resulta y pasa que Garagoa no es un pueblo de tantos habitantes para decir que en Garagoa pueden poner eee: unas cincuenta fruterías porque todas no van a vender, heladerías por ejemplo en Garagoa hay bastantes peluquerías pues todas tienen hacen para pagar su arriendo pero más hacen para sus, para sus para, para sobrevivir mas no hacen para decir de acá en unos ocho días me voy a proyectar con mi negocio voy a tener una casa no es difícil la verdad con el negocio así solamente se hace para vivir y pagar arriendo eso es porque hace falta empresa en unos años veo a Garagoa así que si no cambia la forma de que haya más empresa eso porque haber Garagoa es uno de los pueblos más grandes del Valle del Tenza entonces hace que la gente venga de los otros municipios pero entonces como le digo también esa gente esa gente puede ser nuestro mercado pri principal pero si tampoco apoya empresa entonces la gente del mismo pueblo se va empezar a ir se van a empezar acabar las cosas ---

E. ¿Qué, que el comercio lo hace por la ser la capital de provincia no?

I. Si

E. ¿De qué pueblitos o municipios cercanos vienen?

I. Aquí vienen de Tenza, La Capilla, Santa María, San Luis eee: Sutatenza, Somondoco, Chinavita, Umbita eee Tenza, La Capilla yyy: Pachavita esas son las personas que acá, acá Garagoa pues, pues

también por el cen como el hospital acá es de primer nivel y ellos tienen el centro de salud ellos tienen que venir acá entonces a veces muchas veces aprovechan para comprar las cosas acá.

E. ¿Y el transporte público como es acá en Garagoa?

I. Pues para que el transporte surja porque usted para cualquier municipio si no hay bus pues aquí hay taxis entonces ese se lo puede hacer el taxi y pagan un expreso y hay bastante taxi eso si el transporte es rápido y es bueno.

E. ¿Y económicamente como es costoso oh?

I. Pues una carrera xxx vale dos mil setecientos a mí me parece cara

E. ¿Por qué?

I. Porque pues si Garagoa es si de vez en cuando es lejos de un lado a otro para uno trasladarse pero entonces acá estamos hablando de que son pocas las personas de que tienen un sueldo lo que es el mínimo acá la mayoría son inferior al mínimo entonces imagínese uno pagando taxi todos los días por ejemplo yo que trabajo me gano un mínimo y que tal todos los días pagar transporte para ir y venir entonces no me alcanzaría aunque uno tiene un subsidio de trasporte pero diarios dos mil setecientos no porque aquí es el único medio de transporte que hay porque aquí no hay ni ciclas, ni bisitaxi no hay, no hay buseta si no solo taxi entonces si usted se quiere transportar hay que tener dos mil setecientos así quiera ir a dos cuadras de distancia tiene que pagar los dos mil seiscientos es la mínima o sea mínima no para todo lado donde usted se siente si ya sale le vale tres mil y depende ya para donde vaya ya sube más pero el único medio de transporte que uno tiene es el taxi para ir por ejemplo a un, a una piscina a un balneario hay que ir en taxis entonces hay que pagar más de lo que es la tarifa.

E. ¿Y para los municipios cercanos hay buses?

I. Haber hay unos municipios que tienen ya esas cooperativas de tran de vehículos por ejemplo Chinavita creo que tiene taxis e Santa María tiene Macanal tienen taxis entonces ellos se transportan o si no pues en buses pero o si no los buses los taxis mismos de Garagoa van a los otros pueblos a traer la gente eso van y vienen a todos los municipios.

E. ¿Cómo le parece la gente que vive en Garagoa?

I. La gente que vive en Garagoa pues trabajadora son echadas para adelante emprendedores eee: y ante todo son muy, muy dados a la gente eee: si llega gente y hay que prestarle ayuda pues uno no puede hablar en general porque también hay e pues de todo pero, pero el regalo es que acá el Garagoense el respiro es un ambiente agradable donde usted puede estar y puede, puede pasar un, un tiempo, un tiempo rico, agradable es así la gente de Garagoa y es servicial.

E. ¿Y le parece que hay gente de muchas partes viviendo acá en Garagoa?

I. Mire que Garagoa últimamente la ha escogido gente de otros sitios para vivir por el clima, por la economía, por la gente acá hay gente que usted mira que viene de por allá de estados unidos han venido a ver que son gente pensionada y se vienen para Garagoa a vivir porque les gusta hay gente que se ha venido de los demás municipios eso tienen su finquita y viven acá, acá lo bueno acá es que las fincas son pega son cercas al pueblo, cercanas al pueblo entonces se pueden venir bien en la moto o en carro o se vienen en bus o eso y, y, y eso hace que la gente se venga acá la mayoría yo digo que la mayoría de gente que vive acá y no le gusta verdad raro al que no le guste Garagoa y no se amañe acá que venga un fin de semana y pues que tenga con quien compartir y salir alguien de acá que la acompañe no, que lo guie y la pasa chévere yo tengo primos que han venido con que traen primos de Bogotá de Medellín, Girardot vienen a una fiesta y después al mes a los veinte días al, al mes quieren volver que cuando van a venir a Garagoa otra vez.

E. Les gusta mucho

I. Si

E. ¿Será bueno esa, esa confluencia de personas acá en el pueblo que se quedan acá será bueno para el pueblo?

I. Si es bueno porque de cierta manera de cierta directa o indirectamente están ayudando al pueblo porque ellos van a venir a generar cierta actividad económica porque van a tener que comprar entonces genera, genera, genera que vida para, para el pueblo.

E. ¿Bueno y que problemas le ve aquí a Garagoa?

I. Bueno problemática a mi algo que le veo a Garagoa es la juventud hay un problema que molesta de verdad me tiene como pensando porque mi hijo ya tiene nueve años pues igual yo cuando fui joven tuve mi hijo también joven pero cuando no existía eso de que hubieran tantas drogas que el alcohol ahorita en menores de edad entonces algo que esta preocupante hasta con imagen de menores y les toca con las manos en con, con manos dura tener que estar pendiente de ellos llamar a los papas eso es lo que está pasando mucho acá en Garagoa y es preocupante del expendio de drogas

E. ¿De drogas?

I. Si eso así en general que es un tema preocupante que hay que ver que se hace para, para y no y que las niñas hoy día muy adolescentes están quedan embarazadas y fuera de eso con, con a veces con adolescentes de la misma edad de ellas y sin res o sea sin tener alguna responsabilidad todavía no se han preparado.

E. ¿Y se ha hecho algo para remediar?

I. Si hacen campañas y eso pero yo digo que lo que tiene que ponerle punto de verdad son los padres porque si van y nos dan una charla que bueno no se dejen que se, que se protejan a tener una relación a que no consuman sustancias que le son perjudiciales para el cuerpo del pero sin embargo la mamá los está dejando salir un sábado con catorce años a que vayan y bailen pues eso pasa mucha cosa entonces hay que saber con quién se dejan ir y eso pero eso parte ese problema parte es desde la casa yo digo entonces hay sería bueno es que se lleguen acuerdo es con los papas.

E. ¿Y tiene hijos?

I. Si tengo un hijo de nueve años

E. ¿Y cómo le ha ido con la crianza de ese hijo?

I. Pues es difícil porque --- porqueee: yo no escogí pues el mejor papá del mundo para mi hijo porque era una persona que no podía estar el tiempo completo con nosotros él tuvo una enfermedad y se murió y entonces pues me toca, me toca a mí sola con mi hijo sola no porque tengo el apoyo de mis papas y mis hermanos pero entonces me toca trabajar para darle la educación para estar pendiente de él pues la crianza es muy difícil hoy en día porque como está el mundo, la tecnología y todos ellos quieren avanzar muy rápidamente entonces a veces usted no sabe ni como, como responderle a su hijos cosas que le hacen en edades tan pequeñas preguntas que le hacen entonces uno queda como sorprendido de ellos pero pues hay que tratar de, de explicarles y, y, y guiarlos para que pues tomen el mejor camino y estar pendiente de ellos pero si la crianza es difícil por eso lo digo que es tenaz que hoy en día así como en nuestra familia y diga pasar a tantas muchachas que por, por no haberse cuidado y esto van a ver los problemas que les va acarrear en un futuro la crianza de ser una mamá joven, entonces eso si hace falta en este municipio y yo creo que no es en este solo municipio si no una problemática a nivel mundial y lo peor es niñas que están quedando embarazadas muy los niños que ya no hay otra opción se vuelven de la calle se vuelven de la calle pero pues hay que seguir adelante y sacarlos adelante ya no hay otra opción.

E. ¿Cómo cree que fuera su vida si se hubiera quedado soltera?

I. Pues hubiera sido diferente porque si yo a mí me iba muy bien en el colegio entonces yo tendría la oportunidad de ir a la universidad porque no tenía nada que me amarrara aquí si entonces haber podido ir a la universidad tendría de pronto ya sería profesional estaría trabajando y pues sería diferente mi vida pero la como y también incluye mucho en la economía porque con mi familia no es económicamente no somos e que tengamos mucho tenemos para vivir no he, cómodamente pero entonces si se requiere que cuando vayan a la universidad una persona hay que tener un capital destinado para eso que la universidad tiene costos, costos altos así sea una universidad pública tiene gastos de, de arriendo de la sust de la persona en la ciudad donde va a estudiar así que pues creo pero igual ya lo que a uno le paso hay que afrontarlo y ya seguir adelante yo si he querido la oportunidad de estudiar y eso pero pues si estudio no trabajo y si no trabajo como hago para mantener a mi hijo entonces toca una de las dos.

E. ¿Tiene amigos?

I. E pocos

E. ¿Por qué?

I. Pues la gente es muy amable y es muy chévere en el pueblo pero entonces existe una cosa que como todo el mundo se conoce con todo el mundo a veces despiertan el chisme o sea los malos comentarios eso sí sería el trato de tener pocos amigos porque yo quiero que cuando mi hijo crezca en el día de mañana no le vayan a decir cosas de que uyy su mamá se la pasaba allí, se la pasaba allá no yo no quiero eso para mi hijo yo quiero para mi hijo pues que ya no tiene el papá me toca ser como la imagen de los dos y dicen que el hijo es el ejemplo de la mamá entonces yo si veo reflejado eso hay pues si a mí me gusta salir y bailar pues yo tengo una hermana gracias a Dios ella tiene su novio y tiene un grupito de amigos entonces yo siempre salgo con ellos pero muy distante voy y bailo un rato y me voy para mi casa pero ya que una compinchería todos los días que tengo un amigo una amiga no yo hablo con todo el mundo pero no amigos y amigas no tengo.

E. ¿A qué se dedica?

I. Yo me dedico a trabajar aquí en Auteco, e se venden motos cero kilómetros y repuestos

E. ¿Le gustaría trabajar en otra cosa?

I. Pues la verdad yo no estudie para esto para pero no es una oportunidad mala porque acá aprendí a, a llevar la contabilidad de un negocio a saber realmente cuando uno invierte como se debe hacer para que prospere el dinero eso es lo que he aprendido acá y porque yo estudie fue en el Sena yo hice un curso de belleza y estética e trabaje dos años y medio en eso pero entonces acá como le digo hay muchos salones de belleza y entonces trabaja en porcentaje era a un sueldo que uno nunca sabia cuanto era o sea era un sueldo inestable no podía contar con tanto en cambio en ese trabajo yo tengo un sueldo fijo y me puedo programar para los gastos que tengo con el niño y en la casa en cambio en el otro trabajo no, porque mi pasión es la estética y la belleza pero pues no se pudo hay que trabajar aunque a veces quisiera irme para la ciudad hacer eso pero entonces para ir a la ciudad eso implica más gasto que más se gasta más plata y tengo ya mi hijo ya está en cuarto entonces entre más grande más gastos.

E. ¿En qué le gustaría trabajar?

I. Me gustaría trabajar en una estética acá en Garagoa no se puede poner una estética porque varias personas han intentado hacerlo pero entonces acá la mujer no es tan esclava de la vanidad como lo es en las ciudades si entonces acá la gente le dicen bueno hay un sistema que se llama la vancunterapia y con eso usted puede perder grasita y unos kilos de menos que pasa usted va a tres terapias y se las hacen paga quince mil por cada una y se mira que con cuarenta y cinco mil pesos y no es tanto el efecto porque eso tiene que parte y ser consciente de la paciente de que tiene que ser disciplinada en la alimentación y si no lo hacen pues no va a tener resultados entonces la gente no y el presupuesto de acá no da para usted pagar un costo sabe que los

tratamientos de estética es uno de los más caros que hay de estética pues por las maquinas que tienen entonces acá no da la base poner un centro de estética habría que ponerlo entonces con máquinas muy de las ultimas modernas que son costosísimas y casi nadie tiene porque por ejemplo una ultra-cavitación que es de lo último que está saliendo usted en Bogotá le hacen una por cuarenta por treinta mil depende al sitio a donde vaya porque si es en el norte es más caro si es en sur es más barato pero entonces acá en Garagoa ninguna mujer va a pagar cuarenta mil pesos por una ultra-cavitación nada entonces acá lo único que se puede trabajar es manual y un masaje vale diez mil y aquí las personas les da pereza ir a ponerse una pereza y fajarse entonces es algo que no en las ciudades si da por ejemplo una mascarilla que todas las cosas que trae la estética es muy bueno pero para un pueblo no par a un pueblo como Garagoa no lo da porque las mujeres no, no, no, no, no, no, no, tienen el presupuesto para estar consintiéndose todos los días sí.

E. ¿Qué le gustaría aprender?

I. Hay pues mire que en base a lo que yo sé de estética yo a veces digo a mi me gustaría porque yo la plática la tengo de los de lo de contabilidad pero me gustaría hacer un curso de finanzas y contabilidad y comercio para saber administrar cualquier negocio es una gran ventaja porque cualquiera porque en cualquier empresa necesitan siempre una administradora entonces me parece una buena, una buena, una buena qué carrera o algún curso para hacer independiente de lo que de la otra pasión que uno tenga como es la estética entonces hasta yo misma si yo monto una estética debo saber cómo la voy a administrar entonces ese curso me parece bien y que pues hoy en día hay que estudiar que uno mire que esté generando y aprenderlo a querer y si uno estudia lo que uno quiere muchas veces ya, ya está hay muchos profesionales en eso que eso no es bueno cuando una carrera se pone de moda por ejemplo ingeniería de sistemas mi hermana yo me acuerdo cuando estudio se puso de moda y todo el mundo quería ser ingeniero de sistemas hoy en día mi hermana dura tres cuatro meses sin conseguir trabajo porque hay muchísimos ingenieros pues como piden ahora que de que tiene que tener experiencia entonces eso también interviene arto lo chévere seria que aquí hubiera una empresa y bueno los de Garagoa se fueran a estudiar a Tunja administración de empresas y chévere porque aquí hay una empresa donde les van a poder hacer la práctica y van a tener sus, sus, sus, años de experiencia y se pueden ir a otro lado a trabajar pero eso es lo que no hay apoyo para todo.

E. ¿Y qué hace en un día normal?

I. De mi trabajo o de trabajo

E. En un día normal de trabajo

I. Haber en un día normal de trabajo yo me levanto a las cinco y veinte de la mañana e me levanto a alistarle al niño para el colegio le hago el desayuno y el sale a las seis y cuarto seis y veinte para el colegio yo ya me quedo en la casa entonces ya me arreglo arreglo el cuarto yyy: salgo de la casa a las seis y cuarenta porque entro a las ocho de la mañana a trabajar a las ocho de la mañana ya empiezo a trabajar vengo aquí tengo que llamar a mis clientes acá también acá damos créditos entonces yo tengo que llamar a los que se les va cumpliendo las cuotas las obligaciones para que hagan sus pagos a veces voy a visitar clientes hago cosas de publicidad entre yo más venda pues más voy a ganar voy a tener el sueldo básico más la comisión eee: así y cumplir con las obligaciones como requiere la empresa salgo a las doce y cuarto a las doce y cuarto me voy para mi casa e afortunadamente vivo con mi mamá entonces ella cocina y ella nos tiene el almuerzo y mi hijo llega a la una del colegio nos encontramos miro que tareas tiene cuando son muy difíciles eso a veces lo traigo para que haga las tareas conmigo a veces va a donde una hermana o a veces las hace solito o a veces se va para donde un compañero y me vengo a tra faltando veinte para las dos me vengo a trabajar, cuando tengo que ir al banco voy al banco o si no me vengo para donde mi mamá para la oficina hasta las seis y media y a las seis y media salgo y voy y compro que yo compro al diario las cosas que mi hijo necesita para el colegio y las onces y estoy en la casa tipo siete y media ocho de la noche a las ocho de la noche ya me voy a descansar a ver televisión y así todos los días cuando ahorita que estoy trabajando en este horario porque anteriormente yo no trabajaba en horario, en una peluquería pero trabajaba desde las nueve entonces por la mañana jugaba baloncesto porque ahorita trabajo de lunes a sábado los domingos descanso los domingos los dedico para la casa para ayudar arreglar lo que no se arregló en la semana la ropa las cosas del niño y para salir por ahí así a vamos

al parque o a una piscina o a caminar y el día domingo es el día del mercado acá entonces toca ir hacer mercado para la semana… de plaza.

E. Bueno ¿cuándo se reúne toda la familia que hacen el veinticuatro o el treinta y uno?

I. Pues es una de las épocas más bonitas la cuando uno se reúne con la familia porque yo tengo seis hermanos yyy: dos vivimos en la casa que somos las mujeres los otros viven ya cada uno tiene su hogar y viven hay dos que viven en Bogotá y dos que viven acá entonces el veinticuatro nos reunimos y compartimos sí, mi mamá, mi mamá uno sabe que la que mejor cocina todo es mi mamá entonces mi mamá es la que hace tamales y bueno sus cosas y nos reunimos en la casa a veces nosotros tenemos una finquita o a veces nos vamos para la finca nosotros nos vamos para la finca y así la pasamos pero se la pasa muy chévere nos reunimos todos y pues somos una familia muy unida para cualquier cosa todos estamos ahí a ayudar el uno al otro.

E. ¿Ha tenido, ha estado alguna vez en riesgo su vida peligro?

I. Pues una pues en riesgo, riesgo no pero si me practique una cirugía hace en el dos mil ocho y a pues no me fue tan bien con la anestesia esa vez si fue tenaz porque pues yo ya tenía mi hijo yyy: me toco, me toco como tres días estar pendiente pues no me hospitalizaron pero sí que el cirujano estuviera pendiente de mi pero, pues en riesgo, riesgo gracias a Dios no pues esa vez si la toma como otra oportunidad de vida que a veces uno tiene que cambiar cosas porque uno a veces nadie es perfecto y a veces erramos entonces esas cosas que le pasan a uno como para darse cuenta y tratar de cambiar.

E. ¿Y qué dijo la familia sobre eso que paso?

I. No pues ellos angustiados, preocupados eee: que terrible que, que me tengo que cuidar mucho que pues a todo, todo el mundo le teníamos miedo así a las cirugías como a uno lo duermen pero si todos estaban muy pendientes y preocupados pues porque esa vez me había, me había ido un poquito mal en la cirugía no recibía la anestesia y entonces si se preocuparon bastante pero ya gracias a Dios ya salimos de eso bien.
E. ¿Tiene supersticiones y le han servido o que crea que haya servido de algún agüero o algo así?

I. Pues yo casi trato de no creer en esas cosas pero no, no me ha pasado nada de que yo a veces eso que dicen que uno tiene un presentimiento que va a pasar algo pues, pues la verdad nunca es que se me haya cumplido porque ya me pasa pero lo que hago para que me pase es llamar a todos para saber si están bien pero ya me paso pero esas son cosas que no sé porque le tienen que dar a uno pero yo no creo en eso.
E. ¿Ha visto o ha gozado de algún milagro?

I. No, no, no e, e sí, sí he gozado de milagros para que yo soy muy devota a Dios y yo digo que la que lo hace todo y cuando se pide con fe se pide mi mamá es una persona que tiene diabetes, ulcera, triglicéridos de todo y ella es muy devota va a Soracá a las misas de sanación o acá de doña Olivita que yo le comento que ella va, hemos ido con de mi mamá ha tenido una cosa que se llama colon le paso con fe e, la habían salido también que tenía bueno el caso era que tenía que hacerle cirugía y ella por la diabetes porque pero entonces ella oro y oro y oramos y con la oración le paso e mi hijo era muy rebelde cuando pequeñito y no quería rendir en el colegio y a él le dificultaba mucho aprender a leer no leía por nada del mundo y un día fuimos a un grupo de oración y oramos con tanta fe que yo sentía hasta calor ese día y yo le pedí tanto a mi Dios que mi hijo pudiera rendir en el colegio y desde ahí para acá él le ha ido bien en el colegio yo ya no tengo más que sufrir hay el niño hoy no va hacer más la tarea o no para que y si se pide con fe él te da todo lo que le pide.

Bueno listo, gracia Leyda acabamos. Bueno